叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 派克峰地区的传说；(legends Of The Pike's Peak Region;) 000001

2. 派克峰地区的传说；(legends Of The Pike's Peak Region;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

派克峰地区的传说；(Legends of the Pike's Peak Region;)

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[paɪks] [piːk] ['riːdʒən]
Pike's **Peak** **Region**
梭鱼 顶峰 地区

派克峰地区

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[paɪks] [piːk] ['riːdʒən]
Pike's **Peak** **Region**
梭鱼 顶峰 地区

派克峰地区

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː]
The **Sacred** **Myths** **of** **the** **Manitou**
这 神圣 神话 的 这 马尼图

马尼图人的神圣神话

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːnɪst] ['wɪtni] , [em] . [ə; eɪ] .
ERNEST **WHITNEY** **,** **M** **.** **A** **.**
欧内斯特 惠特尼 , M . 一个 .

欧内斯特·惠特尼，马萨诸塞州

[ə'sɪstɪd] [baɪ]
ASSISTED **BY**
协助 经过

协助

['wɪljəm] [es] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
WILLIAM **S** **.** **ALEXANDER**
威廉 S . 亚历山大

威廉·S·亚历山大

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] [siː] . ['pærɪʃ]
ILLUSTRATED BY THOMAS C . PARRISH
插图 经过 托马斯 C . 教区

由托马斯·C·帕里什绘制插图

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] [tʃeɪn] & ['hɑːdi] [ˌsiː 'əʊ]
THE CHAIN & HARDY CO
这 链 & 耐寒的 一氧化碳

链与哈迪公司

['denvə(r)] , COLORADO1892
DENVER , COLORADO1892
丹佛 , COLORADO1892

科罗拉多州丹佛市，1892年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1892 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1892 年，作者

[ðə; ði] [tʃeɪn] & ['hɑːdi] [bʊk] .
THE CHAIN & HARDY BOOK .
这 链 & 耐寒的 书 .

《链与哈迪之书》。

['steɪʃənri] & [ɑːt] [ˌsiː 'əʊ] .
STATIONERY & ART CO .
静止的 & 艺术 一氧化碳 .

文具及艺术公司

[ɪˌlʌs'treʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['sɛvən]
On the Waters Toward the Gate of Heaven 7
在 这 沃特斯 朝向 这 门 的 天堂 7

在水面上向着天门 7

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ænd; ənd] [paɪks] [piːk] -
The Healing Fountain and Pike's Peak 17
这 康复 喷泉 和 梭鱼 顶峰 -

疗愈之泉和派克峰 17

[ðə; ði] [greɪt] ['drægən] -
The Great Dragon 31
这 伟大的 龙 -

巨龙31

['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ['spɪrɪt] -
Temple of the Lesser Spirits 41
寺庙 的 这 较小的 烈酒 -

小精灵神殿 41

[ðə; ði]['wɪgwæm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː] -

The	Wigwam	of	the	Manitou	537
这	圆锥形帐篷	的	这	马尼图	-

马尼图537号的圆锥形帐篷

[haʊ'evə(r)] [ʌn'kuːθ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv] ['ɜːli] ['neɪʃnz] , [laɪk]

However	uncouth	they	may	be	,	the	myths	and	legends	of	early	nations	,	like
然而	粗野	他们	可能	是	,	这	神话	和	传说	的	早期的	国家	,	喜欢

[ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv]['leɪtə(r)] ,

the	poetry	of	later	,
这	诗	的	之后	,

然而，早期民族的神话和传说，无论它们多么粗俗，都如同后世的诗歌一样，

[gɪv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [truːist] [ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktəz] ,

give	the	highest	and	truest	exponents	of	their	characters	,
给	这	最高	和	最真实的	指数	的	他们的	人物	,

展现他们品格最高尚、最真实的体现。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fɪ'deləti][ðə; ði]['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['deɪli][laɪvz; lɪvz] ,

and	preserve	with	a	singular	fidelity	the	very	essence	of	their	daily	lives	,
和	保存	和	一个	单数	忠诚	这	非常	本质	的	他们的	日常的	生活	,

并以独特的忠实度保留了他们日常生活的精髓，

[ðeə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [həʊps] , [ðeə(r)] [ə'sʌmpʃən] [ænd; ənd] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .

their	fears	and	hopes	,	their	assumptions	and	intuitions	.
他们的	恐惧	和	希望	,	他们的	假设	和	直觉	.

他们的恐惧和希望，他们的假设和直觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] proverbial9

It	is	proverbial9
它	是	proverbial9

这是众所周知的9

[ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [lɔːz] ;

that	the	songs	of	a	people	are	stronger	than	their	laws	;
那	这	歌曲	的	一个	人们	是	更强	比	他们的	法律	;

一个民族的歌谣比他们的法律更有力量；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɪm'bɔdɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['næʃ(ə)nəl]

and	the	myths	and	traditions	embodying	the	sentiments	upon	which	national
和	这	神话	和	传统	体现	这	情感	之上	哪个	国家的

['kærəktə(r)] , ['næʃ(ə)nəl] [rɪ'lɪdʒən] ,

character	,	national	religion	,
特点	,	国家的	宗教	,

以及体现民族性格、民族宗教等情感的神话和传统

[ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'spaɪə(r)] .

are	founded	,	are	more	powerful	than	the	songs	,	which	they	inspire	.
是	创立	,	是	更多的	强大的	比	这	歌曲	,	哪个	他们	启发	.

它们被创立，并且比它们所启发创作的歌曲更有力量。

[ə; eɪ]['bæləd][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][fəʊk][lɔː(r)] ,

A	ballad	of	the	people	,	a	bit	of	folk	lore	,
一个	民谣	的	这	人们	,	一个	少量	的	民间	知识	,

一首民间歌谣，一段民间传说，

[meɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ðæn; ðən] [həʊl] ['tʃæptəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli]

may	teach	us	more	than	whole	chapters	of	history	;	we	can	hardly
可能	教	我们	更多的	比	所有的	章节	的	历史	;	我们	能	几乎

[ˌʌndə'stænd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [laɪts] .

understand	history	without	such	lights	.
理解	历史	没有	这样的	灯	.

或许比历史的整章篇章更能教会我们东西；没有这些光芒，我们很难理解历史。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kʌltʃəd]

A	century	ago	Scotland	was	to	England	what	Bœotia	was	to	cultured
一个	世纪	前	苏格兰	曾是	到	英格兰	什么	波俄提亚	曾是	到	有文化的

['æθənz] ,

Athens	,
雅典	,

一个世纪前，苏格兰之于英格兰，正如波俄提亚之于文化名城雅典。

[prə'vɜːbiəli] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['dʌlnəs] [ænd; ənd] [prəʊz]

proverbially	the	land	of	the	uninteresting	,	the	kingdom	of	dullness	and	prose
俗语	这	土地	的	这	无聊	,	这	王国	的	乏味	和	散文

; [jet] ['evri] [leɪk] [ænd; ənd] [striːm] ,

;	yet	every	lake	and	stream	,
;	然而	每一个	湖	和	溪流	,

俗话说，这里是乏味之地，是枯燥乏味和散文之国；然而，每一座湖泊和每一条溪流，

['evri] [glen] [ænd; ənd] [rɒk] [wɔː(r)] [ðə; ði]['heɪləʊ][ɒv; əv]['pəʊətri] , [ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv][rəʊ'mæns] ;

every	glen	and	rock	wore	the	halo	of	poetry	,	the	glamour	of	romance	;
每一个	格伦	和	岩石	穿着	这	光环	的	诗	,	这	魅力	的	浪漫	;

每一条山谷和每一块岩石都笼罩着诗意的光环，散发着浪漫的魅力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv]['predʒədɪs] ,

and	when	the	Wizard	of	the	North	drew	aside	the	veil	of	prejudice	,
和	什么时候	这	巫师	的	这	北	画	旁边	这	面纱	的	偏见	,

当北方巫师揭开偏见的面纱时，

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋgləns] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][æz; əz][tuː; tə] ['vɪʒnz] ,

the	eyes	of	all	England	were	opened	as	to	visions	,
这	眼睛	的	全部	英格兰	是	打开	作为	到	愿景	,

全英格兰人的眼睛都睁开了，看到了异象。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] " [bɪ'keɪm] [æz; əz][fə'mɪliə(r)]

and	the	"	land	of	the	mountain	and	the	flood	"	became	as	familiar
和	这	"	土地	的	这	山	和	这	洪水	"	成为	作为	熟悉的

[ænd; ənd][dɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['feɪvəd] [hɔːnt] [ɒv; əv][həʊm] .

and	dear	as	the	favored	haunts	of	home	.
和	亲爱的	作为	这	受青睐	闹鬼的地方	的	家	.

“山水之地”变得像家乡最亲切的地方一样熟悉和亲切。

[skɒt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] , [njuː] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Scott	had	discovered	a	new	world	,	new	even	to	the	dwellers	in	it	.
斯科特	有	发现	一个	新的	世界	,	新的	甚至	到	这	居民	在	它	.

斯科特发现了一个全新的世界，即使对生活在其中的人们来说，这也是一个全新的世界。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] , [dɪ'stɔːtɪd] ['frægmənts][ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

Gathering	the	tangled	,	distorted	fragments	of	tradition	floating	about	his	native
采集	这	纠缠不清	,	扭曲	片段	的	传统	漂浮的	关于	他的	本国的

[hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ,

hills	and	dales	,
丘陵	和	戴尔斯	,

他收集了散落在故乡山丘和山谷间的错综复杂、支离破碎的传统碎片，

[trə'dɪʃnz] [fʊl] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] , [jet] [dɪ'spaɪzd] [ɔː(r)] [bi'litl] [æz; əz] trifles10

traditions	full	of	romance	,	yet	despised	or	belittled	as	trifles10
传统	满的	的	浪漫	,	然而	被鄙视的	或者	被轻视	作为	trifles10

充满浪漫气息的传统，却被轻视或贬低为琐事[10]

['iːv(ə)n][baɪ] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] ,

even	by	those	from	whom	he	learned	them	,
甚至	经过	那些	从	谁	他	学习	他们	,

甚至连那些教他这些知识的人也……

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [sʌtʃ] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['seldəm]

he	gave	to	the	world	such	pleasures	of	entertainment	as	it	had	seldom
他	给予	到	这	世界	这样的	快乐	的	娱乐	作为	它	有	很少

[nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

known	before	.
已知	前	.

他给世界带来了前所未有的娱乐乐趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [feɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] [led]

And	he	gave	to	his	country	fame	,	and	the	intellectual	stimulus	which	led
和	他	给予	到	他的	国家	名声	,	和	这	知识分子	刺激	哪个	引领

[tuː; tə][ɪts] [prɒ'sperəti] .

to	its	prosperity	.
到	它是	繁荣	.

他为国家赢得了声誉，并带来了促进国家繁荣的智力刺激。

[ˌðens'fɔːθ] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [spɒts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

Thenceforth	Scotland	was	one	of	the	beloved	spots	of	the	earth	.
此后	苏格兰	曾是	一	的	这	心爱	地点	的	这	地球	.

从此，苏格兰成为地球上最受人们喜爱的地方之一。

['aʊə(r)] [hɪ'stɔːriən] , ['preskət] ,

Our	historian	,	Prescott	,
我们的	历史学家	,	普雷斯科特	,

我们的历史学家普雷斯科特

[steɪts] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " - [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] - [ðə; ði][pəʊst] - [hɔːs]

states	that	after	the	publication	of	"	'	The	Lady	of	the	Lake	'	the	post	-	horse
各州	那	后	这	发布	的	"	-	这	女士	的	这	湖	-	这	邮政	-	马

['djuːti][rəʊz][tuː; tə][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] [ɪn] ['skɒtlənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv]

duty	rose	to	an	extraordinary	degree	in	Scotland	from	the	eagerness	of
责任	玫瑰	到	一个	非凡的	程度	在	苏格兰	从	这	渴望	的

['trævələz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ləu'kælitiz][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .

travelers	to	visit	the	localities	of	the	poem	.
旅行者	到	访问	这	地方	的	这	诗	.

据称，《湖中仙女》出版后，由于旅行者们渴望前往诗中描绘的地点，苏格兰的邮政马匹税大幅上涨。

" [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns]

"	Another	has	said	that	indeed	the	race	of	tourists	was	called	into	existence
"	其他	有	说	那	的确	这	种族	的	游客	曾是	称为	进入	存在

[baɪ][ðə; ði][pen][ɒv; əv] [skɒt] .

by	the	pen	of	Scott	.
经过	这	笔	的	斯科特	.

“还有人说，事实上，游客这个群体是由斯科特的笔创造出来的。”

[wɒt] [ðəʊz] [nɪ'glektɪd] ['ledʒəndz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['skɒtlənd] , [ˌkɑːlə'rædoʊz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

What	those	neglected	legends	were	to	Scotland	,	Colorado's	are	to
什么	那些	被忽视的	传说	是	到	苏格兰	,	科罗拉多州的	是	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

那些被遗忘的传说之于苏格兰，正如科罗拉多的传说之于她。

[wiː; wi][skæn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['siːnəri] , [sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	scan	the	glories	of	her	scenery	,	surpassing	the	marvels	of	the
我们	扫描	这	荣耀	的	她	风景	,	超越	这	奇迹	的	这

[ælps] ,

Alps	,
阿尔卑斯山	,

我们饱览她壮丽的景色，其美景甚至超越了阿尔卑斯山的奇观。

[ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

the	beauties	of	the	Rhine	,
这	美女	的	这	莱茵河	,

莱茵河的美景

[ænd; ənd] [lə'ment] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [əʊld]

and	lament	the	absence	of	tradition	to	give	them	the	charm	of	Old
和	哀叹	这	缺席	的	传统	到	给	他们	这	魅力	的	老的

[wɜ:ld] [si:nz] .

World	scenes	.
世界	场景	.

并感叹缺乏传统，无法赋予他们旧世界风情。

[ðə; ði] ['tʊərɪst] [nəʊts] [ðɪs] ['si:mɪŋ] [stə'rɪlətɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['predʒədɪs] .

The	tourist	notes	this	seeming	sterility	with	a	touch	of	prejudice	.
这	游客	笔记	这	似乎	无菌	和	一个	触碰	的	偏见	.

这位游客带着一丝偏见注意到了这种看似荒凉的景象。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [trə'dɪʃnz] ? " [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] , ['kwestʃən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

"	But	where	are	your	traditions	?	"	is	the	final	,	question	;	and	the
"	但	在哪里	是	你的	传统	?	"	是	这	最终的	,	问题	;	和	这

['ɑ:nsə(r)][ɪz] ,

answer	is	,
回答	是	,

“但是你们的传统在哪里呢？”这是最后一个问题；答案是：

" [wi:; wi][hæv; həv] [nʌn] ; ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [tu:] ['ri:s(ə)nt] .

"	We	have	none	;	our	history	is	too	recent	.
"	我们	有	没有任何	;	我们的	历史	是	也	最近的	.

我们没有历史；我们的历史太近了。

" [jet] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [raɪn] [klɪfs] , [ɔ:(r)] even11

"	Yet	the	romantic	Rhine	cliffs	,	or	even11
"	然而	这	浪漫的	莱茵河	悬崖	,	或者	even11

然而，浪漫的莱茵河悬崖，甚至11

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [sfɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪd] ,

the	land	of	sphinx	and	pyramid	,
这	土地	的	狮身人面像	和	金字塔	,

狮身人面像和金字塔的土地

[dɪd] [nɒt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ɪts] [weɪvz] [hæd; həd] ['bi:t(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði]

did	not	rise	above	the	ocean	until	its	waves	had	beaten	for	ages	at	the
做过	不是	上升	多于	这	海洋	直到	它是	波浪	有	被打败	为了	年龄	在	这

[beɪs] [ɒv; əv] ['rɒki] ['maʊntən] [pi:ks] .

base	of	Rocky	Mountain	peaks	.
根据	的	洛基	山	高峰	.

直到海浪在落基山脉山脚下拍打了漫长的岁月，它才露出海面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] , ['jʊərəp] [ænd; ənd]['ɪndiə][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] .

This	is	the	Old	World	,	Europe	and	India	are	of	the	New	.
这	是	这	老的	世界	,	欧洲	和	印度	是	的	这	新的	.

这是旧世界，欧洲和印度属于新世界。

[ænd; ənd] [ɪf] ['neɪtʃə(r)][ɪn][fæn'tæstɪk] [pleɪ] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜ:rldz] ['wʌndəlænd] ,

And	if	nature	in	fantastic	play	has	made	this	the	world's	wonderland	,
和	如果	自然	在	极好的	玩	有	制成	这	这	世界的	仙境	,

如果说大自然以奇妙的方式将这里变成了人间仙境，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][hæz; həz][mæn] [θruː] ['sentʃəriz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriː'rɪt(ə)n] [ɪts] ['feɪdɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪð]

much	more	has	man	through	centuries	written	and	rewritten	its	fading	pages	with
很多	更多的	有	男人	通过	几个世纪	书面	和	重写	它是	褪色	页面	和

[ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ˌɪmə'mɔːriəl] [mɪθs] ,

the	mysteries	of	immemorial	myths	,
这	谜团	的	远古的	神话	,

几个世纪以来，人类用古老神话的奥秘书写和改写了无数正在消逝的历史篇章。

['ledʒəndz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .

legends	,	and	traditions	.
传说	,	和	传统	.

传说和传统。

[frɒm; frəm] [paɪks] [piːk] [tuː; tə][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl][ðə; ði][lænd][ɪz][ə; eɪ]['pælɪmpsest] , ['dɒtɪd] [wɪð] ['ruːɪnz]

From	Pike's	Peak	to	Popocatepetl	the	land	is	a	palimpsest	,	dotted	with	ruins
从	梭鱼	顶峰	到	波波卡特佩特	这	土地	是	一个	重写本	,	虚线	和	废墟

[ɒv; əv][ɹɪm'əʊtəst][æn'tɪkwəti] ,

of	remotest	antiquity	,
的	最远	古代	,

从派克峰到波波卡特佩特火山，这片土地就像一张羊皮纸，上面散布着极其古老的遗迹。

[ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huːz] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['pəʊətri][ænd; ənd][streɪndʒ]

the	relics	of	a	people	whose	records	are	replete	with	poetry	and	strange
这	遗物	的	一个	人们	谁	记录	是	充足的	和	诗	和	奇怪的

[rəʊ'mæns] .

romance	.
浪漫	.

这是一个民族的遗迹，他们的历史记录充满了诗歌和奇异的浪漫故事。

[ðeə(r)]['mænjʊskrɪpts] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][mə'drɪd] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]

Their	manuscripts	enrich	the	archives	of	Mexico	and	Madrid	,	and	yet	we
他们的	手稿	丰富	这	档案	的	墨西哥	和	马德里	,	和	然而	我们

[lɜːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

learn	but	little	of	them	.
学习	但	小的	的	他们	.

他们的手稿丰富了墨西哥和马德里的档案馆，然而我们对他们却知之甚少。

[ðeɪ] ['məʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['spæniʃ] [priːsts] ,

They	moulder	in	the	missions	of	the	suspicious	Spanish	priests	,
他们	成型机	在	这	任务	的	这	可疑的	西班牙语	神父	,

它们在疑心重重的西班牙神父的传教站里腐烂变质。

[ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌʌn'red] .

or	among	the	mystic	treasures	of	the	Pueblos	,	and	are	decaying	unread	.
或者	之中	这	神秘	宝藏	的	这	普韦布洛斯	,	和	是	腐烂的	未读	.

或者藏身于普韦布洛人的神秘宝藏之中，却无人问津，逐渐腐朽。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] , [tuː; tə][lændz][ɒv; əv] [les]

When	we	come	northward	to	the	paths	of	later	pioneers	,	to	lands	of	less
什么时候	我们	来	向北	到	这	路径	的	之后	先驱者	,	到	土地	的	较少的

['sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz] ,

civilized	races	,
文明	种族	,

当我们向北踏上后世拓荒者的足迹，来到文明程度较低的民族的土地上时，

[weə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][laɪvz; lɪvz][baɪ]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['əʊnli] , ['hɑːdli] [ə; eɪ]['ledʒənd][bʌt; bət][hæz; həz]

where	history	lives	by	oral	transmission	only	,	hardly	a	legend	but	has
在哪里	历史	生活	经过	口服	传播	仅有的	,	几乎	一个	传奇	但	有

[læpst] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

lapsed	into	oblivion	.
失效	进入	遗忘	.

历史仅靠口口相传，算不上什么传奇，而是早已被人遗忘。

[ðəʊz] ['əʊnli][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][juːnaɪtɪd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]

Those	**only**	**can**	**live**	**which**	**are**	**united**	**to**	**something**	**concrete**	**and**
那些	仅有的	能	居住	哪个	是	团结的	到	某物	具体的	和

[ɪn'djʊərɪŋ] ,

enduring	**,**
持久	,

只有那些与具体而持久的事物结合的人才能生存。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['vaɪtəli] [ˌɪntə'wəʊvən] [ðæt] [ðə; ði][laɪf] of12

or	**which**	**are**	**so**	**vitally**	**interwoven**	**that**	**the**	**life**	**of12**
或者	哪个	是	所以	至关重要	交织	那	这	生活	of12

或者说，它们之间有着如此重要的交织关系，以至于12人的生活都受到影响。

[wʌn][trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn'ʃuə] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

one	**tradition**	**insures**	**the**	**life**	**of**	**another**	**.**
一	传统	保险	这	生活	的	其他	.

一项传统保障了另一项传统的生命。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hʌntəz] [lʊkt] [ə'pɒn] ['neɪtɪvz] [huːm] [ðeɪ] [met] [æz; əz] ['sævɪdʒ] ['eɪliənz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

The	**early**	**hunters**	**looked**	**upon**	**natives**	**whom**	**they**	**met**	**as**	**savage**	**aliens**	**rather**	**than**
这	早期的	猎人	看起来	之上	本地人	谁	他们	遇见	作为	野蛮的	外星人	相当	比

['pɒsəbli] ['kɪndrəd] ['biːɪŋs] ,

possibly	**kindred**	**beings**	**,**
可能	亲属	生物	,

早期的猎人们将他们遇到的土著居民视为野蛮的异族，而不是可能的同类。

[ænd; ənd] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜːrz][ænd; ənd][gəʊld] [dʌst] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['eni]

and	**cared**	**more**	**for**	**their**	**furs**	**and**	**gold**	**dust**	**than**	**for**	**any**
和	关心	更多的	为了	他们的	毛皮	和	金子	灰尘	比	为了	任何

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːplz] .

history	**of**	**their**	**peoples**	**.**
历史	的	他们的	人民	.

他们更关心的是自己的皮毛和金粉，而不是自己民族的历史。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [jet] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi][rɪ'geɪn, riː-][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv]

But	**even**	**yet**	**much**	**may**	**be**	**regained**	**from**	**a**	**study**	**of**	**the**	**records**	**of**
但	甚至	然而	很多	可能	是	恢复	从	一个	学习	的	这	记录	的

['spæniʃ] [priːsts] ,

Spanish	**priests**	**,**
西班牙语	神父	,

但即便如此，通过研究西班牙神父的记录，或许还能获得许多信息。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkli] ['skætəd] ['ruːɪnz] ,

from	**the**	**lips**	**of**	**living**	**races**	**,**	**and**	**from**	**the**	**thickly**	**scattered**	**ruins**	**,**
从	这	嘴唇	的	活的	种族	,	和	从	这	浓密	疏散	废墟	,

从活着的种族的唇间，以及从散落各处的废墟中，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [jet] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli]

many	**of**	**which**	**are**	**even**	**yet**	**undiscovered**	**,**	**nearly**	**all**	**of**	**which**	**are**	**practically**
许多	的	哪个	是	甚至	然而	未被发现的	,	几乎	全部	的	哪个	是	几乎

[ˌʌnin'vesti^eitid] .

uninvestigated	**.**
未经调查	.

其中许多甚至尚未被发现，几乎所有这些都几乎没有被研究过。

[ɪn'diːd] , [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ri'geɪn, riː-] ,

Indeed	**,**	**much**	**has**	**been**	**regained**	**,**
的确	,	很多	有	到过	恢复	,

的确，很多东西已经重新获得。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv]['bæn,kɹɒft][ænd; ənd]

and	from	the	mass	of	material	in	the	collections	of	Bancroft	and
和	从	这	大量的	的	材料	在	这	收藏	的	班克罗夫特	和

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

以及从班克罗夫特和其他人收藏的大量资料中，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ,

and	from	results	of	original	research	,
和	从	结果	的	原来的	研究	,

并根据原创研究成果，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɒt] [ɪz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

the	present	writer	has	sought	to	extract	what	is	most	interesting	to
这	展示	作家	有	寻求	到	提炼	什么	是	最多	有趣的	到

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['ɒfəd] .

the	audience	to	whom	this	little	book	is	offered	.
这	观众	到	谁	这	小的	书	是	提供	.

本书作者力求从读者的角度出发，提炼出本书最吸引读者的内容。

[ðə; ði] [pə'hæps] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [mɪθs] [nɔːθ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]

The	perhaps	most	remarkable	cycle	of	myths	north	of	Mexico	,	the	Sacred
这	也许	最多	卓越	循环	的	神话	北	的	墨西哥	,	这	神圣

[mɪθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː] ,

Myths	of	the	Manitou	,
神话	的	这	马尼图	,

墨西哥以北最引人注目的神话体系或许就是马尼图人的神圣神话。

[maɪt] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [ɔː(r)] [lɒst] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][aɪ'dentəti][æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)]

might	have	perished	,	or	lost	their	home	and	identity	at	least	,	in	another
可能	有	遇难	,	或者	丢失的	他们的	家	和	身份	在	至少	,	在	其他

['dekeɪd] ,

decade	,
十年	,

再过十年，他们或许已经丧命，或者至少失去了家园和身份。

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv]

though	the	loss	of	such	interesting	relics	of	aboriginal	thought	would	have
尽管	这	损失	的	这样的	有趣的	遗物	的	土著	想法	会	有

[siːmd] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] .

seemed	inexcusable	.
似乎	不可原谅	.

尽管丢失如此有趣的土著思想遗迹似乎是不可原谅的。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [jet] [rɪ'teɪn] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][məʊst] ['vɪvɪdli]

But	what	we	yet	retain	is	sufficient	to	appeal	to	the	imagination	most	vividly
但	什么	我们	然而	保持	是	充足的	到	上诉	到	这	想像力	最多	生动地

, and13

,	and13
,	and13

但我们仍然保留下来的这些，足以生动地唤起人们的想象力，而且13

[ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [siːm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][streɪndʒ]

its	restoration	in	this	late	day	seems	almost	to	partake	of	the	nature	of	strange
它是	恢复	在	这	晚的	天	似乎	几乎	到	参加	的	这	自然	的	奇怪的

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

revelation	.
启示	.

在今天这个时代，它的复原似乎带有某种奇异启示的性质。

[wi:; wi][ɑ:sk] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [sʌtʃ] ['febl] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

We	ask	who	were	the	people	among	whom	such	fables	originated	.
我们	问	WHO	是	这	人们	之中	谁	这样的	寓言	起源于	.

我们不禁要问，这些寓言故事究竟起源于哪些人群?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [ɪn'hæbətənt] [ɪn][ðə; ði] [paɪks] [pi:k]

The	question	as	to	the	identity	of	the	earliest	inhabitants	in	the	Pike's	Peak
这	问题	作为	到	这	身份	的	这	最早	居民	在	这	梭鱼	顶峰

['ri:dʒən][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] ,

region	is	a	difficult	one	to	answer	,
地区	是	一个	难的	一	到	回答	,

关于派克峰地区最早居民的身份问题，很难回答。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][hɪ'stɔ:riən][ɪz][ðæt][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd]

but	the	conclusion	of	the	latest	historian	is	that	a	race	which	had	made
但	这	结论	的	这	最新的	历史学家	是	那	一个	种族	哪个	有	制成

[kən'sɪdərəb(ə)l]['prəʊgres][ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dwelt][fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ɪn][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] .

considerable	progress	in	civilization	dwelt	for	centuries	in	Colorado	.
大量	进步	在	文明	居住	为了	几个世纪	在	科罗拉多州	.

但最新历史学家的结论是，一个在文明方面取得了长足进步的民族在科罗拉多州生活了几个世纪。

[ðen] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['bɑ:bərəs] ['pi:p(ə)l] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn][ɪts] ['terətri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Then	a	more	barbarous	people	encroached	upon	its	territory	,	and	it	was
然后	一个	更多的	野蛮	人们	侵占	之上	它是	领土	,	和	它	曾是

['kraʊdɪd] ['saʊθwəd] [step][baɪ][step] ,

crowded	southward	step	by	step	,
挤	向南	步	经过	步	,

后来，更加野蛮的民族入侵了它的领土，它一步步地向南迁移。

[əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm]['bɑ:bərɪzəm] , ['li:vɪŋ] [ˌpɪktʃə'resk]

advancing	in	civilization	as	it	was	driven	from	barbarism	,	leaving	picturesque
前进	在	文明	作为	它	曾是	驱动	从	野蛮	,	离开	如画

['ru:ɪnz] [ə'lɒŋ] [ɪts]['leɪtə(r)] [pɑ:θ] .

ruins	along	its	later	path	.
废墟	沿着	它是	之后	小路	.

在摆脱野蛮状态的过程中，文明不断进步，并在其发展历程中留下了风景如画的遗迹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][kən'dʒektʃə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['stjʊdnts] [ðæt] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

It	is	the	conjecture	of	many	students	that	this	people	was	none	other	than
它	是	这	推测	的	许多	学生	那	这	人们	曾是	没有任何	其他	比

" [ðæt] ['mɪstɪk] [reɪs] [ɒv; əv][ɑ:zt'læn] ,

"	that	mystic	race	of	Aztlan	,
"	那	神秘	种族	的	阿兹特兰	,

许多学生推测，这群人正是"神秘的阿兹特兰种族"。

[hu:] , ['eɪdʒɪz][bɪ'fɔ:(r)] , [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [[ɒv; əv]['meksɪkəʊ]] [laɪk][æn; ən]

who	,	ages	before	,	had	descended	into	the	valley	[	of	Mexico	]	like	an
WHO	,	年龄	前	,	有	下降	进入	这	谷	[	的	墨西哥	]	喜欢	一个

[ˌɪnʌn'deɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] ;

inundation	from	the	north	;
洪水	从	这	北	;

很久以前，他们像洪水一样从北方涌入（墨西哥的）山谷；

[ðə; ði] [reɪs] [hu:z] [rɪ'lɪdʒən][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][krɪ'dju:ləti] ; [ðə; ði] [reɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ,

the	race	whose	religion	was	founded	upon	credulity	;	the	race	full	of	chivalry	,
这	种族	谁	宗教	曾是	创立	之上	轻信	;	这	种族	满的	的	骑士精神	,

这是一个宗教建立在轻信之上的种族；这是一个充满骑士精神的种族。

[bʌt; bət] ['hɒrəbli] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]['krɑ:fti] ['pri:sthʊd] .

but	horribly	governed	by	a	crafty	priesthood	.
但	糟糕透了	受统治	经过	一个	狡猾	圣职	.

但却被狡猾的神职人员可怕地统治着。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːzt'læn] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [həʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] ,

"	The	situation	of	Aztlan	,	the	ancient	home	of	the	Aztecs	,
"	这	情况	的	阿兹特兰	,	这	古老的	家	的	这	阿兹特克人	,

“阿兹特兰，阿兹特克人的古老家园，的现状是……”

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən][ɪn]['meksɪkən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	the	most	puzzling	question	in	Mexican	history	.
是	这	最多	令人费解	问题	在	墨西哥	历史	.

这是墨西哥历史上最令人费解的问题。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] almost14

At	all	events	,	it	was	almost14
在	全部	活动	,	它	曾是	almost14

总之，差不多是14

['sɜːt(ə)nli] [nɔːθ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

certainly	north	of	Mexico	,
当然	北	的	墨西哥	,

当然是在墨西哥以北，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lɪŋkt] [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]['æztek][ænd; ənd] ['tɔltek][tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə][ɒn]

but	whether	it	linked	the	home	of	the	Aztec	and	Toltec	to	California	on
但	无论	它	链接	这	家	的	这	阿兹特克	和	托尔特克	到	加利福尼亚州	在

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,

the	northwest	,
这	西北	,

但它是否将阿兹特克人和托尔特克人的故乡与西北部的加利福尼亚联系起来，尚不得而知。

[ɔː(r)][tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ɒn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'predʒədɪst]

or	to	Colorado	on	the	northeast	,	it	seems	impossible	for	the	unprejudiced
或者	到	科罗拉多州	在	这	东北	,	它	似乎	不可能的	为了	这	不带偏见的

[hɪ'stɔːriən][tuː; tə][dɪ'saɪd] .

historian	to	decide	.
历史学家	到	决定	.

对于一位不带偏见的历史学家来说，是还是往东北方向的科罗拉多州，似乎很难做出判断。

[ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd]['seɪfɪst] [gaɪd] [θruː] [ðə; ði]['kɒnflɪkt][ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [ə'sɜːʃnz] , ['mɪstə(r)] .

The	latest	and	safest	guide	through	the	conflict	of	varying	assertions	,	Mr	.
这	最新的	和	最安全	指导	通过	这	冲突	的	变化	断言	,	先生	.

['dʒʌstɪn]['wɪnzər] ,

Justin	Winsor	,
贾斯汀	温莎	,

贾斯汀·温索先生，为您提供最新、最安全的指南，助您应对各种说法之间的冲突。

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kən'sensəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][məʊst] [kən'sɜːvətɪv] [ə'pɪnjənz] .

represents	a	consensus	of	the	wisest	and	most	conservative	opinions	.
代表	一个	共识	的	这	最明智的	和	最多	保守的	意见	.

代表了最睿智、最保守人士的共识。

[hiː; hi][ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [tuː] [striːmz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ,

He	is	inclined	to	believe	that	undoubtedly	two	streams	of	immigration	,
他	是	倾斜	到	相信	那	无疑	二	溪流	的	移民	,

他倾向于认为，毫无疑问，存在两股移民潮，

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [fləʊd] [tə'geðə(r)]['ɪntuː]['meksɪkəʊ] .

one	on	each	side	of	the	Rocky	Mountains	,	flowed	together	into	Mexico	.
一	在	每个	边	的	这	洛基	山脉	,	流动	一起	进入	墨西哥	.

落基山脉两侧各有一条河流汇入墨西哥。

['tɔltek] [trə'dɪʃ(ə)n] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɒdʒən] [sʌm; səm] [twelv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ][lænd]
Toltec **tradition** **tells** **of** **a** **long** **sojourn** **some** **twelve** **centuries** **ago** **in** **a** **land**
托尔特克 传统 讲述 的 一个 长的 旅居 一些 十二 几个世纪 前 在 一个 土地
[kɔːld] [hjuː] [hjuː] [ˌtlɑːpɑː'lɑːn] ,
called **Hue** **Hue** **Tlapallan** **,**
称为 色调 色调 特拉帕兰 ,

托尔特克传统讲述了大约十二个世纪前，他们在名为 Hue Hue Tlapallan 的地方进行了一次漫长的旅居。

[wɪtʃ] [miːnz] " [əʊld] [red] [lænd] ,
which **means** **"** **Old** **Red** **Land** **,**
哪个 方法 " 老的 红色的 土地 ,

意思是"古老的红色土地，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][hɪ'stɔːriən][hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][hɪnt][ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] —
" **and** **a** **local** **historian** **has** **called** **attention** **to** **its** **hint** **of** **Colorado** **—**
" 和 一个 当地的 历史学家 有 称为 注意力 到 它是 暗示 的 科罗拉多州 —

一位当地历史学家指出，它带有科罗拉多州的影子——

" [wɪtʃ] [feə(r)] [kə'lʌmbiə] , ['bendɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] ,
" **Which** **fair** **Columbia** **,** **bending** **toward** **the** **West** **,**
" 哪个 公平的 哥伦比亚 , 弯曲 朝向 这 西方 ,

"美丽的哥伦比亚河，向西弯曲，

[naʊ] [weəz] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][rəʊz][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] —
Now **wears** **a** **crimson** **rose** **upon** **her** **breast** **—**
现在 穿着 一个 赤红 玫瑰 之上 她 胸部 —

如今她胸前佩戴着一朵深红色的玫瑰——

" [lænd][ɒv; əv] " ['krɪmz(ə)n] - [hjuːd] [rɒks] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [pleɪnz] , " [ðə; ði] " [lænd][ɒv; əv] [red] [ɜːθ] .
" **land** **of** **"** **crimson** **-** **hued** **rocks** **and** **yellow** **plains** **,** **"** **the** **"** **land** **of** **red** **earth** **.**
" 土地 的 " 赤红 - 有色 岩石 和 黄色的 平原 , " 这 " 土地 的 红色的 地球 .

"红色岩石和黄色平原之地"，"红色土地之地"。

" ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [pleɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [grænd] ['kævənz] [ɒv; əv] ['mænɪtuː] [ænd; ənd][ðə; ði]
" **Certainly** **no** **place** **but** **the** **wonderful** **Grand** **Caverns** **of** **Manitou** **and** **the**
" 当然 不 地方 但 这 精彩的 盛大 洞穴 的 马尼图 和 这
['sevrəl] [keɪvz] [ɒv; əv] ['wɪljəmz] ['kænən][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][reɪndʒ][ɒv; əv]['æztek]
several **caves** **of** **William's** **Canon** **has** **been** **found** **in** **the** **probable** **range** **of** **Aztec**
一些 洞穴 的 威廉的 佳能 有 到过 成立 在 这 可能 范围 的 阿兹特克
[maɪ'greɪʃn] ,
migration **,**
迁移 ,

"目前尚未发现除马尼图大洞穴和威廉峡谷的几个洞穴之外，阿兹特克人可能迁徙的范围内有任何其他地方。"

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [wel] identified15
which **can** **be** **so** **well** **identified15**
哪个 能 是 所以 出色地 identified15

这一点可以很好地识别出来[15]

[wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] " ['sev(ə)n] [keɪvz] " [ɒv; əv][ɑːzt'læn] , [səʊ]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['meksɪkən]
with **the** **mysterious** **"** **Seven** **Caves** **"** **of** **Aztlan** **,** **so** **often** **mentioned** **in** **Mexican**
和 这 神秘 " 七 洞穴 " 的 阿兹特兰 , 所以 经常 提及 在 墨西哥
[mɪθs] .
myths **.**
神话 .

还有墨西哥神话中经常提到的神秘的阿兹特兰"七洞"。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [gɒd] - ,
It **was** **the** **sacred** **birth** **-** **place** **of** **their** **great** **god** **Huitzil** **,**
它 曾是 这 神圣 出生 - 地方 的 他们的 伟大的 上帝 - ,

这里是他们伟大的神祇惠齐尔的神圣诞生地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ˌsæsə'dəʊtl] ['embəsi] [wɜː(r); wə(r)][sent]['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)]

and	to	it	sacerdotal	embassies	were	sent	even	as	late	as	the	year
和	到	它	祭司	大使馆	是	发送	甚至	作为	晚的	作为	这	年

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][kɔːr'tɛz] .

before	the	invasion	of	Cortez	.
前	这	入侵	的	科尔特斯	.

甚至在科尔特斯入侵的前一年，还有神职人员向那里派遣使节。

[ðə; ði] ['ɜːli] [ɪk'splɔːrə(r)] [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [naʊ] [beəz] ,

The	early	explorer	whose	name	the	great	mountain	now	bears	,
这	早期的	探险家	谁	姓名	这	伟大的	山	现在	熊	,

这座巍峨的山峰如今以早期探险家的名字命名。

[ʃəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['vaɪə]['seɪkrə; 'sækrə][frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [wɒz; wəz]

shows	that	a	Via	Sacra	from	Mexico	northward	to	the	peak	was
演出	那	一个	通过	神圣	从	墨西哥	向北	到	这	顶峰	曾是

[lɒŋ] [kept] ['əʊpən] .

long	kept	open	.
长的	保留	打开	.

这表明，从墨西哥向北通往山顶的圣路（Via Sacra）长期以来一直保持开放。

" [ɪn'diːd] , " [paɪk] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn] - ,

"	Indeed	,	"	Pike	wrote	of	the	mountain	in	1806	,
"	的确	,	"	梭鱼	写道	的	这	山	在	-	,

"的确，"派克在1806年写道，指的是这座山。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]

"	it	was	so	remarkable	as	to	be	known	by	all	the	savage	nations	for
"	它	曾是	所以	卓越	作为	到	是	已知	经过	全部	这	野蛮的	国家	为了

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,

hundreds	of	miles	around	,
数百	的	英里	大约	,

"这件事非常了不起，方圆数百英里内的所有蛮族都知道它。"

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

and	to	be	spoken	of	with	admiration	by	the	Spaniards	of	New	Mexico	,
和	到	是	说	的	和	钦佩	经过	这	西班牙人	的	新的	墨西哥	,

并受到新墨西哥州西班牙人的赞赏。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [baʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] [ˌnɔːθ'west] .

and	was	the	bound	of	their	travels	northwest	.
和	曾是	这	边界	的	他们的	旅行	西北	.

那是他们向西北方向旅行的终点。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən][ænd; ənd]['træv(ə)ld][pɑːθ] ,

"	It	is	not	unlikely	that	the	knowledge	of	an	open	and	traveled	path	,
"	它	是	不是	不太可能	那	这	知识	的	一个	打开	和	旅行	小路	,

"了解一条开放且有人走过的道路并非不可能，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə] ['templz] [rɪtʃ] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz] ,

and	the	belief	that	it	led	to	temples	rich	in	gold	and	jewels	,
和	这	信仰	那	它	引领	到	寺庙	富有的	在	金子	和	珠宝	,

人们相信，这会导致寺庙里堆满黄金和珠宝。

[led][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['spænjədz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nɔːðən] ['setlmənts] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ɪk'skɜːrʒən] .

led	the	earlier	Spaniards	to	their	northern	settlements	and	later	excursions	.
引领	这	早些时候	西班牙人	到	他们的	北方	定居点	和	之后	短途旅行	.

带领早期的西班牙人前往北部定居点，并进行后来的远征。

[ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ˌmɑːntə'zuːmə] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [traɪbz] [iːtʃ] [ɒv; əv]

The	tribe	of	Montezuma	was	but	one	of	a	group	of	tribes	each	of
这	部落	的	蒙特祖玛	曾是	但	一	的	一个	团体	的	部落	每个	的

[wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ɪts] ['kwəʊtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [fə'nɒmɪn(ə)l] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv]

which	contributed	its	quota	to	the	phenomenal	civilization	of	the	empire	of
哪个	贡献	它是	配额	到	这	非凡的	文明	的	这	帝国	的

['ɑːnəˌwɑːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

Anahuac	during	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	.
阿纳瓦克	期间	这	第十五	和	第十六	几个世纪	.

蒙特祖玛部落只是众多部落之一，这些部落在十五、十六世纪为阿纳瓦克帝国的辉煌文明做出了各自的贡献。

['iːv(ə)n] ['grɑːntɪŋ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['æzˌtɛks] [nɔː(r)] ['tɔltek] [rəʊz] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] may16

Even	granting	that	neither	Aztecs	nor	Toltecs	rose	in	Colorado	,	it	may16
甚至	授予	那	两者都不	阿兹特克人	也不	托尔特克人	玫瑰	在	科罗拉多州	,	它	may16

即使假设阿兹特克人和托尔特克人都没有在科罗拉多州兴起，也可能是16

[stɪl] [biː; bi] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['nɑːˌwɑːn]

still	be	confidently	believed	that	at	least	one	of	the	most	important	Nahuan
仍然	是	自信地	相信	那	在	至少	一	的	这	最多	重要的	纳胡安

['neɪʃnz] ['lɜːnɪd] [ɪts] ['ɜːli] ['lesnz] [ɒv; əv] [bɑː'bærɪk] ['kʌltʃə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tju'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [paɪks] [piːk]

nations	learned	its	early	lessons	of	barbaric	culture	under	the	tuition	of	Pike's	Peak
国家	学习	它是	早期的	课程	的	野蛮	文化	在下面	这	学费	的	梭鱼	顶峰

.

:

.

人们仍然有理由相信，至少有一个最重要的纳胡安民族在派克峰的教导下学习了其早期的野蛮文化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [traɪb] [ɔː(r)] ['neɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] [maɪ'greɪʃn] , [ɔː(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,

And	this	tribe	or	nation	during	the	slow	migration	,	or	soon	after	,
和	这	部落	或者	国家	期间	这	慢的	迁移	,	或者	很快	后	,

这个部落或民族在缓慢迁徙期间或之后不久，

[wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['æztek] [striːm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv]

was	completely	absorbed	by	the	Aztec	stream	,	if	it	was	not	the	leader	of
曾是	完全地	吸收	经过	这	阿兹特克	溪流	,	如果	它	曾是	不是	这	领导者	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它完全融入了阿兹特克文明，即便不是阿兹特克文明的引领者。

[wɒt] [mɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] ?

What	more	probable	?
什么	更多的	可能	?

还有什么可能性更大?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [ðɪs] [striːm] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪts] [feɪt] ? -

If	it	did	not	join	this	stream	what	was	its	fate	?	17
如果	它	做过	不是	加入	这	溪流	什么	曾是	它是	命运	?	-

如果它没有汇入这条河流，它的命运会如何? 17

[ðen] [ɪn] [ðiːz] " ['seɪkrɪd] [mɪθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪtuː] ,

Then	in	these	"	Sacred	Myths	of	the	Manitou	,
然后	在	这些	"	神圣	神话	的	这	马尼图	,

然后，在这些"马尼图人的神圣神话"中，

" [wiː; wi] [pə'hæps] [siː] [rɪ'flektɪd] [sʌm; səm] [dɪm] [dʒɜːrmz] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,

"	we	perhaps	see	reflected	some	dim	germs	of	that	wonderful	religion	,
"	我们	也许	看	反映	一些	暗淡	细菌	的	那	精彩的	宗教	,

"我们或许能从中看到那种美好宗教的一些模糊萌芽，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktɪms]

which	was	at	once	the	strength	and	weakness	of	the	illustrious	victims
哪个	曾是	在	一次	这	力量	和	弱点	的	这	杰出	受害者

[ɒv; əv][kɔ:r'tɛz] .

of	Cortez	.
的	科尔特斯	.

这既是科尔特斯那些杰出受害者的优势，也是他们的弱点。

[faɪv] , [ten] ,

Five	,	ten	,
五	,	十	,

五，十，

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ˌfɪf'ti:n] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['dwelə(r)z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [sləʊp] [ænd; ənd]

or	perhaps	fifteen	centuries	ago	the	dwellers	along	the	great	mountain	slope	and
或者	也许	十五	几个世纪	前	这	居民	沿着	这	伟大的	山	坡	和

[ə'dʒeɪs(ə)nt] [pleɪnz] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] ['ri:dʒən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['i:stən] [beɪs]

adjacent	plains	had	learned	to	look	upon	that	region	around	the	eastern	base
邻近的	平原	有	学习	到	看	之上	那	地区	大约	这	东	根据

[ɒv; əv] [paɪks] [pi:k] [æz; əz][wʌn] [meɪd] ['seɪkrɪd][baɪ][ə; eɪ] thousand19

of	Pike's	Peak	as	one	made	sacred	by	a	thousand19
的	梭鱼	顶峰	作为	一	制成	神圣	经过	一个	thousand19

或许早在十五个世纪前，居住在大山坡和邻近平原上的居民就已将派克峰东麓周围的地区视为一处神圣之地，这片土地曾被一千多年的圣地所守护。

['paʊəf(ə)l] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] .

powerful	associations	.
强大的	协会	.

强大的关联性。

[ðə; ði] [greɪt] [pi:k] [si:n] ['fɔ:ti] [li:gz] [ə'weɪ] , ['taʊərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ænd; ənd] [wedʒd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

The	great	peak	seen	forty	leagues	away	,	towering	among	and	wedged	between	the
这	伟大的	顶峰	已见	四十	联赛	离开	,	参天	之中	和	楔形	之间	这

[stɑ:z] ,

stars	,
明星	,

四十里格之外，巍峨的山峰巍然耸立于群星之间，仿佛楔入星空之中。

" ['pɪnəkəld] [dɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪ'neɪn] , " [wɒz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	pinnacled	dim	in	the	intense	inane	,	"	was	to	them	the	symbol	of	a
"	巅峰	暗淡	在	这	激烈的	无聊	,	"	曾是	到	他们	这	象征	的	一个

[gɒd] ,

god	,
上帝	,

"在极度荒诞中闪耀着微光的巅峰"，对他们而言是神的象征。

[ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - ['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði]['wɪgwæm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtu:] .

the	abode	of	the	All	-	Father	,	the	wigwam	of	the	Manitou	.
这	住所	的	这	全部	-	父亲	,	这	圆锥形帐篷	的	这	马尼图	.

万物之父的居所，马尼图人的帐篷。

[ðə; ði] [waɪd] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ælps] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [sə'blaɪm] [ɪn]

The	wide	ranges	of	alps	on	either	side	of	it	—	the	broad	plains	sublime	in
这	宽的	范围	的	阿尔卑斯山	在	任何一个	边	的	它	—	这	广阔	平原	升华	在

[ðeə(r)] [ɪn'fɪnəti] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəsli] - [bɔːn] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] — [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]

their	infinity	—	even	the	mysteriously	-	born	Father	of	Waters	—	none	of	these
他们的	无穷大	—	甚至	这	神秘地	-	出生	父亲	的	沃特斯	—	没有任何	的	这些

[hæd; həd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['suːpə(r)] - [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtɪv] [wɪtʃ]

had	the	influence	upon	the	superstitious	and	super	-	religious	native	which
有	这	影响	之上	这	迷信的	和	极好的	-	宗教	本国的	哪个

[wɒz; wəz] [ig'zɜːtid] [baɪ] [ðæt] ['evə(r)] - ['wɒtʃɪŋ] ['wɔːdn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .

was	exerted	by	that	ever	-	watching	warden	of	the	west	.
曾是	施加	经过	那	曾经	-	观看	典狱长	的	这	西方	.

两侧绵延的阿尔卑斯山脉，无垠的平原，甚至神秘诞生的"水之父"，这些都无法与西方那位时刻注视着一切的守护者对迷信而又极其虔诚的土著居民的影响相提并论。

['prɒbəbli] [ðiːz] ['ɜːli] ['kʌmə(r)] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɑːftə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['drɪəri] ['wɒndərɪŋz]

Probably	these	early	comers	first	saw	the	mountain	after	months	of	dreary	wanderings
大概	这些	早期的	来者	第一的	锯	这	山	后	几个月	的	凄凉	漫游

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['desələt] ['prɛəriz] .

over	the	desolate	prairies	.
超过	这	荒凉	草原	.

或许这些早期来者是在荒凉的大草原上跋涉数月后，才第一次看到这座山。

['ɔːf(ə)l] [ɪn] ['ləʊnlɪnəs] [wen] [siːn] [ə'fɑː(r)] , ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [æz; əz] [deθ] ,

Awful	in	loneliness	when	seen	afar	,	silent	and	motionless	as	death	,
可怕	在	孤独	什么时候	已见	远方	,	沉默的	和	静止不动	作为	死亡	,

远远望去，孤独得可怕，像死人一样沉默无声。

[ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [wɪð] [laɪf] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] , [ænd; ənd]

they	drew	near	and	found	it	filled	with	life	strange	and	ennobling	,	and
他们	画	靠近	和	成立	它	已填	和	生活	奇怪的	和	升华	,	和

[wɪð] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['neɪtʃə(r)] ,

with	a	kindly	nature	,
和	一个	亲切地	自然	,

他们走近后发现，那里充满了奇异而高尚的生命，以及善良的气息。

['redi] [tuː; tə] [stuːp] [ænd; ənd] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] [wɪð]

ready	to	stoop	and	mingle	with	the	human	and	make	them	rich	with
准备好	到	哈腰	和	交融	和	这	人类	和	制作	他们	富有的	和

['blesɪŋz] .

blessings	.
祝福	.

甘愿屈尊俯就，与人类交往，并赐予他们丰盛的福祉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

It	was	a	mountain	of	mystery	.
它	曾是	一个	山	的	神秘	.

这是一座充满谜团的大山。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelə(r)z] [ɒn] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] ['iːstən] ['lev(ə)lz] ,

To	the	dwellers	on	the	monotonous	eastern	levels	,
到	这	居民	在	这	单调	东	级别	,

对于居住在单调乏味的东部平原上的居民来说，

[ɪts] ['evə(r)] ['veərɪŋ] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [revl'eʃən] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət]

its	ever	varying	miracles	of	light	and	shadow	were	revelations	of	infinite
它是	曾经	变化	奇迹	的	光	和	阴影	是	启示	的	无限

['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)] ,

spiritual	power	,
精神	力量	,

它那变幻莫测的光影奇观，是无限精神力量的启示。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - ['wɜːʃɪpə] [wɒz; wəz]['evə(r)] [drɔːn] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ɪts] ['prez(ə)ns] [weə(r)] [ðə; ði]

and	the	sun	-	worshiper	was	ever	drawn	nearer	to	its	presence	where	the
和	这	太阳	-	崇拜者	曾是	曾经	绘制	更近	到	它是	在场	在哪里	这

mysterious20

mysterious20

mysterious20

而太阳崇拜者则被它的存在所吸引，越来越靠近那神秘的20

[ˌmænəfesˈteʃən] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)] [siːn] .

manifestations	could	be	better	seen	.
表现	可以	是	更好的	已见	.

症状可以更清晰地显现出来。

[ɪf] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['wɔndə] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [saɪt] ,

If	the	hunter	wandered	out	of	its	sight	,
如果	这	猎人	漫步	出去	的	它是	视线	,

如果猎人走出了它的视线范围，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][taɪmz] [pə'hæps] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

it	was	at	times	perhaps	with	a	feeling	of	relief	,
它	曾是	在	时代	也许	和	一个	感觉	的	宽慰	,

有时或许会感到如释重负，

[æz; əz][æt; ət] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['bɜːd(ə)nsəm] ['əʊvəsaɪt] ;

as	at	escaping	from	an	almost	burdensome	oversight	;
作为	在	逃脱	从	一个	几乎	负担	监督	;

就像摆脱了几乎难以承受的疏忽一样；

[jet] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][lændz]['laɪɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['gɑːdiənʃɪp] .

yet	he	dared	not	stay	long	in	the	lands	lying	beyond	its	guardianship	.
然而	他	敢于	不是	停留	长的	在	这	土地	说谎	超过	它是	监护	.

但他不敢在它管辖范围之外的土地上久留。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nevə(r)] [fə'gɒtn] ['elɪmənt] [ɪn][laɪf] .

It	was	a	never	forgotten	element	in	life	.
它	曾是	一个	绝不	被遗忘的	元素	在	生活	.

这是生活中一个永远无法被遗忘的元素。

[ɪf] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði][dɪə(r)][ɔː(r)]['bʌfələʊ] , [ə; eɪ] [kwɪk] [wɜːd] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][wɒz; wəz][sent] [ə'krɒs]

If	he	slew	the	deer	or	buffalo	,	a	quick	word	of	gratitude	was	sent	across
如果	他	一万	这	鹿	或者	水牛	,	一个	快的	单词	的	感激	曾是	发送	穿过

[ðə; ði] [pleɪnz] .

the	plains	.
这	平原	.

如果他猎杀了鹿或野牛，人们会迅速向平原上的猎人们表达感激之情。

[ɪf] ['sʌmtaɪm] [ə; eɪ] [dɑːk] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][glɑːns, glæns] ['fɜːtɪvli] [æt; ət] [ðɪs]

If	sometime	a	dark	thought	came	to	him	,	he	glanced	furtively	at	this
如果	有时	一个	黑暗的	想法	来了	到	他	,	他	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	这

['riːdə(r)][ɒv; əv] [θɔːts] ,

reader	of	thoughts	,
读者	的	想法	,

如果某个阴暗的念头涌上心头，他就会偷偷地瞥一眼这位读心者。

[ænd; ənd] ['fɔːltəd] .

and	faltered	.
和	犹豫不决	.

然后就失败了。

[ɪf] [ɪn] [ləʊn] ['ventʃərɪŋ] , ['perɪlz] [kən'frʌntɪd] [hɪm] ,

If	in	lone	venturing	,	perils	confronted	him	,
如果	在	孤独	冒险	,	危险	面对	他	,

如果独自冒险时遭遇危险，

[hiː; hi] [wʊd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [wens] [keɪm] [hɪz; ɪz] [help] ,

he	would	lift	up	his	eyes	to	the	hills	whence	came	his	help	,
他	会	举起	向上	他的	眼睛	到	这	丘陵	何处	来了	他的	帮助	,

他会抬头望向群山，那里是他获得帮助的地方。

[ænd; ənd] [gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] [njuː] ['kʌrɪdʒ] .

and	go	forward	with	new	courage	.
和	去	向前	和	新的	勇气	.

鼓起勇气，继续前进。

[ɪf] [ðə; ði] [traɪbz] ['ræli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [pɑːθ] ,

If	the	tribes	rallied	for	the	war	path	,
如果	这	部落	集结	为了	这	战争	小路	,

如果各部落团结起来走上战争道路，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] ['revərəns] [ænd; ənd] [həʊp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [gɒd] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['hevənz] ,

they	sat	in	reverence	and	hope	before	this	god	of	peaceful	heavens	,
他们	卫星	在	尊敬	和	希望	前	这	上帝	的	和平	天	,

他们怀着敬畏和希望坐在这位和平天国的神灵面前，

[ʌn'tɪl] ['tempɪst] ['daːkənd] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [stɔːm] [swept] [daʊn] [tuː; tə]

until	tempest	darkened	and	hid	his	face	,	and	then	like	storm	swept	down	to
直到	暴风雨	变暗	和	隐藏	他的	脸	,	和	然后	喜欢	风暴	扫荡	向下	到

['sɜːt(ə)n] ['vɪktəri] .

certain	victory	.
肯定	胜利	.

直到暴风雨来临，遮蔽了他的面容，然后像暴风雨一样席卷而来，取得了决定性的胜利。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['ɒrəkl] [geɪv] [nəʊ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] ,

But	if	this	oracle	gave	no	show	of	anger	,
但	如果	这	神谕	给予	不	展示	的	愤怒	,

但如果这位神谕没有表现出愤怒，

[ræʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [huː] [deə(r)] [ə'tæk] [ə; eɪ] [fəʊ] [seɪv] [ɪn] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət]

rash	was	the	chieftain	who	dare	attack	a	foe	save	in	absolute	and	immediate
皮疹	曾是	这	头目	WHO	敢	攻击	一个	敌人	节省	在	绝对	和	即时

[self] - [dɪ'fens] .

self	-	defense	.
自己	-	防御	.

鲁莽的首领除了在绝对且紧急的自卫情况下外，不敢攻击敌人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] ['riːdʒənz] [wʌns]

The	story	is	told	that	a	great	and	powerful	nation	from	remote	regions	once
这	故事	是	讲述	那	一个	伟大的	和	强大的	国家	从	偏僻的	地区	一次

[ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪtuː] . -

invaded	the	lands	of	the	children	of	the	Manitou	.	21
入侵	这	土地	的	这	孩子们	的	这	马尼图	.	-

据说，曾经有一个来自遥远地区的强大国家入侵了马尼图族人的土地。21

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [bænd] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðɪs] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,

Day	after	day	the	war	band	advanced	toward	this	heart	of	the	empire	,
天	后	天	这	战争	乐队	先进的	朝向	这	心	的	这	帝国	,

日复一日，这支军队向帝国的心脏地带推进。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['θretnɪŋli] [sɪ'vɪə(r)] ['maʊntən] - [gɒd] [siːmd] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] , [mɔː(r)]

and	every	day	the	threateningly	severe	mountain	-	god	seemed	more	remote	,	more
和	每一个	天	这	威胁地	严重	山	-	上帝	似乎	更多的	偏僻的	,	更多的

['terəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

terrible	,	than	before	,
糟糕的	,	比	前	,

而每一天，那令人胆寒的山神似乎都比以前更加遥远、更加可怕。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [dred] , [ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] ,

until	at	last	,	overcome	with	superstitious	dread	,	they	turned	back	,
直到	在	最后的	,	克服	和	迷信的	恐惧	,	他们	转向	后退	,

最后，他们被迷信的恐惧所战胜，转身就走。

[bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [hɑ:m] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɔ:(r)][du:; də]['bæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔ:f(ə)l]

believing	it	was	impossible	to	harm	his	people	or	do	battle	in	his	awful
相信	它	曾是	不可能的	到	伤害	他的	人们	或者	做	战斗	在	他的	可怕

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

他认为，在可怕的存在下，既不可能伤害他的人民，也不可能与他们作战。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪtʃ] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] ['maʊntən] [ɪn'spaɪəd][ɪn]

Such	were	some	of	the	thoughts	which	this	mysterious	mountain	inspired	in
这样的	是	一些	的	这	想法	哪个	这	神秘	山	灵感	在

['prɪmətɪv] [maɪndz] .

primitive	minds	.
原始	思想	.

这就是这座神秘山脉在原始部落居民心中激起的一些想法。

[tu:; tə][ðem; ðəm] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][streɪndʒ] , ['bju:tɪf(ə)l] , [sə'blaɪm] , [ɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] ,

To	them	whatever	of	nature	was	strange	,	beautiful	,	sublime	,	or	powerful	,
到	他们	任何	的	自然	曾是	奇怪的	,	美丽的	,	升华	,	或者	强大的	,

[wɒz; wəz] ['wɜ:ʃɪpfl] .

was	worshipful	.
曾是	崇拜的	.

在他们看来，自然界中凡是奇异的、美丽的、崇高的、强大的事物，都值得崇拜。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt][ðə; ði] ['maʊntən] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['dɒmɪnənt][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

It	was	not	unnatural	that	the	mountain	should	become	dominant	in	their	religious
它	曾是	不是	不自然	那	这	山	应该	变得	主导的	在	他们的	宗教

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

山在他们的宗教体系中占据主导地位并非不合常理。

[sʌn] ['wə:ʃipə] [ɔ:l'redi] , [wɒt] [sə'blaɪmər] ,

Sun	worshipers	already	,	what	sublimer	,
太阳	信徒	已经	,	什么	升华	,

太阳崇拜者已经出现了，多么崇高啊！

['nəublə][aɪ'dɒlətri][kʊd; kəd][ðeə(r)][bi:; bi][ðæn; ðən] [ðeəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pri:st] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn]

nobler	idolatry	could	there	be	than	theirs	for	this	priest	of	the	sun	in
更高贵	偶像崇拜	可以	那里	是	比	他们的	为了	这	牧师	的	这	太阳	在

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ʌn'dɪmd] ['hevənz] !

the	land	of	undimmed	heavens	!
这	土地	的	未变暗	天	!

在无垠苍穹之下，还有比他们更崇高的偶像崇拜吗？他们崇拜的是太阳神祭司！

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pɪlgrɪm][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] [feɪn][ʌn'kʌvə(r)][ænd; ənd][bend][ðə; ði] [ni:] [bɪ'fɔ:(r)][ɪts]

Even	the	pilgrim	of	to	-	day	would	fain	uncover	and	bend	the	knee	before	its
甚至	这	朝圣	的	到	-	天	会	欣然	揭露	和	弯曲	这	膝盖	前	它是

['tɒnʃəd] [hed] .

tonsured	head	.
剃度	头	.

即使是今天的朝圣者，也会渴望揭开它光秃秃的头颅，并向它屈膝膜拜。

[ðæt] [kə'lɒs(ə)l] [feɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] [ə'merɪkən] ['aɪdəlz] .

That	colossal	Face	upon	the	mountain	side	was	the	first	of	all	American	idols	.
那	庞大	脸	之上	这	山	边	曾是	这	第一的	的	全部	美国人	偶像	.

山坡上那张巨大的脸庞是美国所有偶像的鼻祖。

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [meɪd] ['prəʊgres] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['pi:p(ə)l] [hɪə(r)] ,

Civilization	**made**	**progress**	**among**	**the**	**chosen**	**people**	**here**	**,**
文明	制成	进步	之中	这	选定	人们	这里	,

这里，文明在被拣选的人民中取得了进步。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [nəʊˈbɪləti] [ænd; ənd] ['θɔ:tflnəs] [ɪn] individual22

and	**there**	**was**	**much**	**of**	**nobility**	**and**	**thoughtfulness**	**in**	**individual22**
和	那里	曾是	很多	的	贵族	和	深思熟虑	在	individual22

而且，个体22身上有很多高尚的品格和深思熟虑的品质。

['kærəktəz] .

characters	**.**
人物	.

人物。

[ðeə(r)] ['klaɪmət] , [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪtu:] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [reɪs] ['fɪzɪkli] ,

Their	**climate**	**,**	**the**	**gift**	**of**	**the**	**Manitou**	**,**	**made**	**them**	**a**	**strong**	**race**	**physically**	**,**
他们的	气候	,	这	礼物	的	这	马尼图	,	制成	他们	一个	强的	种族	身体	,

得益于马尼图山脉的气候，他们成为了体格强健的民族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [pəˈhæps] , ['tʃi:fli] [fɪəd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]

but	**they**	**were**	**,**	**perhaps**	**,**	**chiefly**	**feared**	**and**	**respected**	**for**	**their**
但	他们	是	,	也许	,	主要	害怕	和	受人尊敬	为了	他们的

[ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [rɪˈlɪdʒən] .

institutions	**and**	**their**	**distinguished**	**religion**	**.**
机构	和	他们的	杰出的	宗教	.

但人们或许主要还是因为他们的制度和杰出的宗教而对他们既敬畏又尊敬。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['rekɔ:dz] [fʊl] [ɒv; əv] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] ['sɪstəmz] [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] , [ɔ:(r)]

We	**have**	**records**	**full**	**of**	**detail**	**of**	**religious**	**systems**	**far**	**more**	**remarkable**	**,**	**or**
我们	有	记录	满的	的	细节	的	宗教	系统	远的	更多的	卓越	,	或者

[mɔ:(r)] [kəmˈpli:tli] [dɪˈveləpt] ,

more	**completely**	**developed**	**,**
更多的	完全地	发达	,

我们有大量记录，详细记载了远比这更卓越或更完善的宗教体系。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['nɑ:ˌwɑ:n] ['neɪʃnz] .

among	**the**	**Nahuan**	**nations**	**.**
之中	这	纳胡安	国家	.

在纳瓦安民族中。

[ˌtɔ:rkwəˈmɑ:də] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['templz] [ɪn] ['ɑ:nəˌwɑ:k] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] - , -

Torquemada	**estimates**	**the**	**number**	**of**	**temples**	**in**	**Anahuac**	**to**	**have**	**been**	**80**	**,**	**000**
托尔克马达	估算	这	数字	的	寺庙	在	阿纳瓦克	到	有	到过	-	,	-

,

,

,

托尔克马达估计阿纳瓦克的寺庙数量曾达到8万座。

[ænd; ənd] - ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pri:sts] [ɪn] [ði:z] ['templz] [æt; ət] [wʌn] , - , - .

and	**Clavigero**	**places**	**the**	**number**	**of**	**priests**	**in**	**these**	**temples**	**at**	**1**	**,**	**000**	**,**	**000**	**.**
和	-	地方	这	数字	的	神父	在	这些	寺庙	在	1	,	-	,	-	.

克拉维格罗估计这些神庙中的祭司人数为 1,000,000 人。

['evri] [jɪə(r)] ['twenti] [tu:; tə] ['fɪfti] - ['θaʊz(ə)nd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)] ['sækrɪfaɪst] [ɒn] [ðeə(r)] ['ɔ:ltəz] .

Every	**year**	**twenty**	**to**	**fifty**	**-**	**thousand**	**human**	**beings**	**were**	**sacrificed**	**on**	**their**	**altars**	**.**
每一个	年	二十	到	五十	-	千	人类	生物	是	牺牲	在	他们的	祭坛	.

每年有两万到五万人被献祭在他们的祭坛上。

[ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd] ['febl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [fɪl] [hju:dʒ] ['vɒlju:mz] .

The	**myths**	**and**	**fables**	**of**	**their**	**religion**	**fill**	**huge**	**volumes**	**.**
这	神话	和	寓言	的	他们的	宗教	充满	巨大的	卷	.

他们的宗教神话和寓言故事浩如烟海。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['nəʊweə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv][əʊld]['meksɪkəʊ][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]

But	probably	nowhere	north	of	Old	Mexico	can	be	found	traces	of	a
但	大概	无处	北	的	老的	墨西哥	能	是	成立	痕迹	的	一个

[θiˈɒlədʒi] ['eniweə(r)] ['nɪəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['grændʒə(r)] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ]

theology	anywhere	nearly	approaching	in	simplicity	and	grandeur	this	one	which
神学	任何地方	几乎	接近	在	简单	和	宏伟	这	一	哪个

[hæd; həd][ɪts]['ærəræt] ,

had	its	Ararat	,
有	它是	亚拉腊山	,

但恐怕在墨西哥以北的任何地方都找不到像这种既简单又宏伟的神学的痕迹，这种神学拥有自己的亚拉腊山。

[ɪts] ['iːdn] , [ænd; ənd][ɪts]['seɪləm][ɪn][ðə; ði] [paɪks] [piːk] ['riːdʒən] .

its	Eden	,	and	its	Salem	in	the	Pike's	Peak	region	.
它是	伊甸园	,	和	它是	塞勒姆	在	这	梭鱼	顶峰	地区	.

它的伊甸园，以及派克峰地区的塞勒姆。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mekə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] .

For	here	they	looked	as	to	the	cradle	and	the	Mecca	of	their	race	.
为了	这里	他们	看起来	作为	到	这	摇篮	和	这	麦加	的	他们的	种族	.

在他们眼中，这里是他们种族的摇篮和圣地。

[ðə; ði][skænt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən][tuː; tə] - [deɪ] , [laɪk][ðə; ði] [klaʊdz]

The	scant	reflections	which	are	given	of	this	religion	to	-	day	,	like	the	clouds
这	稀少	反思	哪个	是	给定	的	这	宗教	到	-	天	,	喜欢	这	云

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['sʌnset] ,

of	a	fading	sunset	,
的	一个	褪色	日落	,

如今人们对这种宗教的零星思考，就像夕阳西下时飘落的云朵一样，寥寥无几。

[kæn; kən] ['beəli] [sə'dʒest] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ðæt] ['sʌnset] , [ðə; ði][waɪd] - ['striːmɪŋ] ['reɪdiəns] [ɒv; əv]

can	barely	suggest	the	glory	of	that	sunset	,	the	wide	-	streaming	radiance	of
能	仅仅	建议	这	荣耀	的	那	日落	,	这	宽的	-	流媒体	辐射	的

[ðə; ði][baɪ] - [gɒn] [deɪ] . -

the	by	-	gone	day	.	23
这	经过	-	已消失	天	.	-

几乎无法描绘出那日落的壮丽景象，也无法展现逝去白昼那广袤无垠的光辉。23

[ðə; ði] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

The	archæologist	,	tracing	the	religious	history	of	the	Greeks	,
这	考古学家	,	追踪	这	宗教	历史	的	这	希腊人	,

这位考古学家追溯了希腊人的宗教历史，

[faindz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [traɪbz] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,

finds	in	the	early	home	of	one	of	their	tribes	the	ruins	of	a	temple	,
发现	在	这	早期的	家	的	一	的	他们的	部落	这	废墟	的	一个	寺庙	,

在他们其中一个部落的早期家园中发现了一座神庙遗址。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɔːsəʊz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['frægmənts][ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][sˈtætʃuːz] .

and	the	torsos	and	other	fragments	of	a	group	of	statues	.
和	这	躯干	和	其他	片段	的	一个	团体	的	雕像	.

以及一组雕像的躯干和其他碎片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][fɜːst]['djuːti][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðiːz] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .

It	is	his	first	duty	to	preserve	these	exactly	as	they	are	found	.
它	是	他的	第一的	责任	到	保存	这些	确切地	作为	他们	是	成立	.

他的首要职责是保持这些文物的原貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sekənd][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][səʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

It	is	a	second	obligation	so	to	study	the	temple	,
它	是	一个	第二	义务	所以	到	学习	这	寺庙	,

研习寺庙是其第二项义务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəd] ['frægmənts] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	arrangement	of	the	sculptured	fragments	around	and	within	it	,
和	这	安排	的	这	雕塑	片段	大约	和	之内	它	,

[ðæt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

that	,	if	possible	,
那	, 如果		可能的	,

以及围绕它和在其内部的雕塑碎片的排列方式，如果可能的话，

[hi:; hi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:prət] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [æz; əz]

he	may	understand	and	interpret	the	spiritual	meaning	of	the	whole	,	as
他	可能	理解	和	解释	这	精神	意义	的	这	所有的	,	作为

[æn; ən][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] .

an	exponent	of	the	religion	.
一个	指数	的	这	宗教	.

作为该宗教的阐释者，他或许能够理解和诠释整体的精神意义。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][frɒm; frəm] [mɪθ] ,

In	this	work	he	will	take	assistance	from	history	and	from	myth	,
在	这	工作	他	将要	拿	协助	从	历史	和	从	神话	,

在这部作品中，他将借鉴历史和神话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪdɪd] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['templz] .

and	he	will	be	aided	by	comparison	with	other	temples	.
和	他	将要	是	协助	经过	比较	和	其他	寺庙	.

与其他寺庙进行比较将对他有所帮助。

[ɪf] ['ɒbviəs] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gru:p] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊpləsli] ['mɪsɪŋ] ,

If	obvious	portions	of	the	original	group	are	hopelessly	missing	,
如果	明显的	部分	的	这	原来的	团体	是	绝望地	丢失的	,

如果原组中明显缺失的部分完全消失了，

[hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] ['wɒrənt] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ɑ:m][ɔ:(r)] [hed] [ɔ:(r)]

his	special	knowledge	may	warrant	the	restoration	of	an	arm	or	head	or
他的	特别的	知识	可能	保证	这	恢复	的	一个	手臂	或者	头	或者

['pɒsəbli] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['fɪgə(r)] .

possibly	an	entire	figure	.
可能	一个	全部的	数字	.

他的专业知识或许能够修复手臂、头部，甚至整个人像。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] , [wi:; wi][hæv; həv] [delv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv]

After	the	manner	of	the	archæologist	,	we	have	delved	among	the	ruins	of
后	这	方式	的	这	考古学家	,	我们	有	深入研究	之中	这	废墟	的

[ə; eɪ] [fə'seɪkən] ['temp(ə)l] .

a	forsaken	temple	.
一个	被遗弃的	寺庙	.

我们像考古学家一样，深入探索了一座废弃神庙的遗址。

[wi:; wi][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['æktʃuəl][ænd; ənd] ['mɪθɪkl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hu:]

We	have	studied	the	history	,	actual	and	mythical	,	of	the	race	who
我们	有	研究	这	历史	,	实际的	和	神话	,	的	这	种族	WHO

[rɪ'vɪəd] [ɪts] [ʃraɪnz] .

revered	its	shrines	.
受人尊敬的	它是	神社	.

我们研究了崇拜其神龛的种族的真实历史和神话传说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][best] [laɪts] [vautʃ'seif] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [wi:; wi][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [gɪv] ,

And	with	the	best	lights	vouchsafed	to	us	,	we	have	tried	to	give	,
和	和	这	最好的	灯	担保	到	我们	,	我们	有	尝试	到	给	,

我们竭尽所能，运用所拥有的最佳灯光设备，呈现出最佳效果。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ri:də(r)] , ['aʊə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθs]

in	a	form	agreeable	to	the	general	reader	,	our	restoration	of	the	myths
在	一个	形式	同意	到	这	一般的	读者	,	我们的	恢复	的	这	神话

[ɒv; əv] [ðæt] ancient24

of	that	ancient24
的	那	ancient24

我们以普通读者能够接受的形式，恢复了古代的神话24

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

宗教。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][felt][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]

If	we	have	felt	it	necessary	here	and	there	to	add	a	touch	of
如果	我们	有	毛毡	它	必要的	这里	和	那里	到	添加	一个	触碰	的

[kəm'pli:tnəs] ['ɔ:lməʊst][ˌɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli] ,

completeness	almost	arbitrarily	,
完整性	几乎	任意地	,

如果我们觉得有必要在某些地方几乎是随意地添加一些完整性的元素，

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['gaɪdɪd] [baɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθ] [m'eɪkəz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

we	have	been	so	guided	by	careful	study	of	the	myth	makers	and	of
我们	有	到过	所以	引导	经过	小心	学习	的	这	神话	制造商	和	的

['kɒgneɪt] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][tu:; tə] [fi:l] ['wɒrəntɪd] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] .

cognate	religions	as	to	feel	warranted	in	each	case	.
同源词	宗教	作为	到	感觉	有保证	在	每个	案件	.

我们通过对神话创造者和相关宗教的仔细研究，得出了这样的结论，因此我们认为在每一种情况下都是有依据的。

[ðə; ði] [breθ] [ænd; ənd][faɪnə]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli] ['hju:mən][rɪ'lɪdʒən] , [ɪf] ['eni][rɪ'lɪdʒən][ɪz] ['pjʊəli]

The	breath	and	finer	spirit	of	a	purely	human	religion	,	if	any	religion	is	purely
这	气息	和	更精细	精神	的	一个	纯粹	人类	宗教	,	如果	任何	宗教	是	纯粹

['hju:mən] ,

human	,
人类	,

如果说有什么宗教是纯粹的人类宗教，那么它所蕴含的气息和更精妙的精神便是如此。

[ɪz][nɒt]['ɔ:lweɪz] [wel] [ʃəʊn] [ɪn] [ðəʊz] [mɪθs] [ænd; ənd] ['febl] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪts][məʊst] [kən'spɪkjuəs]

is	not	always	well	shown	in	those	myths	and	fables	which	are	its	most	conspicuous
是	不是	总是	出色地	所示	在	那些	神话	和	寓言	哪个	是	它是	最多	显眼的

['krɒnɪklz] [fɔ:(r); fə(r)]['leɪtə(r)] [taɪmz] .

chronicles	for	later	times	.
编年史	为了	之后	时代	.

这一点在后世最引人注目的编年史——神话和寓言中，并不总是能得到很好的体现。

[ðə; ði] ['febl] [meɪ] [bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'sɜ:d] ,

The	fables	may	be	full	of	the	grotesque	and	the	absurd	,
这	寓言	可能	是	满的	的	这	怪诞	和	这	荒诞	,

寓言故事或许充满了怪诞和荒谬的情节，

[mɪə(r)][blaɪnd][ænd; ənd] ['ɔ:kwəd] [grɒʊpɪŋz] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [weə(r)] [ɔ:l][wɒz; wəz] [veɪg] [ænd; ənd]

mere	blind	and	awkward	gropings	after	a	system	where	all	was	vague	and
仅仅	瞎的	和	尴尬的	摸索	后	一个	系统	在哪里	全部	曾是	模糊的	和

['mɪstɪk] [æt; ət][fɜ:st] .

mystic	at	first	.
神秘	在	第一的	.

在一个起初一切都模糊不清、充满神秘感的体系之后，剩下的只是盲目而笨拙的摸索。

[ðə; ði][fɜːst][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kruːd] [θi'ɒlədʒi] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] , [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]

The	first	explanation	of	a	crude	theology	will	,	it	is	likely	,	be	accepted	as
这	第一的	解释	的	一个	原油	神学	将要	,	它	是	可能	,	是	公认	作为

[ðə; ði][best] .

the	best	.
这	最好的	.

对一种粗糙神学的第一个解释，很可能会被认为是最好的。

[ænd; ənd][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɔːl][ðə; ði] [mɪθs] [wɪl] ['sʌfə(r)]

And	in	process	of	oral	transmission	through	generations	all	the	myths	will	suffer
和	在	过程	的	口服	传播	通过	几代人	全部	这	神话	将要	遭受

[streɪndʒ][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)][meɪn][aɪ'dentəti] .

strange	modifications	without	losing	their	main	identity	.
奇怪的	修改	没有	输	他们的	主要的	身份	.

在口口相传的过程中，所有的神话都会经历奇特的改变，但不会失去其主要特征。

[ðʌs] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diəti] [ɪn][ðə; ði] [mɪθs] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][hæv; həv]

Thus	none	of	the	earliest	names	of	the	deities	in	the	myths	before	us	have
因此	没有任何	的	这	最早	姓名	的	这	神灵	在	这	神话	前	我们	有

[biːn] [prɪ'zɜːvd] ,

been	preserved	,
到过	保存完好	,

因此，我们之前的神话中最早的神祇的名字都没有被保存下来。

[ænd; ənd]['mænɪtuː] , [ðə; ði] ['kɒmən] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Manitou	,	the	common	name	of	the	supreme	deity	of	the
和	马尼图	,	这	常见的	姓名	的	这	最高	神	的	这

['leɪtə(r)]['reɪsɪz] ,

later	races	,
之后	种族	,

还有马尼图，这是后世各族至高神的通用名称。

[hæz; həz] [biːn] [ə'dɒptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ledʒəndz][ɒv; əv]['leɪtə(r)] [traɪbz] . -

has	been	adopted	from	the	legends	of	later	tribes	.	25
有	到过	已采用	从	这	传说	的	之后	部落	.	-

源自后世部落的传说。25

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [mɪθs] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wɒz; wəz]

The	origin	of	a	cycle	of	myths	like	the	one	we	are	interested	in	was
这	起源	的	一个	循环	的	神话	喜欢	这	一	我们	是	感兴趣的	在	曾是

['prɒbəbli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ,

probably	very	much	in	this	wise	,
大概	非常	很多	在	这	明智的	,

我们所感兴趣的这类神话体系的起源很可能就与此密切相关。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ə'nælədʒi] .

if	we	may	trust	the	teaching	of	analogy	.
如果	我们	可能	相信	这	教学	的	类比	.

如果我们相信类比教学法的话。

[ə; eɪ] [traɪb] , ['nætʃ(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

A	tribe	,	naturally	of	a	roving	disposition	,
一个	部落	,	自然	的	一个	漫游	处置	,

一个天性游牧的部落，

['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['rɪvə(r)] [həʊm] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['devəsteɪtɪŋ] [flʌdz] ,

driven	from	their	river	home	by	a	series	of	devastating	floods	,
驱动	从	他们的	河	家	经过	一个	系列	的	毁灭性的	洪水	,

他们因一系列毁灭性洪水而被迫离开河边的家园。

[straɪks] ['bəʊldlɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['prɛəriz] .

strikes	boldly	out	for	new	fortunes	in	the	unknown	prairies	.
罢工	大胆地	出去	为了	新的	财富	在	这	未知	草原	.

大胆地前往未知的草原，寻找新的财富。

[lɒŋ] , ['tɔɪlsəm] ['dʒɜːrniz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] ,

Long	,	toilsome	journeys	bring	them	at	last	to	the	foot	of	the	peak	,
长的	,	辛苦	旅程	带来	他们	在	最后的	到	这	脚	的	这	顶峰	,

漫长而艰辛的旅程最终将他们带到了山脚下。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] , [wʌn] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəl]['klaɪmət] , ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] , [ænd; ənd]

where	they	make	a	new	home	,	won	by	the	genial	climate	,	fertile	soil	,	and
在哪里	他们	制作	一个	新的	家	,	韩元	经过	这	和蔼可亲	气候	,	沃	土壤	,	和

['veərid] [tə'pɒgrəfi] .

varied	topography	.
多种多样	地形	.

它们在那里安家落户，因为那里气候宜人，土壤肥沃，地形多样。

['grædʒuəli][ðə; ði][traɪb][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [ɪts]['paʊə(r)] [spredz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kən'trəʊlz][ɔːl][ðə; ði]

Gradually	the	tribe	increases	,	its	power	spreads	,	and	it	controls	all	the
逐步地	这	部落	增加	,	它是	力量	传播	,	和	它	控制	全部	这

['riːdʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] .

region	round	about	.
地区	圆形的	关于	.

部落逐渐壮大，势力扩张，最终控制了周围整个地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['maʊntən] [traɪb] .

It	is	called	the	Mountain	Tribe	.
它	是	称为	这	山	部落	.

它被称为山地部落。

[ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Its	members	are	children	of	the	Mountain	.
它是	成员	是	孩子们	的	这	山	.

它的成员都是山之子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['dwelə(r)z][baɪ][ðə; ði]['wɪgwæm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]

It	is	not	long	before	these	dwellers	by	the	Wigwam	of	the	Manitou	are	called
它	是	不是	长的	前	这些	居民	经过	这	圆锥形帐篷	的	这	马尼图	是	称为

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː] ,

children	of	the	Manitou	,
孩子们	的	这	马尼图	,

不久之后，居住在马尼图人帐篷附近的这些人就被称为马尼图人的孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gɒd][æz; əz][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz][ðeə(r)]

and	they	believe	in	a	god	as	their	creator	and	the	mountain	as	their
和	他们	相信	在	一个	上帝	作为	他们的	创作者	和	这	山	作为	他们的

['bɜːθpleɪs] .

birthplace	.
出生地	.

他们信仰神明是他们的创造者，并认为这座山是他们的出生地。

['leɪtə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [dɪ'veləps] ['ɪntuː][ðə; ði] [truː] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [fɔːm] , [juː'naɪtɪŋ][ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]

Later	the	story	develops	into	the	true	mythological	form	,	uniting	their	earlier	and
之后	这	故事	发展	进入	这	真的	神话	形式	,	联合	他们的	早些时候	和

['leɪtə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəz] ;

later	religious	ideas	;
之后	宗教	想法	;

后来，这个故事发展成真正的神话形式，将他们早期和后期的宗教思想结合起来；

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l]['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [weər'evə(r)] [faʊnd] , [ɑ:(r); ə(r)]

and	traditions	common	to	all	races	of	mankind	,	wherever	found	,	are
和	传统	常见的	到	全部	种族	的	人类	,	无论	成立	,	是

['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

woven	into	it	.
编织	进入	它	.

无论在何处，所有人类种族共有的传统都融入其中。

[səʊ][ɪn][ɪts]['leɪtə(r)] [ʃeɪp] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

So	in	its	later	shape	we	have	the	following	:
所以	在	它是	之后	形状	我们	有	这	下列的	:

因此，它后来的形式如下：

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði] Lesser26

At	the	beginning	of	all	things	the	Lesser26
在	这	开始	的	全部	事物	这	Lesser26

万物之初，小26

['spɪrɪt] [pə'zest] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [dwelt] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] .

Spirits	possessed	the	earth	,	and	dwelt	near	the	banks	of	the	Great	River	.
烈酒	拥有	这	地球	,	和	居住	靠近	这	银行	的	这	伟大的	河	.

神灵占据了大地，居住在大河两岸附近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] ['sɜ:vənts] ,

They	had	created	a	race	of	men	to	be	their	servants	,
他们	有	创建	一个	种族	的	男人	到	是	他们的	仆人	,

他们创造了一个人类种族来侍奉他们，

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ]

but	these	men	were	far	inferior	to	the	present	inhabitants	of	the	earth
但	这些	男人	是	远的	下	到	这	展示	居民	的	这	地球

,

,

,

但这些人远逊于当今地球上的居民。

[ænd; ənd] [meɪd] ['endləs] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɹiː'eɪtəz] .

and	made	endless	trouble	for	their	creators	.
和	制成	无尽的	麻烦	为了	他们的	创造者	.

给他们的创造者带来了无尽的麻烦。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['lesə(r)] ['spɪrɪt] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪt'self] ;

Therefore	the	Lesser	Spirits	resolved	to	destroy	mankind	and	the	earth	itself	;
所以	这	较小的	烈酒	已解决	到	破坏	人类	和	这	地球	本身	;

因此，低等精灵决定毁灭人类和地球本身；

[səʊ] [ðeɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][tu:; tə][raɪz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [bɜ:st] [ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd]

so	they	caused	the	Great	River	to	rise	until	it	burst	its	banks	and	overwhelmed
所以	他们	导致	这	伟大的	河	到	上升	直到	它	爆裂	它是	银行	和	不堪重负

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

于是他们导致大河水位上涨，最终冲破河岸，淹没了一切。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [tʊk] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,

They	themselves	took	each	a	large	portion	of	the	best	of	the	earth	,
他们	他们自己	采取	每个	一个	大的	部分	的	这	最好的	的	这	地球	,

他们各自攫取了地球上最优质的资源的大部分，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nju:] [wɜ:ld] ,

that	they	might	create	a	new	world	,
那	他们	可能	创造	一个	新的	世界	,

以便他们能够创造一个新世界，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [meɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [fuːd] , [ænd; ənd]

and	a	quantity	of	maize	which	had	been	their	particular	food	,	and
和	一个	数量	的	玉米	哪个	有	到过	他们的	特别的	食物	,	和

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['hev(ə)n] .

returned	to	heaven	.
返回	到	天堂	.

还有他们赖以生存的大量玉米，这些玉米已经返回了天堂。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['hev(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪnz] ,

Arriving	at	the	gate	of	heaven	,	which	is	at	the	end	of	the	plains	,
抵达	在	这	门	的	天堂	,	哪个	是	在	这	结尾	的	这	平原	,

到达天国之门，那门位于平原的尽头，

[weə(r)] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [miːt] ,

where	the	sky	and	the	mountains	meet	,
在哪里	这	天空	和	这	山脉	见面	,

天空与群山交汇之处，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['bəːdən][ɒv; əv] [ɜːθ] ['ɪntuː]['hev(ə)n] .

they	were	told	that	they	could	not	bring	such	burdens	of	earth	into	heaven	.
他们	是	讲述	那	他们	可以	不是	带来	这样的	负担	的	地球	进入	天堂	.

他们被告知，他们不能把尘世的重担带到天堂。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .

Accordingly	they	dropped	them	all	then	and	there	.
因此	他们	掉落	他们	全部	然后	和	那里	.

于是他们当场就把它们全都扔了。

[ðiːz] ['fɔːlɪŋ] ['mæsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [rəʊz][fɑː(r)]

These	falling	masses	made	a	great	heap	on	the	top	of	the	world	which	rose	far
这些	坠落	群众	制成	一个	伟大的	堆	在	这	顶部	的	这	世界	哪个	玫瑰	远的

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

above	the	waters	,
多于	这	水	,

这些坠落的物体在世界之巅形成了一个巨大的堆积物，远远高于水面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [paɪks] [piːk] ,

and	this	was	the	origin	of	Pike's	Peak	,
和	这	曾是	这	起源	的	梭鱼	顶峰	,

这就是派克峰的由来。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][də'rektli]['ʌndə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

which	is	thus	shown	to	be	directly	under	the	gate	of	heaven	.
哪个	是	因此	所示	到	是	直接地	在下面	这	门	的	天堂	.

由此可见，它就在天门的正下方。

['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [bʌt; bət] [lɒst] [ɪts] ['sʌmɪt] [æz; əz]

Formerly	it	was	twice	as	high	as	it	is	now	,	but	lost	its	summit	as
以前	它	曾是	两次	作为	高的	作为	它	是	现在	,	但	丢失的	它是	首脑	作为

[wiː; wi] shall27

we	shall27
我们	shall27

它以前的高度是现在的两倍，但正如我们将要提到的，它已经失去了顶峰。27

[siː] ['leɪtə(r)][ɒn] .

see	later	on	.
看	之后	在	.

稍后见。

[ðə; ði] [rɒk] ['mæsɪz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	rock	masses	upon	it	and	all	about	it	,
这	岩石	群众	之上	它	和	全部	关于	它	,

它上面的以及周围的岩石群，

[ʃəʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

show	plainly	that	they	have	been	dropped	from	the	sky	.
展示	显然	那	他们	有	到过	掉落	从	这	天空	.

清楚地表明它们是从天上掉下来的。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]['mɪnərəl] [welθ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrθs]

The	extent	and	variety	of	mineral	wealth	in	the	region	prove	that	the	earth's
这	程度	和	种类	的	矿物	财富	在	这	地区	证明	那	这	地球的

['tʃɔɪsɪst] [mə'tɪəriəlz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪə(r)] .

choicest	materials	are	deposited	here	.
精选	材料	是	已存	这里	.

该地区丰富的矿产资源证明，地球上最优质的材料都蕴藏于此。

[ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [muːv] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ə'bʌv]

And	still	as	the	constellations	move	across	the	heavens	and	vanish	above
和	仍然	作为	这	星座	移动	穿过	这	天	和	消失	多于

[ðə; ði] ['maʊntən] ['sʌmit] ,

the	mountain	summits	,
这	山	峰会	,

而当星座在天空中移动，最终消失在山巅之上时，

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt]

we	may	see	the	spirits	rise	from	the	Great	River	,	and	pass	to	the	gate
我们	可能	看	这	烈酒	上升	从	这	伟大的	河	,	和	经过	到	这	门

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

of	heaven	.
的	天堂	.

我们或许能看到灵魂从大河中升起，进入天堂之门。

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['bəːdən] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [greɪnz] [ɒv; əv] [meɪz] .

The	falling	stars	are	their	falling	burdens	,	or	the	dropping	grains	of	maize	.
这	坠落	明星	是	他们的	坠落	负担	,	或者	这	下降	谷物	的	玉米	.

流星象征着他们沉重的负担，或者说是飘落的玉米粒。

[æz; əz][ðə; ði] ['lesə(r)] ['spɪrɪt] [held] [ðeə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

As	the	Lesser	Spirits	held	their	flight	to	the	gate	of	heaven	from	time	to
作为	这	较小的	烈酒	握住	他们的	航班	到	这	门	的	天堂	从	时间	到

[taɪm] [greɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [meɪz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

time	grains	of	their	maize	fell	to	the	earth	.
时间	谷物	的	他们的	玉米	跌倒	到	这	地球	.

小精灵们在飞往天堂之门的途中，不时会有玉米粒落到地上。

[ðiːz] [dʒɜːrmz] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [blest] [baɪ][ðeə(r)]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,

These	germs	being	especially	blest	by	their	contact	with	the	immortals	,
这些	细菌	存在	尤其	祝福	经过	他们的	接触	和	这	不朽者	,

这些细菌因与神仙接触而格外得天独厚，

[spræŋ] [ʌp] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪgə(r)]['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd] [suːn]

sprang	up	with	wonderful	vigor	even	under	the	waters	of	the	flood	,	and	soon
弹簧	向上	和	精彩的	活力	甚至	在下面	这	水	的	这	洪水	,	和	很快

[riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

reached	the	surface	,
达到	这	表面	,

即使在洪水之下，它们也以惊人的活力萌发，很快就浮出水面。

[weə(r)] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['raipən] .

where	they	quickly	ripened	.
在哪里	他们	迅速地	成熟的	.

它们在那里迅速成熟。

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [left] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

Now	among	the	inhabitants	of	the	earth	left	to	destruction	,
现在	之中	这	居民	的	这	地球	左边	到	破坏	,

如今，在地球上那些注定灭亡的居民中，

[wɒz; wəz][wʌn][mæn] [huː] [baɪ] ['siːkrətli] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

was	one	man	who	by	secretly	feeding	upon	the	food	of	the	Spirits	,
曾是	一	男人	WHO	经过	偷偷	喂养	之上	这	食物	的	这	烈酒	,

有一个人通过偷偷食用精灵的食物，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [meɪz] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə]

the	sacred	maize	,	had	become	much	stronger	and	superior	in	every	way	to
这	神圣	玉米	,	有	变得	很多	更强	和	优越的	在	每一个	方式	到

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['biːɪŋs] .

his	fellow	beings	.
他的	同伴	生物	.

神圣的玉米，在各方面都比它的同类更加强大和优越。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]

Such	was	his	strength	that	he	succeeded	in	sustaining	himself	and	his	wife
这样的	曾是	他的	力量	那	他	成功了	在	维持	他自己	和	他的	妻子

[ə'bʌv] the28

above	the28
多于	the28

他力大无穷，竟然能够养活自己和妻子，超过28岁。

['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

waters	for	a	very	long	time	.
水	为了	一个	非常	长的	时间	.

水中浸泡了很长时间。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [meɪz] [stɔːk] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] ['blɒsəmd] ['ɪntuː] [fruːt] .

Suddenly	a	maize	stalk	rose	before	him	and	blossomed	into	fruit	.
突然	一个	玉米	茎	玫瑰	前	他	和	盛开	进入	水果	.

突然，他面前长出一株玉米秆，并结出了果实。

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Breaking	a	joint	from	it	,
打破	一个	联合的	从	它	,

掰断它的关节，

[hiː; hi] [suːn] ['fæʃ(ə)nd] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːd] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] .

he	soon	fashioned	this	into	a	rude	boat	in	which	he	took	refuge	with	his	wife	.
他	很快	造型	这	进入	一个	粗鲁的	船	在	哪个	他	采取	避难所	和	他的	妻子	.

他很快将这东西改造成了一艘简陋的小船，和妻子一起躲在里面避难。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [meɪz] [stɔːk] [wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)] ['hɒləʊd] [ɒn][wʌn][saɪd] .

In	commemoration	of	this	the	maize	stalk	was	ever	after	hollowed	on	one	side	.
在	纪念	的	这	这	玉米	茎	曾是	曾经	后	空心的	在	一	边	.

为了纪念此事，从此以后，玉米秆的一侧都会被掏空。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːθlɪs] ['wɔːtəz] ,

Not	knowing	what	direction	to	take	on	the	pathless	waters	,
不是	会心	什么	方向	到	拿	在	这	无路	水	,

不知该在茫茫无际的水域中朝哪个方向前进，

[hiː; hi]['pæd(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['vɪzəb(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	paddled	toward	the	only	other	object	visible	upon	the	face	of	the
他	划桨	朝向	这	仅有的	其他	目的	可见的	之上	这	脸	的	这

[diːp] .

deep	.
深的	.

他划向深海表面唯一可见的另一个物体。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)] [meɪz] [stɔːk] .

On	approaching	,	this	proved	to	be	another	maize	stalk	.
在	接近	,	这	已证实	到	是	其他	玉米	茎	.

走近一看，原来是另一根玉米秆。

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [fiːld] [maɪs] [wɪtʃ] [ʃeəd] [wɪð] [hɪm][ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

Upon	it	were	a	pair	of	field	mice	which	shared	with	him	their	supply	of
之上	它	是	一个	一对	的	场地	小鼠	哪个	共享	和	他	他们的	供应	的

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

上面有一对田鼠，它们和他分享了它们的粮食。

['lɔːntʃɪŋ] [fɔːθ] [ə'gen] [hiː; hi]['pæd(ə)ld] [tə'wɔːd] [ə'nʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]

Launching	forth	again	he	paddled	toward	another	object	visible	in	the	distance
发射	前进	再次	他	划桨	朝向	其他	目的	可见的	在	这	距离

,

,
,

他再次奋力划水，朝着远处另一个可见的物体游去。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə'nʌðə(r)] [meɪz] [plɑːnt] .

which	proved	to	be	another	maize	plant	.
哪个	已证实	到	是	其他	玉米	植物	.

结果发现那又是一株玉米植株。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [g'əʊfəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz][ðə; ði]

It	was	held	by	a	pair	of	gophers	which	were	as	generous	as	the
它	曾是	握住	经过	一个	一对	的	地鼠	哪个	是	作为	慷慨的	作为	这

[fiːld] [maɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [kɔːn] ,

field	mice	with	their	corn	,
场地	小鼠	和	他们的	玉米	,

它被一对地鼠守着，它们像田鼠一样慷慨地分享玉米。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] [meɪz] [plɑːnt] .

and	gave	enough	to	sustain	life	until	he	reached	the	next	maize	plant	.
和	给予	足够的	到	维持	生活	直到	他	达到	这	下一个	玉米	植物	.

他吃的足够维持生命，直到吃到下一株玉米为止。

[ðʌs] [ʌn'kɒnʃəsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ['spɪrɪt] ,

Thus	unconsciously	following	the	course	of	the	Lesser	Spirits	,
因此	不知不觉	下列的	这	课程	的	这	较小的	烈酒	,

就这样，不知不觉地跟随了低阶精灵的行事方式。

[hiː; hi] [pɑːst] [ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] [meɪz] [plɑːnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [dɒg] , [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,

he	passed	in	turn	the	maize	plants	of	the	prairie	dog	,	the	squirrel	,
他	通过了	在	转动	这	玉米	植物	的	这	草原	狗	,	这	松鼠	,

他依次经过了草原犬鼠、松鼠的玉米植株，

[ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪz] [plɑːnts][ɒv; əv]

the	rabbit	,	and	all	the	animals	,	and	then	came	to	the	maize	plants	of
这	兔子	,	和	全部	这	动物	,	和	然后	来了	到	这	玉米	植物	的

[ðə; ði][bɜ˞dz] ,

the	birds	,
这	鸟类	,

兔子和所有动物都来到了鸟儿们的玉米地里。

[ʌn'tɪl] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

until	passing	from	one	to	another	he	came	to	the	mountain	.
直到	通过	从	一	到	其他	他	来了	到	这	山	.

他一路辗转，最终来到了山上。

['hævɪŋ] ['lændɪd] his29

Having	**landed**	**his29**
拥有	登陆	his29

他第29次着陆

[bəʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mæn] [daɪd] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,

boat	**upon**	**it**	**,**	**the**	**man**	**died**	**of**	**exhaustion**	**,**	**and**	**the**	**woman**	**died**	**soon**	**after**	**,**
船	之上	它	,	这	男人	死亡	的	疲惫	,	和	这	女士	死亡	很快	后	,

船上，男子因精疲力竭而死，女子不久后也去世了。

[ɪn] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [mə'tɜːnəti] , ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] .

in	**the**	**pains**	**of**	**maternity**	**,**	**giving**	**birth**	**to**	**a**	**boy**	**and**	**girl**	**.**
在	这	疼痛	的	产科	,	给予	出生	到	一个	男生	和	女孩	.

在分娩的痛苦中，生下了一个男孩和一个女孩。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

The	**Spirits**	**,**	**looking**	**down**	**from**	**the**	**gate**	**of**	**heaven**	**,**
这	烈酒	,	寻找	向下	从	这	门	的	天堂	,

众灵从天门俯瞰，

[hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] ,

had	**watched**	**the**	**long**	**voyage**	**of**	**hardship**	**with**	**deep**	**interest**	**,**
有	观看	这	长的	航程	的	困境	和	深的	兴趣	,

我一直饶有兴致地关注着这段漫长而艰辛的航程。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fə'seɪkən] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ðə; ði]

and	**their**	**sympathies**	**were**	**aroused**	**for**	**the**	**forsaken**	**creatures**	**on**	**the**
和	他们的	同情	是	被唤醒	为了	这	被遗弃的	生物	在	这

[bliːk] ['aɪlənd] [piːk] .

bleak	**island**	**peak**	**.**
苍凉	岛	顶峰	.

他们开始同情荒凉岛峰上那些被遗弃的生灵。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [prɪ'zɜːrv] [hɪə(r)] ,

Thinking	**that**	**there**	**was**	**after**	**all**	**something**	**worth**	**preserving**	**here**	**,**
思维	那	那里	曾是	后	全部	某物	值得	保存	这里	,

心想这里或许还是有一些值得保存的东西，

[ðeɪ] [ɪn'daʊd] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [wɪð] [gɪfts] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪn]

they	**endowed**	**the**	**infants**	**with**	**gifts**	**raising**	**them**	**above**	**their**	**ancestors**	**in**
他们	捐赠	这	婴儿	和	礼物	提高	他们	多于	他们的	祖先	在

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] .

intelligence	**and**	**power**	**.**
智力	和	力量	.

他们赋予婴儿天赋，使他们的智力和力量超越了他们的祖先。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [meɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp]

And	**feeding**	**upon**	**the**	**sacred**	**maize**	**which**	**the**	**Spirits**	**had**	**dropped**	**on**	**the**	**top**
和	喂养	之上	这	神圣	玉米	哪个	这	烈酒	有	掉落	在	这	顶部

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

of	**the**	**mountain**	**,**
的	这	山	,

他们以神灵撒在山顶上的神圣玉米为食，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ræpɪdli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'tʃʊərəti] .

the	**children**	**rapidly**	**advanced**	**to**	**the**	**age**	**of**	**maturity**	**.**
这	孩子们	快速	先进的	到	这	年龄	的	到期	.

孩子们迅速长大成人。

[wʌn] [ɪz] ['maɪndɪd] [ɒv; əv] —

One	**is**	**minded**	**of**	**—**
一	是	有思想	的	—

人们心中所想的是——

" [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	There	shall	be	a	handful	of	corn	in	the	earth	upon	the	top	of	the
"	那里	将	是	一个	少数	的	玉米	在	这	地球	之上	这	顶部	的	这

['maʊntənz] ;

mountains	;
山脉	;

"山顶上的土地里将有一把玉米；

[ðə; ði] [fruːt] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk] [laɪk] ['lebənən] ;

the	fruit	thereof	shall	shake	like	Lebanon	;
这	水果	其中	将	摇	喜欢	黎巴嫩	;

它的果实必像黎巴嫩一样摇晃；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] ['flʌrɪʃ] [laɪk] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

and	they	of	the	city	shall	flourish	like	grass	of	the	earth	.
和	他们	的	这	城市	将	繁荣	喜欢	草	的	这	地球	.

城中居民必如地上的草一样繁茂生长。

" [ðen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [luːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['lɪzəd] ['drægən] ,

"	Then	the	Spirits	loosed	one	of	the	monsters	of	heaven	,	the	Lizard	Dragon	,
"	然后	这	烈酒	松开	一	的	这	怪物	的	天堂	,	这	蜥蜴	龙	,

[θɜːst] .

Thirst	.
口渴	.

"然后，众神释放了天界的一个怪物，蜥蜴龙，渴求。"

['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['ɒfəd] [hɪm] , [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [plʌndʒd] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði]

Seeing	the	great	satisfaction	offered	him	,	the	huge	creature	plunged	directly	to	the
看到	这	伟大的	满意	提供	他	,	这	巨大的	生物	暴跌	直接地	到	这

['wɔːtəri] [wɜːld] [bɪ'niːθ] .

watery	world	beneath	.
水状的	世界	下面	.

看到自己获得了巨大的满足感，这只庞然大物径直潜入了下方的水世界。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪn'taɪəli] [in'gʌlf] [hɪm] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ʌn'kwentʃəbl]

The	waters	entirely	engulfed	him	,	and	for	the	first	time	his	unquenchable
这	水	完全	吞噬	他	,	和	为了	这	第一的	时间	他的	无法熄灭的

passion30

passion30
passion30

海水完全淹没了他，他那永不熄灭的激情也第一次爆发了。30

[njuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

knew	something	like	gratification	.
知道	某物	喜欢	满足感	.

体验过类似满足感的感觉。

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [siː] [gruː] ['ləʊə(r)]

He	drank	and	drank	and	drank	,	and	every	day	the	sea	grew	lower
他	喝	和	喝	和	喝	,	和	每一个	天	这	海	生长	降低

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] ['haɪə(r)] ,

and	the	mountain	higher	,
和	这	山	更高	,

他不停地喝，不停地喝，结果每天海水都在下降，山峰都在升高。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [laːst] [ðə; ði] ['drægənz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] .

until	at	last	the	dragon's	body	was	uncovered	.
直到	在	最后的	这	龙的	身体	曾是	裸露	.

直到最后，巨龙的尸体才被发现。

[hiː; hi] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːdid] [bɪ'jɒnd] [saɪt] .

He	pursued	the	waters	,	still	drinking	,	until	they	had	receded	beyond	sight	.
他	追击	这	水	,	仍然	喝	,	直到	他们	有	消退	超过	视线	.

他一边喝水一边追着水流，直到水流消失在视线之外。

[ðen] ['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [draɪ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [bɪ'jɒnd] ,

Then	fearing	he	would	dry	up	all	the	oceans	and	rivers	beyond	,
然后	害怕	他	会	干燥	向上	全部	这	海洋	和	河流	超过	,

然后，他担心自己会把更远的地方的海洋和河流都排干，

[ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['spɪrɪt] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .

the	all	-	powerful	Spirits	called	him	back	.
这	全部	-	强大的	烈酒	称为	他	后退	.

全能的神灵将他召了回来。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]

Seeking	to	return	to	the	gate	of	heaven	,	his	wings	were	unable	to
寻求	到	返回	到	这	门	的	天堂	,	他的	翅膀	是	无法	到

['kæri] [hɪz; ɪz] ['swəʊlən] ['bɒdi] ,

carry	his	swollen	body	,
携带	他的	肿	身体	,

他试图返回天国之门，但他的翅膀却无法承载他肿胀的身体。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒf]

and	he	fell	back	to	the	earth	with	such	force	that	his	neck	was	broken	off
和	他	跌倒	后退	到	这	地球	和	这样的	力量	那	他的	脖子	曾是	破碎的	离开

[kəm'pliːtli] ,

completely	,
完全地	,

他重重地摔在地上，重重地摔断了脖子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [krʌʃt] ['kɑːkəs] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] .

and	he	lay	a	huge	crushed	carcass	on	the	land	.
和	他	躺	一个	巨大的	碎	尸体	在	这	土地	.

他在地上留下了一具巨大的、被压碎的尸体。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægən] ,

Such	was	the	origin	of	the	Mountain	of	the	Dragon	,
这样的	曾是	这	起源	的	这	山	的	这	龙	,

这就是龙山的由来。

[ɔː(r)] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['maʊntən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] - [deɪ] .

or	Cheyenne	Mountain	as	it	is	called	to	-	day	.
或者	夏延	山	作为	它	是	称为	到	-	天	.

或者说，如今人们称之为夏延山。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['əʊpənd] [nek] [ðeə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ]

From	his	opened	neck	there	issued	a	torrent	of	blood	and	water	which
从	他的	打开	脖子	那里	发布	一个	激流	的	血	和	水	哪个

[meɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [ðə; ði] [məʊst] ['fɜːtaɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

made	the	soil	over	which	it	flowed	the	most	fertile	in	the	world	.
制成	这	土壤	超过	哪个	它	流动	这	最多	沃	在	这	世界	.

从他被割开的脖子上涌出一股血水洪流，流经的土地变得无比肥沃。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [fləʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [veɪns] ,

And	after	all	the	blood	had	flowed	from	his	veins	,
和	后	全部	这	血	有	流动	从	他的	静脉	,

当他血管里的血全部流完之后，

[ðeə(r)] [stɪl] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] ['wɔːtə(r)] ,

there	still	issued	a	stream	of	the	purest	water	,
那里	仍然	发布	一个	溪流	的	这	最纯净的	水	,

那里仍然流淌着最纯净的泉水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swi:tɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['kwentʃɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:st] ['evə(r)] [nəʊn] .

and	the	sweetest	for	quenching	the	thirst	ever	known	.
和	这	最甜美的	为了	淬火	这	口渴	曾经	已知	.

也是最能解渴的甜美饮品。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] ['drægən] , [θɜ:st] ,

This	fable	of	the	Lizard	Dragon	,	Thirst	,
这	寓言	的	这	蜥蜴	龙	,	口渴	,

这则关于蜥蜴龙的寓言，渴求，

[ɪz] ['straɪkɪŋli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [θɜ:st] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]

is	strikingly	characteristic	of	a	land	where	thirst	was	one	of	the	familiar
是	引人注目	特征	的	一个	土地	在哪里	口渴	曾是	一	的	这	熟悉的

['ɛɹəz] ;

terrors	;
恐怖	;

这非常具有地域特色，因为在那个地方，口渴是人们习以为常的恐惧之一；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nəʊ] ['kri:tʃə(r)] of33

and	perhaps	no	creature	of33
和	也许	不	生物	of33

或许没有33种生物

[ðə; ði]['ri:dʒən][ɪz][ə; eɪ]['fɪtə(r)] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪzəd] , [wɪtʃ]

the	region	is	a	fitter	embodiment	of	the	conception	than	the	lizard	,	which
这	地区	是	一个	钳工	实施例	的	这	概念	比	这	蜥蜴	,	哪个

['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði][dɹ'aɪəst]['pleɪsɪz] .

frequents	the	dryest	places	.
常客	这	最干燥	地方	.

比起经常出没于最干燥地方的蜥蜴，该地区更能体现这一概念。

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [æn; ən][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['ledʒənd][ɪn][ðə; ði][kweɪnt][əʊld]['ɪndiən] [tʃɑ:nt] ,

There	is	probably	an	allusion	to	this	legend	in	the	quaint	old	Indian	chant	,
那里	是	大概	一个	典故	到	这	传奇	在	这	古雅	老的	印度	呗	,

这首古朴的印度歌谣中可能暗含着对这个传说的引用。

[wɪtʃ] [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [rʌn][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

which	in	translation	would	run	as	follows	:
哪个	在	翻译	会	跑步	作为	跟随	:

翻译过来大概是这样的：

" [ɒn][dɪə(r)][pɑ:θ][ɔ:(r)][wɔ:(r)][pɑ:θ]

"	On	deer	path	or	war	path
"	在	鹿	小路	或者	战争	小路

“走鹿径还是战径”

[ai] [wɪʃ] [ai][wɜ:(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði] ['lɪzəd] ,

I	wish	I	were	like	the	lizard	,
我	希望	我	是	喜欢	这	蜥蜴	,

我真希望自己像蜥蜴一样。

['nevə(r)] [θə:st] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['grænfɑ:ðə(r)]

Never	thirsting	because	his	grandfather
绝不	口渴	因为	他的	祖父

他从不口渴，因为他的祖父

[wʌns] [hæd; həd][ɔ:l][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] .

Once	had	all	he	wanted	to	drink	.
一次	有	全部	他	通缉	到	喝	.

他曾经喝够了自己想喝的酒。

[bʌt; bət][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɜːsti] .

But	my	grandfather	was	always	thirsty	.
但	我的	祖父	曾是	总是	渴	.

但我祖父总是很渴。

" [nəʊ][wʌn] [huː] [lʊks] [ə'pɒn][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)] [ˌnɔːθ'iːst]

"	No	one	who	looks	upon	Cheyenne	from	the	heights	to	the	east	or	northeast
"	不	一	WHO	看起来	之上	夏延	从	这	高度	到	这	东方	或者	东北

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['bləʊtɪd] [fɔːm] [ɒv; əv]

of	the	city	of	Colorado	Springs	can	fail	to	recognize	the	bloated	form	of
的	这	城市	的	科罗拉多州	斯普林斯	能	失败	到	认出	这	腹胀	形式	的

[ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['mɒnstə(r)] ,

the	petrified	monster	,
这	石化	怪物	,

“任何人从科罗拉多斯普林斯市东部或东北部的高地上眺望夏延，都会认出那具肿胀的石化怪物的身影。”

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [spɜːz] [ə'pɒn][ɪts] [bæk] .

even	to	the	spurs	upon	its	back	.
甚至	到	这	马刺	之上	它是	后退	.

甚至连背上的马刺都清晰可见。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɒz; wəz][səʊ]

The	mountain	on	which	the	parents	of	the	new	race	were	left	was	so
这	山	在	哪个	这	父母	的	这	新的	种族	是	左边	曾是	所以

[stiːp] [ænd; ənd][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'traɪv] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

steep	and	inaccessible	that	they	could	contrive	no	way	to	escape	from	it	.
陡	和	无法进入	那	他们	可以	精心策划	不	方式	到	逃脱	从	它	.

新种族的父母们被遗弃在那座山上，这座山非常陡峭险峻，难以接近，他们根本无法找到逃离的方法。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [meɪz] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] ,

At	last	when	their	supply	of	maize	was	nearly	gone	,
在	最后的什么时候		他们的	供应	的	玉米	曾是	几乎	已消失	,

最后，当他们的玉米储备几乎耗尽时，

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [bɪ'ləʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [njuː]['vɜːdʒə(r)] ,

and	the	land	below	began	to	grow	beautiful	with	new	verdure	,
和	这	土地	以下	开始	到	生长	美丽的	和	新的	绿意盎然	,

下面这片土地开始长出美丽的新植物，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]

the	Spirits	told	them	to	get	into	the	boat	and	,	after	the	manner	of
这	烈酒	讲述	他们	到	得到	进入	这	船	和	,	后	这	方式	的

[ket,saːlkə(u)'aːtl] ,

Quetzalcoatl	,
羽蛇神	,

神灵告诉他们上船，然后，他们像羽蛇神奎策尔科亚特尔那样，

[tuː; tə][slaɪd] [daʊn] .

to	slide	down	.
到	滑动	向下	.

滑下去。

[ðə; ði] [træk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bəʊt] [meɪ] ['iːv(ə)n] [jet] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	track	made	by	the	boat	may	even	yet	be	seen	on	the	eastern	face	of	the
这	追踪	制成	经过	这	船	可能	甚至	然而	是	已见	在	这	东	脸	的	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

甚至在山体的东侧还能看到船只留下的痕迹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] a34

and	was	a34
和	曾是	a34

并且是34

['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:t] [ɒv; əv][ket,sa:lkə(u)'a:tl] , [ðə; ði]['slaɪdɪŋ][gɒd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][ɪt'self] , [ðə; ði]

favorite	resort	of	Quetzalcoatl	,	the	sliding	god	;	and	the	boat	itself	,	the
最喜欢的	采取	的	羽蛇神	,	这	滑动	上帝	;	和	这	船	本身	,	这

['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

cradle	of	the	race	,
摇篮	的	这	种族	,

羽蛇神奎策尔科亚特尔最爱的度假胜地；以及赛艇本身，这项赛事的摇篮。

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] [prɪ'zɜ:vd] .

was	of	course	preserved	.
曾是	的	课程	保存完好	.

当然，这些都被保存了下来。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæmpəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][best][bi:; bi] [si:n] ,

From	the	campus	of	the	college	it	can	best	be	seen	,
从	这	校园	的	这	大学	它	能	最好的	是	已见	,

从大学校园内可以最清楚地看到它。

['raɪdɪŋ][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] [weɪvz] [ðæt] [fləʊ] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] [baɪ][ðæt] ['emɪnəns] [west]

riding	the	ridges	of	the	granite	waves	that	flow	tumultuously	by	that	eminence	west
骑术	这	山脊	的	这	花岗岩	波浪	那	流动	剧烈地	经过	那	卓越	西方

[ɒv; əv][ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] [nəʊn] [æz; əz][ˌes 'ti:] . ['pi:tərz] [dəʊm] .

of	Cheyenne	known	as	St	.	Peter's	Dome	.
的	夏延	已知	作为	英石	.	彼得的	穹顶	.

沿着花岗岩波浪的脊线，在夏延以西被称为圣彼得穹顶的那座高地上汹涌奔涌。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [bɜ:tʃ] - [bɑ:k] [kə'nu:] , [kɜ:rvɪŋ] [haɪ] [æt; ət]['aɪðə(r)][end] ,

It	is	shaped	like	the	familiar	birch	-	bark	canoe	,	curving	high	at	either	end	,
它	是	形状	喜欢	这	熟悉的	桦木	-	吠	独木舟	,	弯曲	高的	在	任何一个	结尾	,

它的形状像我们熟悉的桦树皮独木舟，两端高高弯曲。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][sɪt] [tu:] ['wɜ:ʃɪpfl] ['fɪgəz] , [wʌn] ['plaɪɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] .

and	in	it	sit	two	worshipful	figures	,	one	plying	the	paddle	.
和	在	它	坐	二	崇拜的	数据	,	一	合奏	这	桨	.

里面坐着两个虔诚的人物，其中一个正在划桨。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['fri:kwənt] [im'beliʃmənts] [ɪn]['æztek][ˌem es 'es] .

One	of	the	most	frequent	embellishments	in	Aztec	MSS	.
一	的	这	最多	频繁	装饰	在	阿兹特克	MSS	.

阿兹特克手稿中最常见的装饰之一。

['pɪktʃəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'nu:] ['mu:vɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [flʌd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ][ləʊn] ['maʊntən] .

pictures	such	a	canoe	moving	over	a	flood	toward	a	lone	mountain	.
图片	这样的	一个	独木舟	移动	超过	一个	洪水	朝向	一个	孤独	山	.

想象一下，一艘独木舟正乘着洪水向着一座孤山驶去。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['klaɪmət][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]

At	the	foot	of	the	mountain	they	found	the	most	beautiful	climate	in	the	world
在	这	脚	的	这	山	他们	成立	这	最多	美丽的	气候	在	这	世界

,

,

,

在山脚下，他们发现了世界上最宜人的气候。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv]['hev(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðə; ði]

for	being	directly	under	the	portals	of	heaven	it	shared	with	the	Spirits	the
为了	存在	直接地	在下面	这	门户	的	天堂	它	共享	和	这	烈酒	这

[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] [laɪt] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] .

overflowing	effulgence	of	celestial	light	and	atmosphere	.
溢出	光辉	的	天体	光	和	气氛	.

由于它直接位于天堂之门的正下方，因此与神灵共享着充沛的天光和氛围。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səb'saɪdɪŋ] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [left] [ə'baʊt][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɔːl]['mænə(r)]

But	the	subsiding	waters	had	left	about	the	foot	of	the	mountain	all	manner
但	这	消退	水	有	左边	关于	这	脚	的	这	山	全部	方式

[ɒv; əv] [ded] ['kriːtʃəz] ,

of	dead	creatures	,
的	死的	生物	,

但是，随着洪水退去，山脚下留下了各种各样的动物尸体。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['pestɪləns] .

and	these	with	the	body	of	the	dragon	filled	the	air	with	pestilence	.
和	这些	和	这	身体	的	这	龙	已填	这	空气	和	瘟疫	.

这些与龙身一同出现的生物，将瘟疫带入了空气中。

[ðen] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)][help] .

Then	the	parents	of	mankind	prayed	to	the	Spirits	for	help	.
然后	这	父母	的	人类	祈祷	到	这	烈酒	为了	帮助	.

于是，人类的始祖向神灵祈祷寻求帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [hɜːd] [ðeə(r)][preə(r)] .

And	the	Spirits	heard	their	prayer	.
和	这	烈酒	听到	他们的	祷告	.

神灵听到了他们的祈祷。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði][hjuːdʒ]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði]['drægən][tuː; tə][stəʊn] , [ænd; ənd] they35

They	turned	the	huge	body	of	the	dragon	to	stone	,	and	they35
他们	转向	这	巨大的	身体	的	这	龙	到	石头	,	和	they35

他们将巨龙巨大的身躯变成了石头，然后他们35

['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ðeə(r)] [həʊm] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði]

granted	to	the	parents	of	mankind	that	this	their	home	should	never	know	the
的确	到	这	父母	的	人类	那	这	他们的	家	应该	绝不	知道	这

[kɜːs] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ,

curse	of	disease	,
诅咒	的	疾病	,

上帝赐予人类的父母，他们的家园将永远免受疾病的侵扰。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held]['seɪkrɪd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]

but	that	it	should	be	held	sacred	as	a	place	of	healing	for	all	the
但	那	它	应该	是	握住	神圣	作为	一个	地方	的	康复	为了	全部	这

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

但它应该被视为所有部落的圣地，一个疗愈之地。

[æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒmɪs] [ðeɪ] [sent][tuː; tə][ðem; ðəm] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

As	a	pledge	of	their	promise	they	sent	to	them	Waters	of	Life	,
作为	一个	保证	的	他们的	承诺	他们	发送	到	他们	沃特斯	的	生活	,

为了履行承诺，他们送给他们生命之水。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [meɪd] [swiːt] , [ðə; ði] ['pestɪləns] [steɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz]

so	that	the	land	was	made	sweet	,	the	pestilence	stayed	,	and	all	diseases
所以	那	这	土地	曾是	制成	甜的	,	这	瘟疫	入住	,	和	全部	疾病

[hiːld] .

healed	.
已治愈	.

于是土地变得甘甜，瘟疫停止，所有疾病都痊愈了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['mænɪtuː] ,

And	such	was	the	origin	of	the	celebrated	springs	of	Manitou	,
和	这样的	曾是	这	起源	的	这	著名	弹簧	的	马尼图	,

这就是著名的马尼图泉的由来。

[wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðeə(r)] [mɪ'rækjələs] ['vɜːtjuːz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

which	retain	all	their	miraculous	virtues	to	this	day	.
哪个	保持	全部	他们的	神奇	美德	到	这	天	.

它们至今仍保留着所有的神奇功效。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd]

For	a	long	time	the	inhabitants	of	the	earth	dwelt	in	the	ease	and
为了	一个	长的	时间	这	居民	的	这	地球	居住	在	这	舒适	和

['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən][eɪdʒ] .

luxury	of	a	golden	age	.
奢华	的	一个	金的	年龄	.

很长一段时间里，地球上的居民都生活在黄金时代的安逸和奢华之中。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [səʊ] [ɪn'kriːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

But	soon	their	numbers	so	increased	that	it	was	no	longer	easy	to	live
但	很快	他们的	数字	所以	增加	那	它	曾是	不	更长	简单的	到	居住

[wɪ'ðaʊt] [keə(r)] ,

without	care	,
没有	关心	,

但很快他们的数量就增长得如此之多，以至于不再容易过上无人照料的生活了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːdʒən] [raʊnd]

and	the	people	were	obliged	to	diffuse	themselves	over	the	region	round
和	这	人们	是	有义务	到	扩散	他们自己	超过	这	地区	圆形的

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

因此，人们不得不分散到周围的地区。

[ðen] [keɪm] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Then	came	three	of	the	Lesser	Spirits	,	and	dwelt	among	them	.
然后	来了	三	的	这	较小的	烈酒	,	和	居住	之中	他们	.

随后，三位小精灵到来，住在他们中间。

[wʌn] [tɔːt] [ðem; ðəm]['ægrɪkʌltʃə(r)] ; [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

One	taught	them	agriculture	;	from	the	second	they	learned	how	to	make
一	教授	他们	农业	;	从	这	第二	他们	学习	如何	到	制作

['wepənz] [ænd; ənd][set][træps] ,

weapons	and	set	traps	,
武器	和	放	陷阱	,

其中一人教他们耕作；另一人教他们制造武器和设置陷阱。

[ænd; ənd] [hʌnt] [sək'sesfəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

and	hunt	successfully	;	and	the	third	instructed	them	in	religion	and
和	打猎	成功地	;	和	这	第三	指示	他们	在	宗教	和

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

第三个人教导他们宗教和政治方面的知识，并成功地帮助他们狩猎；第三个人教导他们宗教和政治方面的知识。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪt] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [taɪ'tænɪk] ['temp(ə)l] [ænd; ənd]

Each	of	these	Spirits	built	for	himself	a	magnificent	titanic	temple	and
每个	的	这些	烈酒	建造	为了	他自己	一个	壮丽	泰坦尼克号	寺庙	和

[həʊm] .

home	.
家	.

这些神灵各自为自己建造了一座宏伟壮丽的神庙和居所。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [iːtʃ] ['temp(ə)l] [wɪð] [ɪts][pə'tɪkjələ(r)]['deɪəti; 'diːəti] ,

Although	it	is	impossible	to	identify	each	temple	with	its	particular	deity	,
虽然	它	是	不可能的	到	确认	每个	寺庙	和	它是	特别的	神	,

[ðə; ði] three36

the	three36
这	three36

虽然不可能将每座寺庙与其特定的神祇一一对应，但这三座寺庙共供奉了36座神祇。

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [baɪ][ðeə(r)]['mɒd(ə)n] [nems] [æz; əz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,

are	well	known	by	their	modern	names	as	The	Garden	of	the	Gods	,
是	出色地	已知	经过	他们的	现代的	姓名	作为	这	花园	的	这	神	,

它们以现代名称"众神花园"而闻名。

[glen] ['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] , [ænd; ənd][bleə(r)]['æθɑːl] .

Glen	Eyrie	,	and	Blair	Athol	.
格伦	鹰巢	,	和	布莱尔	阿索尔	.

格伦艾瑞和布莱尔阿索尔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['spɪrɪt][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp]

It	was	the	mission	of	the	third	Spirit	to	lead	them	to	the	worship
它	曾是	这	使命	的	这	第三	精神	到	带领	他们	到	这	崇拜

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [ɔːl] ['fɑːðə(r)] ,

of	the	one	and	single	All	Father	,
的	这	一	和	单身的	全部	父亲	,

第三位圣灵的使命是引导他们敬拜独一的全能父神。

[ðə; ði] [greɪt] ['mænɪtuː] , [huːz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hev(ə)n] [ɒv; əv] ['hevənz] , [ænd; ənd] [huːz]

the	great	Manitou	,	whose	home	was	in	the	heaven	of	heavens	,	and	whose
这	伟大的	马尼图	,	谁	家	曾是	在	这	天堂	的	天	,	和	谁

[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] .

manifestation	was	the	sun	.
表现	曾是	这	太阳	.

伟大的马尼图，他的家园在天上的天空，他的化身是太阳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

It	is	a	familiar	fact	that	the	worship	of	the	sun	,
它	是	一个	熟悉的	事实	那	这	崇拜	的	这	太阳	,

崇拜太阳是众所周知的事实，

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [taɪp] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenərətɪv] [laɪf] ,

as	the	most	obvious	type	of	regenerative	life	,
作为	这	最多	明显的	类型	的	再生	生活	,

作为最明显的再生生命类型，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['waɪdli] [spred] [dʒɜːrmz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

was	one	of	the	very	earliest	and	most	widely	spread	germs	of	religion	,
曾是	一	的	这	非常	最早	和	最多	广泛	传播	细菌	的	宗教	,

它是最早也是传播最广的宗教萌芽之一。

[nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [æz; əz] [wel]

not	only	among	the	primitive	nations	of	America	,	but	in	the	Old	World	as	well
不是	仅有的	之中	这	原始	国家	的	美国	,	但	在	这	老的	世界	作为	出色地

.

:

.

不仅在美洲的原始民族中如此，在旧世界也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [siːz] ['nʌθɪŋ] ['wɜːʃɪpfl] [ɪn] [ðiːz] [ˌmænəfes'teʃən]

And	the	purist	of	to	-	day	who	sees	nothing	worshipful	in	these	manifestations
和	这	纯粹主义者	的	到	-	天	WHO	看到	没有什么	崇拜的	在	这些	表现

[ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

of	the	deity	,
的	这	神	,

而当今那些认为这些神灵显现中没有任何崇拜意义的纯粹主义者，

[meɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [mɪskən'sepʃnz] [nəʊ] [les] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ðæt]

may	by	his	own	misconceptions	know	less	of	some	of	the	attributes	of	that
可能	经过	他的	自己的	误解	知道	较少的	的	一些	的	这	属性	的	那

['deɪəti; 'diːəti][ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['revərənt] ['feləʊ] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] ['bɑːbərɪzəm] .

deity	than	did	his	more	reverent	fellow	in	days	of	ignorant	barbarism	.
神	比	做过	他的	更多的	虔诚的	同伴	在	天	的	无知	野蛮	.

由于他自身的误解，他对那位神灵的某些属性的了解可能不如他在无知野蛮时代那些更加虔诚的同伴。

[æt; ət][fɜːst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

At	first	under	the	instruction	of	the	Spirit	,
在	第一的	在下面	这	操作说明	的	这	精神	,

起初是在圣灵的指示下，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ['feɪθf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	people	became	so	enthusiastically	faithful	in	their	devotion	to	the	new	religion	,
这	人们	成为	所以	踊跃	忠实	在	他们的	虔诚	到	这	新的	宗教	,

人们对这种新宗教变得无比虔诚和热情。

[ðæt] [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

that	when	their	eyes	were	closed	,
那	什么时候	他们的	眼睛	是	关闭	,

当他们闭上眼睛的时候，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪtuː] ['evə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

and	even	at	night	the	image	of	the	Manitou	ever	stood	before	them	,
和	甚至	在	夜晚	这	图像	的	这	马尼图	曾经	站立	前	他们	,

即使在夜晚，马尼图的形象也始终出现在他们眼前。

[ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['blaɪndnəs] .

and	tradition	tells	us	that	they	were	often	afflicted	with	blindness	.
和	传统	讲述	我们	那	他们	是	经常	受苦的	和	失明	.

据传统记载，他们经常患有失明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] not37

It	was	not37
它	曾是	not37

不是37

[ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ɔː] [ænd; ənd][fɪə(r)] [pri'dɔmineit] ['əʊvə(r)] [lʌv] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] ,

unnatural	that	awe	and	fear	predominated	over	love	in	such	religion	,
不自然	那	敬畏	和	害怕	占主导地位	超过	爱	在	这样的	宗教	,

在这种宗教中，敬畏和恐惧凌驾于爱之上，这是不自然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][gɒd][wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] ['məʊlɒk][ɪn][ðeə(r)] [saɪt] .

and	that	their	god	was	at	times	a	Moloch	in	their	sight	.
和	那	他们的	上帝	曾是	在	时代	一个	摩洛克	在	他们的	视线	.

在他们眼中，他们的神有时就像摩洛神一样。

[mɔːr'əʊvə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['klɪərə(r)] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)]

Moreover	**only**	**the**	**clearer**	**eyes**	**of**	**the**	**royal**	**family**	**and**	**of**	**the**	**higher**
而且	仅有的	这	更清晰	眼睛	的	这	皇家	家庭	和	的	这	更高

['priːstli] [klɑːs] ,

priestly	**class**	**,**
祭司	班级	,

此外，只有皇室成员和高级祭司阶层的目光才更敏锐。

[kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː][ɪn] [ðæt] [bleɪz] [ɒv; əv]['glɔːri] .

could	**discern**	**the**	**exact**	**features**	**of**	**the**	**Manitou**	**in**	**that**	**blaze**	**of**	**glory**	**.**
可以	辨别	这	精确的	特征	的	这	马尼图	在	那	火焰	的	荣耀	.

在那耀眼的光芒中，可以辨认出马尼图的确切特征。

[æt; ət][lɑːst]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɜːrdʒd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɪnsɪz] ,

At	**last**	**certain**	**of**	**the**	**people**	**,**	**urged**	**by**	**some**	**of**	**the**	**royal**	**princes**	**,**
在	最后的	肯定	的	这	人们	,	敦促	经过	一些	的	这	皇家	王子们	,

最后，在一些王室成员的敦促下，一些民众

[im'plɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

implored	**the**	**Spirit**	**to**	**intercede**	**for**	**them**	**,**
恳求	这	精神	到	说情	为了	他们	,

他们恳求圣灵为他们代求，

[ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['mænɪtuː] ['greɪʃəsli] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'saɪd] [ðɪs] [ɪm'penɪtrəb(ə)l][ænd; ənd]['ɔːf(ə)l][veɪl]

and	**ask**	**the**	**Manitou**	**graciously**	**to**	**throw**	**aside**	**this**	**impenetrable**	**and**	**awful**	**veil**
和	问	这	马尼图	亲切地	到	扔	旁边	这	坚不可摧	和	可怕	面纱

[ɒv; əv]['splendə(r)] ,

of	**splendor**	**,**
的	辉煌	,

并恳请马尼图女神宽容地揭开这层密不透风、令人敬畏的华丽面纱。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] ['envələʊp] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

wherewith	**he**	**was**	**wont**	**to**	**envelope**	**his**	**countenance**	**,**
以及	他	曾是	惯于	到	信封	他的	面容	,

他惯常用什么遮住自己的脸?

[ænd; ənd]['feɪvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'djʊərəbl] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒtʃfl] [keə(r)]

and	**favor**	**them**	**with**	**a**	**more**	**endurable**	**manifestation**	**of**	**his**	**watchful**	**care**
和	偏爱	他们	和	一个	更多的	可忍受的	表现	的	他的	警惕	关心

.

:

.

并以更持久的方式体现他对他们的关怀。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [pə'sweɪʒ(ə)n][ðə; ði]['spɪrɪt] [kən'sent] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [prɪ'keərɪəs] ['mɪʃ(ə)n] .

After	**much**	**persuasion**	**the**	**Spirit**	**consented**	**to**	**undertake**	**the**	**precarious**	**mission**	**.**
后	很多	劝说	这	精神	同意	到	承担	这	岌岌可危	使命	.

经过多次劝说，圣灵终于同意执行这项危险的任务。

[suːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [pɑːst] [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Soon	**the**	**people**	**noted**	**that**	**the**	**sun**	**,**	**which**	**had**	**hitherto**	**passed**	**directly**	**above**	**the**
很快	这	人们	著名的	那	这	太阳	,	哪个	有	迄今为止	通过了	直接地	多于	这

['maʊntən] ,

mountain	**,**
山	,

人们很快注意到，此前一直直射山顶的太阳，

[wɒz; wəz]['grædʒuəli] [wɪð'drɔːɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] .

was	**gradually**	**withdrawing**	**towards**	**the**	**south**	**.**
曾是	逐步地	撤退	向	这	南	.

逐渐向南撤退。

[hɪz; ɪz] [wɔːmθ] ['les(ə)nd] , [plɑːnts] ['perɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['wɪntə(r)] [keɪm] [wɪð] [ɪts] [njuː]

His	warmth	lessened	,	plants	perished	,	and	the	first	Winter	came	with	its	new
他的	温暖	减少	,	植物	遇难	,	和	这	第一的	冬天	来了	和	它是	新的

[ænd; ənd][streɪndʒ] ['hɑːdʃɪps] .

and	strange	hardships	.
和	奇怪的	艰辛	.

他的温暖渐渐消退，植物枯萎凋零，第一个冬天带着新的、陌生的艰辛到来了。

[flˈɒks] [ɒv; əv][bɜ͡dz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [sʌn] .

Flocks	of	birds	were	seen	flying	after	the	departing	sun	.
群	的	鸟类	是	已见	飞行	后	这	离开	太阳	.

夕阳西下时，可以看到成群的鸟儿飞翔。

['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][gɒd] , [ænd; ənd] despondency38

Many	among	the	people	followed	their	god	,	and	despondency38
许多	之中	这	人们	随后	他们的	上帝	,	和	despondency38

许多人信奉他们的神，但却感到沮丧。38

[fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)]['mænɪtuː][wɒz; wəz]

fell	upon	the	children	of	the	peak	when	they	realized	that	their	Manitou	was
跌倒	之上	这	孩子们	的	这	顶峰	什么时候	他们	已实现	那	他们的	马尼图	曾是

[ə'fendɪd] .

offended	.
被冒犯了	.

当孩子们意识到他们的马尼图受到了冒犯时，他们便向山顶上的孩子们扑了过来。

[bʌt; bət] [suːn] [ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz]

But	soon	those	who	remained	were	cheered	by	a	new	presence	in	the	heavens
但	很快	那些	WHO	剩余	是	欢呼	经过	一个	新的	在场	在	这	天

,

,

,

但很快，留下来的人们就因天上出现的新景象而感到振奋。

[ə; eɪ]['maɪldə(r)] , [mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː] .

a	milder	,	more	acceptable	manifestation	of	the	Manitou	.
一个	较温和	,	更多的	可接受	表现	的	这	马尼图	.

玛尼图的一种较为温和、更容易被接受的表现形式。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːn] [ə'pɪəd] [wɪð] [ɪts] ['veərɪŋ] ['feɪzɪz] , [naʊ] [ɪn][wʌn][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

The	silver	moon	appeared	with	its	varying	phases	,	now	in	one	part	of	the	sky	,
这	银	月亮	出现	和	它是	变化	阶段	,	现在	在	一	部分	的	这	天空	,

银色的月亮盈亏变化，此刻正悬挂在天空的某个角落。

[naʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət]['evə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['klɪəli] [tuː; tə][ɔːl] [aɪz] [ðə; ði][pleɪn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

now	in	another	,	but	ever	showing	clearly	to	all	eyes	the	plain	features	of	the
现在	在	其他	,	但	曾经	显示	清楚地	到	全部	眼睛	这	清楚的	特征	的	这

['mænɪtuː] .

Manitou	.
马尼图	.

现在换了一种方式，但始终清晰地向所有人展示了马尼图的朴素特征。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪtuː] [stɪl] [ʃəʊd] [ðə; ði][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] ['peɪlɪŋ] [ðə; ði]

But	the	Manitou	still	showed	the	supremacy	of	the	sun	by	paling	the
但	这	马尼图	仍然	显示	这	霸权	的	这	太阳	经过	苍白	这

[njuː] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] ,

new	image	in	its	presence	,
新的	图像	在	它是	在场	,

但马尼图仍然展现了太阳的至高无上地位，在它面前，新的形象黯然失色。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə][du:; də] ['revərəns] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn][baɪ] ['həʊlli] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə]

and	causing	the	moon	to	do	reverence	to	the	sun	by	wholly	yielding	to
和	导致	这	月亮	到	做	尊敬	到	这	太阳	经过	完全	屈服	到

[ɪts]['glɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['evri] [mʌnθ] ,

its	glory	for	some	days	every	month	,
它是	荣耀	为了	一些	天	每一个	月	,

并使月亮每月有几天完全臣服于太阳的光辉，以此表达对太阳的敬畏。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [fɔ:θ] [wɪð] [rɪ'nju:d] ['bju:ti] ;

after	which	the	moon	came	forth	with	renewed	beauty	;
后	哪个	这	月亮	来了	前进	和	更新	美丽	;

之后，月亮焕发出新的美丽；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [stæmpt] [ə'nju:] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

for	that	invisible	image	in	the	sun	was	stamped	anew	upon	the	face	of
为了	那	无形的	图像	在	这	太阳	曾是	盖章	重新	之上	这	脸	的

[ðə; ði] [mu:n] [i:tʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deɪ] ,

the	moon	each	time	that	it	drew	near	the	god	of	day	,
这	月亮	每个	时间	那	它	画	靠近	这	上帝	的	天	,

因为每当月亮靠近白昼之神时，太阳中那看不见的影像就会重新印刻在月亮的表面上。

[ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] [ˌri:prə'dʌkʃn] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

thus	insuring	an	accurate	reproduction	,	much	to	the	satisfaction	of	the
因此	保险	一个	准确的	生殖	,	很多	到	这	满意	的	这

['θɔ:tf(ə)l] .

thoughtful	.
周到	.

从而确保了精确的复制，令细心的人非常满意。

[ði:z] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:θ] [kɔ:zd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [θru:] [ɔ:l]

These	wonderful	changes	in	heaven	and	earth	caused	consternation	through	all
这些	精彩的	变化	在	天堂	和	地球	导致	惊愕	通过	全部

['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] ,

neighboring	nations	,
邻接	国家	,

天地间这些奇妙的变化，引起了周边所有国家的震惊。

[ænd; ənd] ['kʊriəz] [wɜ:(r); wə(r)][sent][frɒm; frəm][traɪb][tu:; tə][traɪb] .

and	couriers	were	sent	from	tribe	to	tribe	.
和	快递员	是	发送	从	部落	到	部落	.

于是，信使们开始在各个部落之间穿梭。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][faʊnd] [ðæt]['əʊnli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:k] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

When	it	was	found	that	only	the	children	of	the	peak	could	explain	the
什么时候	它	曾是	成立	那	仅有的	这	孩子们	的	这	顶峰	可以	解释	这

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnə] ,

inexplicable	phenomena	,
无法解释的	现象	,

当人们发现只有山顶上的孩子们才能解释这些无法解释的现象时，

[greɪt] was39

great	was39
伟大的	was39

伟大的39

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] .

the	increase	of	their	power	and	authority	.
这	增加	的	他们的	力量	和	权威	.

他们的权力和权威不断增强。

[ðə; ði] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mænɪtu:] [naʊ] ['di:pənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

The	reverence	for	the	Manitou	now	deepened	among	the	people	.
这	尊敬	为了	这	马尼图	现在	加深	之中	这	人们	.

人们对马尼图人的敬畏之情与日俱增。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɪð] [fju:] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

They	found	that	the	rigors	of	Winter	were	after	all	a	blessing	with	few	disadvantages	.
他们	成立	那	这	严酷	的	冬天	是	后	全部	一个	祝福	和	很少	缺点	.

他们发现，严冬终究是一种福气，弊端甚少。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['mænɪtu:] [bɪ'keɪm] [səʊ] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['wə:ʃipə] [ðæt] [hi:; hi]['i:v(ə)n] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [skaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

And	soon	the	Manitou	became	so	pleased	with	the	worshipers	that	he	even	brought	back	the	sun	from	the	low	skies	of	the	south	,
和	很快	这	马尼图	成为	所以	高兴	和	这	信徒	那	他	甚至	带来	后退	这	太阳	从	这	低的	天空	的	这	南	,

不久，马尼图神对信徒们的虔诚感到非常满意，甚至将太阳从南方的低空带了回来。

[ðə; ði][bɜ˞dz] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] ,

the	birds	returned	,	and	some	of	those	who	had	followed	the	sun	in	his	retreat	,
这	鸟类	返回	,	和	一些	的	那些	WHO	有	随后	这	太阳	在	他的	撤退	,

鸟儿们回来了，其中一些是追随太阳来到他隐居处的鸟儿。

[sɔ:t] [ðeə(r)][əʊld][hoʊmz] , [wɪð] [streɪndʒ][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] .

sought	their	old	homes	,	with	strange	tales	of	their	travels	.
寻求	他们的	老的	房屋	,	和	奇怪的	故事	的	他们的	旅行	.

他们带着旅途中的奇闻轶事，寻找着自己的故乡。

[bʌt; bət] ['vəutəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [mu:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['restləs] [fəʊk][ɒv; əv] ['veərɪŋ] [mu:dz] ,

But	votaries	of	the	changing	moon	were	themselves	a	fickle	and	restless	folk	of	varying	moods	,
但	选民	的	这	变化	月亮	是	他们自己	一个	反复无常	和	不安	民间	的	变化	情绪	,

但是，那些信奉月相变化的人本身也是一群喜怒无常、躁动不安的人。

[ðəʊ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪskən'tetmənt] [ə'rəʊz] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] ['stedfɑ:stnəs] .

though	when	a	great	discontentment	arose	again	it	was	through	their	devotion	to	steadfastness	.
尽管	什么时候	一个	伟大的	不满	出现	再次	它	曾是	通过	他们的	虔诚	到	坚定不移	.

然而，当再次出现巨大的不满情绪时，正是他们坚韧不拔的信念战胜了它。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] ,

It	was	the	old	craving	for	a	greater	familiarity	with	the	gods	,
它	曾是	这	老的	渴望	为了	一个	更大的	熟悉	和	这	神	,

那是人们由来已久的渴望，想要更深入地了解神灵。

[wɪtʃ] [wi:; wi][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'lɪdʒəs] ['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

which	we	find	among	the	most	religious	races	of	mankind	,
哪个	我们	寻找	之中	这	最多	宗教	种族	的	人类	,

我们在人类中最虔诚的民族中也能发现这一点，

[ðæt] [led][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)] [nju:] [ˌdɪskən'tent] .

that	led	the	people	to	their	new	discontent	.
那	引领	这	人们	到	他们的	新的	不满	.

这导致了民众新的不满情绪。

['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [ɪn'kɒnstənt] [mu:n] ,

Only	for	a	part	of	the	time	could	they	worship	the	inconstant	moon	,
仅有的	为了	一个	部分	的	这	时间	可以	他们	崇拜	这	不稳定	月亮	,

他们只能在特定时期崇拜那变幻莫测的月亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] [felt] [ðæt] [wen] [ɪts] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)]

and	the	priests	felt	that	when	its	face	was	turned	from	them	there
和	这	神父	毛毡	那	什么时候	它是	脸	曾是	转向	从	他们	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['læksəti][ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] ['sɪəriəs] .

was	a	laxity	of	discipline	which	could	not	fail	to	be	serious	.
曾是	一个	松弛	的	纪律	哪个	可以	不是	失败	到	是	严肃的	.

祭司们觉得，当教会背弃他们时，纪律就会松懈，而这种松懈必然是严重的。

[səʊ][ðə; ði] ['tju:tɪləri] ['lesə(r)] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] [ə'gen] [im'plɔ:] [tu:; tə] [ˌɪntə'si:d] for40

So	the	tutelary	Lesser	Spirit	was	again	implored	to	intercede	for40
所以	这	保护	较小的	精神	曾是	再次	恳求	到	说情	for40

于是，守护神小精灵再次被恳求出面求情。40

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ænd; ənd]

and
和

和

[əb'teɪn][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [kən'tɪnjuəs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv]

obtain	the	gracious	favor	of	a	more	continuous	revelation	of	the	presence	of
获得	这	亲切	偏爱	的	一个	更多的	连续的	启示	的	这	在场	的

[ðə; ði]['mænɪtu:] .

the	Manitou	.
这	马尼图	.

祈求天主赐予更持续不断的启示，使人能够感受到马尼图的存在。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [hɪm][ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] ['deɪli][ænd; ənd] ['aʊəli] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] .

They	wished	to	see	him	and	worship	him	daily	and	hourly	if	need	be	.
他们	希望	到	看	他	和	崇拜	他	日常的	和	每小时	如果	需要	是	.

他们希望每天每时每刻都能见到他、敬拜他，如果需要的话。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['spɪrɪt] [rɪ'si:vd] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] ,

The	Lesser	Spirit	received	their	message	,
这	较小的	精神	已收到	他们的	信息	,

小精灵收到了他们的信息，

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel]

but	in	departing	with	it	for	the	gate	of	heaven	he	bade	them	farewell
但	在	离开	和	它	为了	这	门	的	天堂	他	巴德	他们	告别

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

但当他带着它前往天堂之门时，他向他们永远告别了。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [dens] [klaʊdz] [wɪð] ['θʌndəz] [ænd; ənd]
Soon after the great mountain was wrapped in dense clouds with thunders and
很快 后 这 伟大的 山 曾是 包装 在 稠密 云 和 雷声 和
['laɪtnɪŋ] .
lightnings .
闪电 .

不久之后，巍峨的山峰被浓密的云层笼罩，雷电交加。

[ðə; ði] ['maʊntən] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] [vaɪbɹ'eɪtɪd][æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi]
The mountain shook and the hills and plains vibrated as under the heavy
这 山 摇晃 和 这 丘陵 和 平原 振动 作为 在下面 这 重的
[bləʊz] [ɒv; əv] ['ɜ:θkweɪk] [ʃɒks] .
blows of earthquake shocks .
打击 的 地震 冲击 .

山体摇晃，丘陵和平原如同遭受地震的猛烈冲击般震动。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [pɑ:st] [ɪn]['terə(r)] [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [klaʊdz] [klɪəd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔ:l]
Day after day passed in terror until at length the clouds cleared away and all
天 后 天 通过了 在 恐怖 直到 在 长度 这 云 已清除 离开 和 全部
[wɒz; wəz][kɑ:m] [ə'gen] .
was calm again .
曾是 冷静的 再次 .

日复一日，恐惧笼罩着大地，直到最后乌云散去，一切恢复了平静。

[ðen] , [ləʊ] ,
Then , lo ,
然后 , 洛 ,

然后，瞧，

[ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən]['pɔ:t(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [fʊl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['taʊərɪŋ]
a great light fell from the open portals of heaven full upon the towering
一个 伟大的 光 跌倒 从 这 打开 门户 的 天堂 满的 之上 这 参天
['maʊntən] [tɒp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['θreʃhəʊld] .
mountain top which was at its threshold .
山 顶部 哪个 曾是 在 它是 临界点 .

一道耀眼的光芒从敞开的天堂之门倾泻而下，照耀着位于天门入口处的巍峨山峰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:k] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ]
And there from the highest point of the peak shone down upon them a
和 那里 从 这 最高 观点 的 这 顶峰 闪耀 向下 之上 他们 一个
[mə'dʒestɪk][ænd; ənd]['gɒdlaɪk] [feɪs] .
majestic and godlike Face .
雄伟 和 神一般的 脸 .

从山峰的最高处，一道威严而神圣的面容俯瞰着他们。

[fɑ:(r)] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['hev(ə)n] - ['mi:tɪŋ] [pi:k] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ,
Far out upon the plains , far as the heaven - meeting peak could be seen ,
远的 出去 之上 这 平原 , 远的 作为 这 天堂 - 会议 顶峰 可以 是 已见 ,

远在平原之上，一直延伸到能望见天际的山峰，

[ɪts] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)]['mænɪfest][tu:; tə][ɔ:l] ,
its features were manifest to all ,
它是 特征 是 显现 到 全部 ,

它的特征显而易见。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [wɪð] [ɔ:] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]
filling the observers with awe and an unknown sense of the power and
填充 这 观察员 和 敬畏 和 一个 未知 感觉 的 这 力量 和
['nɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtu:] .
nearness of the Manitou .
接近 的 这 马尼图 .

令旁观者心生敬畏，并感受到马尼图山的强大力量和近在咫尺的未知感觉。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [siːl] [ɒv; əv] ['seɪkrɪdnəs] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

As	a	final	seal	of	sacredness	the	mark	of	the	symbol	which	had	already
作为	一个	最终的	海豹	的	神圣	这	标记	的	这	象征	哪个	有	已经

[ɒv; əv][əʊld] [biːn] [stæmpt] upon41

of	old	been	stamped	upon41
的	老的	到过	盖章	upon41

作为神圣性的最终印记，古老的符号标记已印刻其上[41]

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [wɒz; wəz] [naʊ] [set] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	face	of	the	sun	and	the	moon	,	was	now	set	upon	the	earth	,
这	脸	的	这	太阳	和	这	月亮	,	曾是	现在	放	之上	这	地球	,

太阳和月亮的面容此刻已落回大地之上。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	upon	the	very	mountain	of	their	history	and	religion	.
和	之上	这	非常	山	的	他们的	历史	和	宗教	.

以及他们历史和宗教的基石。

[ænd; ənd] , [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz]['keəf(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['juːnɪfaɪd][ænd; ənd]

And	,	the	legend	is	careful	to	add	,	the	nation	became	more	unified	and
和	,	这	传奇	是	小心	到	添加	,	这	国家	成为	更多的	统一	和

[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

more	powerful	than	ever	,
更多的	强大的	比	曾经	,

而且，传说还特意补充道，这个国家变得比以往任何时候都更加团结、更加强大。

" [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['spləm] - [braʊd]

"	Watched	over	by	the	solemn	-	browed
"	观看	超过	经过	这	庄严	-	眉毛

在眉宇间肃穆的注视下

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] .

And	awful	face	of	stone	.
和	可怕	脸	的	石头	.

还有那张冷酷无情的石头脸。

" [ðeə(r)] [siːmd] [naʊ] [nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] [ɪn'triːti] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪtuː] , [huːz]

"	There	seemed	now	no	reason	for	further	entreaties	to	the	Manitou	,	whose
"	那里	似乎	现在	不	原因	为了	更远	恳求	到	这	马尼图	,	谁

[kaɪnd] regard43

kind	regard43
种类	regard43

"现在似乎没有理由再恳求马尼图了，它友善的姿态43

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sɪgnəli] [ʃəʊn] .

for	his	chosen	had	been	so	signally	shown	.
为了	他的	选定	有	到过	所以	发出信号	所示	.

因为他的选择已经如此明显地展现出来了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] [ɪn'spaɪəd] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn][ɔːl]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

But	with	that	inspired	belief	which	shows	itself	in	all	histories	,
但	和	那	灵感	信仰	哪个	演出	本身	在	全部	历史	,

但正是凭借着这种在所有历史中都得以体现的信念，

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æbsəluːt] [pə'fekʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

that	religion	should	stop	short	of	nothing	but	absolute	perfection	according	to
那	宗教	应该	停止	短的	的	没有什么	但	绝对	完美	根据	到

[ðə; ði] ['θɪŋkərz] [əʊn] [aɪ'diəz] ,

the	thinker's	own	ideas	,
这	思想家的	自己的	想法	,

宗教应该按照思想家自己的理念，追求绝对的完美，除此之外别无他求。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [priːsts] [felt][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈfɜːðə(r)]

it	was	not	long	before	the	devout	priests	felt	the	need	of	giving	further
它	曾是	不是	长的	前	这	虔诚的	神父	毛毡	这	需要	的	给予	更远

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈoʊvərˈruːlər] .

information	to	their	Overruler	.
信息	到	他们的	统治者	.

不久之后，虔诚的祭司们便感到有必要向他们的统治者提供更多信息。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənd] [ðæt] [waɪl] [pəˈpetʃuəl] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈmuːnlaɪt] [beɪðd] [ðə; ði][pleɪnz] ,

It	often	happened	that	while	perpetual	sunshine	and	moonlight	bathed	the	plains	,
它	经常	发生	那	尽管	永久	阳光	和	月光	洗澡	这	平原	,

经常会出现这样的情况：当永恒的阳光和月光洒满平原时，

[dɑːk] [klaʊdz] [ræpt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænɪtuː][fɔː(r); fə(r)] [deɪz]

dark	clouds	wrapped	the	summit	of	the	mountain	of	the	Manitou	for	days
黑暗的	云	包装	这	首脑	的	这	山	的	这	马尼图	为了	天

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

马尼图山顶峰连续数日被乌云笼罩。

[ðʌs] [kənˈsiːlɪŋ] [ðeə(r)] [kebˈlɑː] , [ænd; ənd] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðeə(r)][dɪˈvəʊʃ(ə)nz] .

thus	concealing	their	Keblah	,	and	interrupting	their	devotions	.
因此	隐藏	他们的	卡布拉	,	和	打断	他们的	虔诚	.

这样就掩盖了他们的朝圣之路，中断了他们的虔诚祈祷。

[ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [ˈmɜːmərɪŋ] [rəʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .

Sorrow	and	murmuring	rose	among	the	simple	people	in	those	days	of	darkness	.
悲哀	和	淙淙	玫瑰	之中	这	简单的	人们	在	那些	天	的	黑暗	.

在那些黑暗的日子里，普通百姓中弥漫着悲伤和抱怨。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌʌndəˈteɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] , [pəˈfɔːm] [ə; eɪ][ˈtraɪb(ə)l] [ˈserəməni] , [set][ðeə(r)][træps] ,

They	dared	not	undertake	a	journey	,	perform	a	tribal	ceremony	,	set	their	traps	,
他们	敢于	不是	承担	一个	旅行	,	履行	一个	部落	仪式	,	放	他们的	陷阱	,

[plɑːnt][ðeə(r)] [meɪz] ,

plant	their	maize	,
植物	他们的	玉米	,

他们不敢出行，不敢举行部落仪式，不敢设陷阱，不敢播种玉米。

[ɔː(r)][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn][ˈeni][əˈfeə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwəns] [ənˈles] [ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænɪtuː]

or	engage	in	any	affair	of	consequence	unless	the	visible	face	of	the	Manitou
或者	从事	在	任何	事务	的	结果	除非	这	可见的	脸	的	这	马尼图

[lʊkt] [ˈfeɪvərəbli] [əˈpɒn][ðem; ðəm] .

looked	favorably	upon	them	.
看起来	有利	之上	他们	.

或者，除非马尼图的显眼面容对他们表示好感，否则不得从事任何重大事务。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈtʃaɪldlaɪk][tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [greɪt]

They	were	too	childlike	to	worship	and	trust	the	invisible	when	the	Great
他们	是	也	孩子气	到	崇拜	和	相信	这	无形的	什么时候	这	伟大的

[feɪs] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [siːn] .

Face	had	once	been	seen	.
脸	有	一次	到过	已见	.

他们太过幼稚，以至于无法崇拜和信任看不见的事物，即使他们曾经见过伟大的面孔。

[ðeɪ] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	would	that	the	veil	of	clouds	which	gathered	about	the	summit	of	the
他们	会	那	这	面纱	的	云	哪个	聚集	关于	这	首脑	的	这

[ˈmaʊntənz] [mait] [biː; bi] [dɪˈspeld] [fərˈevə(r)] .

mountains	might	be	dispelled	forever	.
山脉	可能	是	驱散	永远	.

他们希望笼罩在山顶的云雾能够永远消散。

['ɑːftə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] [ɒv; əv] ['hezɪtənsi] [ænd; ənd] of44

After	suns	and	moons	of	hesitancy	and	of44
后	太阳	和	月亮	的	犹豫	和	of44

经过漫长的犹豫和44天的等待之后

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['lesə(r)] ['spɪrɪt] ,

longing	for	the	counsel	of	the	departed	Lesser	Spirit	,
渴望	为了	这	法律顾问	的	这	已离开	较小的	精神	,

渴望得到已故小精灵的指点，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪm'bəʊldən, em-][tuː; tə][send][æn; ən] ['embəsi] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd]

the	people	were	emboldened	to	send	an	embassy	of	priests	and
这	人们	是	加粗	到	发送	一个	大使馆	的	神父	和

['prɪnsɪz] [ʌp][ðə; ði] ['steəweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

princes	up	the	stairway	of	the	mountain	to	the	gate	of	heaven	,
王子们	向上	这	楼梯	的	这	山	到	这	门	的	天堂	,

人们受到鼓舞，派遣由祭司和王子组成的使团，沿着山上的阶梯前往天门。

[wɪð] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪtuː] .

with	their	petition	to	the	Manitou	.
和	他们的	请愿	到	这	马尼图	.

他们向马尼图人递交了请愿书。

[ðə; ði][lɑːst] [θriː] [steps] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['steəweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pleɪnli] [siːn] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv]

The	last	three	steps	of	this	vast	stairway	are	still	plainly	seen	just	north	of
这	最后的	三	步骤	的	这	广阔的	楼梯	是	仍然	显然	已见	只是	北	的

[ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ['maʊntən] ,

Cheyenne	Mountain	,
夏延	山	,

在夏延山以北，至今仍能清晰地看到这条巨大阶梯的最后三级台阶。

[ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [nems] [ɒv; əv]['mɒntɪ; 'mɒnteɪ]['rəʊzə] , [maʊnt] ['groʊvər] , [ænd; ənd]

and	bear	the	modern	names	of	Monte	Rosa	,	Mount	Grover	,	and
和	熊	这	现代的	姓名	的	蒙特	罗莎	,	山	格罗弗	,	和

[maʊnt] ['kʌtlə(r)] .

Mount	Cutler	.
山	卡特勒	.

它们现在的名称分别是蒙特罗莎山、格罗弗山和卡特勒山。

[ə'mɪd][ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðiːz] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)]

Amid	the	prayers	and	sacrifices	of	the	people	these	departed	on	their
之中	这	祈祷	和	牺牲	的	这	人们	这些	已离开	在	他们的

[ʌn'presɪdentɪdli] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] ['hæzədəs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

unprecedentedly	presumptuous	and	hazardous	mission	to	the	Face	of	the
史无前例	放肆	和	危险	使命	到	这	脸	的	这

['mænɪtuː] ,

Manitou	,
马尼图	,

在前往马尼图之面执行前所未有的狂妄和危险任务的人们的祈祷和牺牲中，

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] .

the	gateway	of	heaven	,	and	were	never	heard	of	more	.
这	网关	的	天堂	,	和	是	绝不	听到	的	更多的	.

通往天堂的大门，从此杳无音讯。

['terəb(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sækrəlɪdʒ][ɪn] [ðʌs] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

Terrible	was	the	punishment	of	their	sacrilege	in	thus	approaching	the
糟糕的	曾是	这	惩罚	的	他们的	亵渎神灵	在	因此	接近	这

[ˌɪnə'prəʊtʃəb(ə)l] .

inapproachable	.
难以接近的	.

他们亵渎神灵，接近不可接近之物，所受的惩罚极其可怕。

['vaɪələnt] [stɔ:rmz] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['maʊntən] [tu:; tə] [ɪts] ['veri] [beɪs] [ɪn] ['faɪə(r)] - ['rɪv(ə)n] [fəʊldz] [ɒv; əv]

Violent	**storms**	**enveloped**	**the**	**mountain**	**to**	**its**	**very**	**base**	**in**	**fire**	**-**	**riven**	**folds**	**of**
暴力	暴风雨	被包裹	这	山	到	它是	非常	根据	在	火	-	裂隙	折叠	的

['dɑ:knəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

猛烈的风暴将整座山峰笼罩在黑暗的火海之中，直至山脚。

[greɪt] [rɒks] [keɪm] ['ru:ɪnɪŋ] [daʊn] [ɪts] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz] , [ɔ:(r)] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

Great	**rocks**	**came**	**ruining**	**down**	**its**	**precipitous**	**sides**	**,**	**or**	**fell**	**from**	**the**	**clouds**	**,**
伟大的	岩石	来了	毁坏	向下	它是	陡峭	侧面	,	或者	跌倒	从	这	云	,

巨大的岩石从陡峭的山坡上滚落，或是从云端坠落。

[ænd; ənd] [naɪt] [sək'si:dɪd] [naɪt] [wɪð] [nəʊ] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [laɪt] .

and	**night**	**succeeded**	**night**	**with**	**no**	**intervening**	**comfort**	**of**	**light**	**.**
和	夜晚	成功了	夜晚	和	不	介入	舒适	的	光	.

夜幕降临，夜色依旧，中间没有一丝光明的慰藉。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fled] [ɪn] ['terə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['kweɪkɪŋ] [hoʊmz] ,

The	**people**	**fled**	**in**	**terror**	**from**	**their**	**quaking**	**homes**	**,**
这	人们	逃亡	在	恐怖	从	他们的	震动	房屋	,

人们惊恐地逃离了摇晃的家园。

[ænd; ənd] [skə:dʒ] [ɒv; əv] ['bɪtə(r)] [reɪn] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [heɪl] [drəʊv] [ðem; ðəm] [fɑ:(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

and	**scourges**	**of**	**bitter**	**rain**	**and**	**biting**	**hail**	**drove**	**them**	**far**	**out**	**upon**	**the**
和	灾祸	的	苦的	雨	和	咬	冰雹	驾驶	他们	远的	出去	之上	这

[pleɪnz] .

plains	**.**
平原	.

瓢泼大雨和刺骨的冰雹将他们驱赶到遥远的平原上。

[ði:z] [trə'mendəs] [kən'vʌlʃnz] [θru:] [ðem; ðəm] ['prɒstreɪt] [wɪð] [fɪə(r)] [wɪð] their45

These	**tremendous**	**convulsions**	**threw**	**them**	**prostrate**	**with**	**fear**	**with**	**their45**
这些	巨大的	抽搐	扔	他们	前列腺	和	害怕	和	their45

这些剧烈的抽搐使他们惊恐万分，四十五岁高龄的他们瘫倒在地。

['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

faces	**in**	**the**	**dust**	**.**
面孔	在	这	灰尘	.

尘土中的面孔。

[fɔ:(r); fə(r)] [dʌst] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɜ:(r); wə(r)] [graʊnd] [tu:; tə] ['paʊdə(r)] , [fɪld] [ðə; ði]

For	**dust**	**,**	**as**	**though**	**the**	**mountain**	**were**	**ground**	**to**	**powder**	**,**	**filled**	**the**
为了	灰尘	,	作为	尽管	这	山	是	地面	到	粉末	,	已填	这

[eə(r)] ,

air	**,**
空气	,

空气中弥漫着尘土，仿佛整座山都被碾成了粉末。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	**has**	**filled**	**it**	**many**	**and**	**many**	**a**	**time**	**since**	**in**	**the**	**region**	**about**	**the**
和	有	已填	它	许多	和	许多	一个	时间	自从	在	这	地区	关于	这

[beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi:k] ,

base	**of**	**the**	**peak**	**,**
根据	的	这	顶峰	,

此后，在山峰脚下的区域，他曾多次往那里灌水。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [rɪ'pru:f] ,

in	**commemoration**	**of**	**those**	**days**	**of**	**reproof**	**,**
在	纪念	的	那些	天	的	责备	,

为了纪念那些受责备的日子，

[wen] [ðə; ði] ['strɪkən] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æz; əz]

when	the	stricken	inhabitants	of	the	earth	realized	that	they	were	but	as
什么时候	这	受打击的	居民	的	这	地球	已实现	那	他们	是	但	作为

[ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	dust	of	it	,
这	灰尘	的	它	,

当地球上饱受苦难的居民意识到他们不过是尘埃一般时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [baʊd] [ɪn] [sæk] - [klɒθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

and	were	bowed	in	sack	-	cloth	and	ashes	.
和	是	鞠躬	在	解雇	-	布	和	灰烬	.

他们披麻戴孝，头戴灰烬。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː][wɒz; wəz] [ə'piːzd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [rɒθ]

At	last	when	the	anger	of	the	Manitou	was	appeased	the	clouds	of	wrath
在	最后的	什么时候	这	愤怒	的	这	马尼图	曾是	安抚	这	云	的	愤怒

[rəʊld] [ə'weɪ] ,

rolled	away	,
滚动	离开	,

最后，当马尼图的怒火平息之后，愤怒的阴云也随之散去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] [keɪm] [wʌns][mɔː(r)] .

and	the	sun	and	moon	and	blue	sky	came	once	more	.
和	这	太阳	和	月亮	和	蓝色的	天空	来了	一次	更多的	.

太阳、月亮和蓝天再次出现。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'wɪldəmənt] [ænd; ənd] [ɔː] [ɒv; əv] ['evri] [bɪ'həʊldə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

What	was	the	bewilderment	and	awe	of	every	beholder	to	see	that	the
什么	曾是	这	困惑	和	敬畏	的	每一个	旁观者	到	看	那	这

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['maʊntən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

top	of	the	sacred	mountain	had	disappeared	altogether	,
顶部	的	这	神圣	山	有	消失	共	,

当所有目睹圣山之巅完全消失时，所有人都感到困惑和敬畏，这是何等的情景？

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [riːtʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

and	no	longer	reached	more	than	half	way	to	the	gate	of	heaven	.
和	不	更长	达到	更多的	比	一半	方式	到	这	门	的	天堂	.

并且再也没有到达过天堂之门的一半路程。

['mɔːtəlz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ə'gen] [pɑːs]['əʊvə(r)] [ðæt] ['lɒfti] ['steəweɪ] .

Mortals	should	never	again	pass	over	that	lofty	stairway	.
凡人	应该	绝不	再次	经过	超过	那	高远	楼梯	.

凡人切勿再踏过那高耸的阶梯。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] [æm'bæsədəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	presumptuous	ambassadors	of	the	people	had	been	hurled	from	the
这	放肆	大使们	的	这	人们	有	到过	投掷	从	这

[haɪ] ['θreʃhəʊld] ,

high	threshold	,
高的	临界点	,

那些狂妄自大的人民使节被从高高的门槛上扔了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [kɑːst][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [laɪk] [ɒn] [en'seləˌdəs] .

and	the	top	of	the	mountain	cast	upon	them	,	like	Ætna	on	Enceladus	.
和	这	顶部	的	这	山	投掷	之上	他们	,	喜欢	埃特纳火山	在	土卫二	.

山顶像埃特纳火山一样耸立在他们头上，如同埃特纳火山耸立在土卫二上一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['spæniʃ] [priːst] [hæz; həz][hɪə(r)]['wəʊv(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['feɪb(ə)l][ɒv; əv]

It	is	a	wonder	that	no	Spanish	priest	has	here	woven	in	some	fable	of
它	是	一个	想知道	那	不	西班牙语	牧师	有	这里	编织	在	一些	寓言	的

[kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [tʌŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv]['reɪsɪz] ,

confusion	of	tongues	and	dispersion	of	races	,
困惑	的	舌头	和	分散	的	种族	,

令人惊讶的是，竟然没有一位西班牙神父在这里编织一些关于语言混乱和种族迁徙的寓言故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['stɔːri] .

but	it	comes	later	in	the	story	.
但	它	来	之后	在	这	故事	.

但这在故事后面才会出现。

[ðəʊ] [wɪð] ['æŋgri] [rɪ'pruːf] , [ðeə(r)] prayer46

Though	with	angry	reproof	,	their	prayer46
尽管	和	生气的	责备	,	他们的	prayer46

尽管带着愤怒的责备，他们的祷告46

[hæd; həd] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] .

had	been	answered	.
有	到过	回答	.

已经回答了。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][pleɪn] [brˈfɔː(r)][ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [piːk] ,

For	on	the	plain	before	them	,	at	the	foot	of	the	great	peak	,
为了	在	这	清楚的	前	他们	,	在	这	脚	的	这	伟大的	顶峰	,

因为在他们面前的平原上，在巍峨山峰的脚下，

[rəʊz][ðeə(r)][kə'lɒs(ə)l] [pə'leɪdiəm] , [ðæt] ['veri] ['θreʃhəʊld] [stəʊn][ɒv; əv]['hev(ə)n] ,

rose	their	colossal	Palladium	,	that	very	threshold	stone	of	heaven	,
玫瑰	他们的	庞大	钯	,	那	非常	临界点	石头	的	天堂	,

他们建造了宏伟的帕拉迪奥神庙，那正是通往天堂的门槛石。

[ðə; ðɪ]['tɒpməʊst][step][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['steəweɪ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [kraʊn] [ɒv; əv]

the	topmost	step	of	the	stairway	of	spirits	,	the	summit	and	crown	of
这	最顶层	步	的	这	楼梯	的	烈酒	,	这	首脑	和	王冠	的

[ðə; ðɪ][əʊld] [piːk] ,

the	old	peak	,
这	老的	顶峰	,

通往灵魂的阶梯的最顶端，古老山峰的顶峰和王冠，

[stɪl] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [greɪt] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mænɪtuː] .

still	bearing	upon	it	the	Great	Face	of	the	Manitou	.
仍然	轴承	之上	它	这	伟大的	脸	的	这	马尼图	.

上面仍然保留着马尼图山的巨脸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

派克峰地区的传说；(Legends of the Pike's Peak Region;)

['nevə(r)] [ə'gen] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ;

Never	again	were	the	people	presumptuous	in	their	religion	;
绝不	再次	是	这	人们	放肆	在	他们的	宗教	;

人们再也没有在宗教信仰上狂妄自大了;

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [kən'si:ld] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ['hevi] [ðə; ði]

and	never	again	was	the	Face	concealed	from	them	,	however	heavy	the
和	绝不	再次	曾是	这	脸	暗	从	他们	,	然而	重的	这

[klaʊdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [pi:k] ,

clouds	upon	the	peak	,
云	之上	这	顶峰	,

从此以后，无论山顶上乌云多么浓重，圣容再也没有被他们遮蔽过。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

except	when	the	spirits	were	displeased	with	the	nation	.
除了	什么时候	这	烈酒	是	不高兴	和	这	国家	.

除非神灵对国家不满。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [hu:'evə(r)] [lʊks] [frɒm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]

To	this	day	whoever	looks	from	any	point	on	the	site	of	the	old	capital	of
到	这	天	谁	看起来	从	任何	观点	在	这	地点	的	这	老的	首都	的

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] ,

the	aborigines	,
这	土著居民	,

时至今日，无论从哪个角度眺望土著居民的古都遗址，

[weə(r)] [naʊ] [stændz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] [sprɪŋz] , [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['refju:dʒ] , [kæn; kən] [stɪl]

where	now	stands	the	City	of	Colorado	Springs	,	the	city	of	refuge	,	can	still
在哪里	现在	站立	这	城市	的	科罗拉多州	斯普林斯	,	这	城市	的	避难所	,	能	仍然

[si:] [ðə; ði][kɑ:m] ,

see	the	calm	,
看	这	冷静的	,

如今的科罗拉多斯普林斯市，这座避难之城，依然能感受到昔日的平静。

[bɪ'nɪgnənt] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][gɒd][ɒv; əv] [ði:z] ['ɜ:li] ['æzˌtɛks] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

benignant	features	of	the	old	god	of	these	early	Aztecs	,	on	the	side	of
仁慈的	特征	的	这	老的	上帝	的	这些	早期的	阿兹特克人	,	在	这	边	的

['kæmərənz] [kəʊn] ,

Cameron's	Cone	,
卡梅伦的	锥体	,

在卡梅隆锥的侧面，可以看到早期阿兹特克人古老神祇的仁慈面容。

[ðə; ði][əʊld] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kraʊn] [pi:k] .

the	old	summit	of	the	discrowned	peak	.
这	老的	首脑	的	这	被剥夺王冠	顶峰	.

被剥夺王冠的山峰的古老山顶。

[ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][haɪd][ɪts] ['fi:tʃəz] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [æt; ət] [taɪmz] ;

The	snows	of	winter	hide	its	features	for	weeks	at	times	;
这	雪	的	冬天	隐藏	它是	特征	为了	周	在	时代	;

冬雪有时会将它的面貌掩盖数周之久;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] [fʊl] [ɪn][ɪts] [feɪs] ,

and	when	the	noonday	sun	shines	full	in	its	face	,
和	什么时候	这	午	太阳	闪耀	满的	在	它是	脸	,

当正午的阳光直射在它脸上时，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [gɒd][ɪz] [ʃəʊn] ,

the	ancient	superiority	of	the	day	-	god	is	shown	,
这	古老的	优势	的	这	天	-	上帝	是	所示	,

这展现了白昼之神古老的至高地位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd]

for	the	features	are	then	an	indistinguishable	mass	of	light	and
为了	这	特征	是	然后	一个	无法区分的	大量的	的	光	和

['ʃædəʊ] .

shadow	.
阴影	.

因为此时各个特征都变成了一片无法分辨的光影。

[bʌt; bət] [θruː] [sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃeɪd] , [ɔː(r)][ɪn] the47

But	through	Spring	,	Summer	,	and	Autumn	,	in	the	afternoon	shade	,	or	in	the47
但	通过	春天	,	夏天	,	和	秋天	,	在	这	下午	阴影	,	或者	在	the47

但在整个春季、夏季和秋季，在午后的阴凉处，或在47

['fʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] , [ˌaɪ 'tiː] ['taʊəz] [ɪn][ðə; ði] [west] [laɪk][ə; eɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] .

fullness	of	the	morning	light	,	it	towers	in	the	west	like	a	clear	vision	.
饱腹感	的	这	早晨	光	,	它	塔楼	在	这	西方	喜欢	一个	清除	想象	.

晨光洒满大地，它在西方巍然耸立，宛如一道清晰的风景。

[mɔː(r)][mə'dʒestɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] [zjuːs] - ,

More	majestic	than	the	Zeus	Otricoli	,
更多的	雄伟	比	这	宙斯	-	,

比宙斯·奥特里科利更雄伟，

['grændə(r)][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪbld] [driːm] [ɒv; əv]['kɑːv(ə)n]['æθɔs] ,

grander	in	design	and	proportions	than	the	fabled	dream	of	carven	Athos	,
更宏伟	在	设计	和	比例	比	这	传说中的	梦	的	卡文	阿索斯	,

其设计和比例比传说中雕刻精美的阿索斯山还要宏伟。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ,

it	stands	as	the	most	perfect	,
它	站立	作为	这	最多	完美的	,

它堪称最完美，

[ðə; ði][sə'blaɪmɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʌn'eɪdɪd] ['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][mæn]

the	sublimest	of	the	sculptures	with	which	unaided	Nature	or	the	skill	of	man
这	至高无上的	的	这	雕塑	和	哪个	未受帮助	自然	或者	这	技能	的	男人

[hæz; həz] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

has	adorned	the	earth	.
有	装饰	这	地球	.

大自然或人类技艺所创造的最崇高的雕塑。

[wʌn] [ɪz] [sləʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][ə'ləʊn][kʊd; kəd][səʊ] ['kləʊsli] ['mɪmɪk][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv]

One	is	slow	to	believe	that	Nature	alone	could	so	closely	mimic	the	majesty	of
一	是	慢的	到	相信	那	自然	独自的	可以	所以	密切	模仿	这	威严	的

[ɑːt] ,

art	,
艺术	,

人们很难相信，仅凭大自然就能如此逼真地模仿艺术的壮丽景象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['æztek][hændz][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɔːt] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'lɒs(ə)l]

but	it	is	impossible	that	Aztec	hands	could	have	wrought	out	such	a	colossal
但	它	是	不可能的	那	阿兹特克	双手	可以	有	锻	出去	这样的	一个	庞大

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

但阿兹特克人不可能构思出如此宏伟的构想。

" - [twɒz] ['neɪtʃərz] [wɪl] [huː] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌndə'teik]

"	'	Twas	Nature's	will	who	sometimes	undertakes
"	-	那是	自然的	将要	WHO	有时	承担

"有时，是大自然的意志在主导着……"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pruːf] [ɒv; əv]['hjuːmən]['vænəti]

For	the	reproof	of	human	vanity
为了	这	责备	的	人类	虚荣

为了斥责人类的虚荣心

[ɑːt] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [wɔːk] .

Art	to	outstrip	in	her	peculiar	walk	.
艺术	到	超过	在	她	奇特	走	.

她那独特的步态，足以超越艺术本身。

" [tuː; tə][wʌn] [huː] [wʊd] [lɜːn] [haʊ] [step] [baɪ] [step] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [maɪnd] [greəup] ['ɒnwəd] ,

"	To	one	who	would	learn	how	step	by	step	the	savage	mind	groped	onward	,
"	到	一	WHO	会	学习	如何	步	经过	步	这	野蛮的	头脑	摸索	向前	,

"对于那些想要了解野蛮心灵如何一步步摸索前进的人来说，

" [θruː] ['neɪtʃə(r)][ʌp][tuː; tə] ['neɪtʃərz] [gɒd] , " [ˌaɪ 'tiːʃ][ɪz]['klɪərə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['lektʃəz] .

"	through	Nature	up	to	Nature's	God	,	"	it	is	clearer	than	all	theological	lectures	.
"	通过	自然	向上	到	自然的	上帝	,	"	它	是	更清晰	比	全部	神学	讲座	.

"通过自然，直至自然之神"，这比所有神学讲座都更清晰明了。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði] ['feɪvəd] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

For	many	generations	the	favored	nation	increased	in	strength	and	intelligence	.
为了	许多	几代人	这	受青睐	国家	增加	在	力量	和	智力	.

在漫长的世代中，受优待的国家实力和智慧不断增强。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][bɑː'beəriən][həʊst] , [ə'pærəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ,

But	at	length	a	barbarian	host	,	apparently	from	the	northeast	,
但	在	长度	一个	野蛮人	主持人	,	显然	从	这	东北	,

但最终，一支蛮族军队，显然来自东北部，

[keɪm] ['presɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] ,

came	pressing	upon	them	with	the	sweeping	onslaught	of	a	herd	of	buffaloes	,
来了	紧迫	之上	他们	和	这	扫荡	猛攻	的	一个	一群	的	水牛	,

一群野牛像滚雪球一样向他们猛扑过来，

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪənz] .

with	the	fierceness	of	mountain	lions	.
和	这	凶猛	的	山	狮子	.

像美洲狮一样凶猛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn] [ðɪs] ['veri] [ɪn'veɪʒ(ə)n] which48

It	may	likely	have	been	this	very	invasion	which48
它	可能	可能	有	到过	这	非常	入侵	which48

很可能正是这次入侵导致了48

['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɒriət] ['sauði, 'sʌði][ðə; ði][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['nəʊblɪst]['epɪk] ,

furnished	to	the	laureate	Southey	the	material	for	his	noblest	epic	,
提供	到	这	桂冠	骚塞	这	材料	为了	他的	最高贵	史诗	,

为桂冠诗人骚塞提供了创作其最伟大史诗的素材，

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['mædək][ænd; ənd][ðə; ði]['æzˌtɛkəs][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['væli] .

the	story	of	Madoc	and	the	Aztecas	of	the	Missouri	Valley	.
这	故事	的	马多克	和	这	阿兹特克人	的	这	密苏里州	谷	.

马多克和密苏里河谷阿兹特克人的故事。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] , [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)][gɒdz] [ə'ləʊn] ,

The	religious	people	of	the	peak	,	relying	upon	their	gods	alone	,
这	宗教	人们	的	这	顶峰	,	依靠	之上	他们的	神	独自的	,

山峰上的信奉宗教的人们，只依靠他们的神灵。

[fel] [bæk] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl][ðeə(r)]['veri]['sæŋktʃuəri][wɒz; wəz] [əˈprest] [ænd; ənd][prəuˈfein] .

fell	**back**	**before**	**them**	**until**	**their**	**very**	**sanctuary**	**was**	**oppressed**	**and**	**profaned**	**.**
跌倒	后退	前	他们	直到	他们的	非常	避难所	曾是	受压迫者	和	亵渎	.

他们节节败退，直到他们的圣地遭到压迫和亵渎。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ˈɜːlɪə(r)] [taɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wiːkə] [ɪn][ˈnʌmbə(r)][ænd; ənd] [skɪl]

It	**is**	**true**	**that**	**in**	**earlier**	**times**	**,**	**when**	**they**	**were**	**weaker**	**in**	**number**	**and**	**skill**
它	是	真的	那	在	早些时候	时代	,	什么时候	他们	是	较弱	在	数字	和	技能

[æt; ət][wɔː(r)] ,

at	**war**	**,**
在	战争	,

的确，在早期，当他们人数较少、战争技巧较弱时，

[sʌtʃ] [rɪˈlaɪəns] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌdisriˈgɑːdid] .

such	**reliance**	**had**	**not**	**been**	**disregarded**	**.**
这样的	依赖	有	不是	到过	被忽视	.

这种依赖并未被忽视。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['dʒaɪənts][ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɒnstəz] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðem; ðəm]

For	**once**	**a**	**host**	**of**	**giants**	**and**	**of**	**monsters**	**had**	**attacked**	**them**
为了	一次	一个	主持人	的	巨人	和	的	怪物	有	遭到攻击	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒstaɪl] [nɔːθ] ,

from	**the**	**hostile**	**north**	**,**
从	这	敌对的	北	,

这一次，一大群巨人和怪物从敌对的北方向他们发起了攻击。

[bɪˈfɔː(r)] [huːm] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [siːmd] ['ʌtəli] [veɪn] .

before	**whom**	**all**	**resistance**	**had**	**seemed**	**utterly**	**vain**	**.**
前	谁	全部	反抗	有	似乎	完全地	徒劳	.

在他面前，一切抵抗似乎都毫无意义。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

And	**then**	**a**	**great**	**wonder**	**had**	**taken**	**place**	**.**
和	然后	一个	伟大的	想知道	有	已采取	地方	.

然后，奇迹发生了。

[ðə; ði]['mænɪtuː][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [feɪs] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən]

The	**Manitou**	**had**	**turned**	**his**	**mountain**	**face**	**,**	**even**	**as**	**the**	**face**	**of**	**an**	**Ægis**
这	马尼图	有	转向	他的	山	脸	,	甚至	作为	这	脸	的	一个	艾吉斯

,

,

,

马尼图转过身去，露出山峦的面容，如同埃吉斯的面容一般。

[əˈpɒn][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [bændz] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

upon	**the**	**invading**	**bands**	**,**	**and**	**straightway**	**each**	**and**	**all**	**had**	**changed**	**to**
之上	这	入侵	乐队	,	和	立刻	每个	和	全部	有	已更改	到

[stəʊn] !

stone	**!**
石头	!

入侵者们一踏上战场，立刻全部变成了石头！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðæt]

It	was	a	terrible	sight	indeed	for	future	enemies	to	behold	that
它	曾是	一个	糟糕的	视线	的确	为了	未来	敌人	到	看哪	那

['gɔːrgəˌnaɪzd] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['grænɪt] ['dʒaɪənts] ['stændɪŋ] [ə'θwɔːt] [ɔːl] [pɑːðz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm]

gorgonized	army	of	granite	giants	standing	athwart	all	paths	approaching	from
戈尔贡化的	军队	的	花岗岩	巨人	常设	横穿	全部	路径	接近	从

[ðə; ðiː] [nɔːθ] [ɔː(r)] [ˌnɔːθ'iːst] ,

the	north	or	northeast	,
这	北	或者	东北	,

对于未来的敌人来说，看到那支由花岗岩巨人组成的、面目狰狞的大军横亘在所有从北方或东北方向来的道路上，那真是一幅可怕的景象。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [biˈsiːdʒə] , [bʌt; bət] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [dɪf'ɛndəz] [huːm] [nəʊ][fəʊ][hæd; həd] [jet]

no	longer	besiegers	,	but	unwilling	and	silent	defenders	whom	no	foe	had	yet
不	更长	围攻者	,	但	不情愿	和	沉默的	后卫	谁	不	敌人	有	然而

[faʊnd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .

found	courage	to	approach	.
成立	勇气	到	方法	.

他们不再是围攻者，而是不情愿的沉默守卫者，敌人至今还没有勇气接近他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [flʌd] [ænd; ənd] ['tempɪst] [hæv; həv] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ænd; ənd] ['berid] ['meni] [ɒv; əv]

And	though	flood	and	tempest	have	overthrown	and	buried	many	of
和	尽管	洪水	和	暴风雨	有	被推翻	和	埋葬	许多	的

[ðem; ðəm] , -

them	,	49
他们	,	-

尽管洪水和风暴已经摧毁并掩埋了其中许多房屋，49

[jet] [baɪ] ['ɒstɪn] [blʌf] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ðiː][streɪndʒ] ,

yet	by	Austin	Bluffs	and	still	more	in	the	strange	,
然而	经过	奥斯汀	悬崖	和	仍然	更多的	在	这	奇怪的	,

然而，在奥斯汀布拉夫斯附近，还有更多奇怪的事情发生，

[grɪm] [fɔːmz] [wɪtʃ] [gɪv] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [wɜːld] - ['feɪməs] ['mɒnjumənt] [pɑːk] ,

grim	forms	which	give	name	to	the	world	-	famous	Monument	Park	,
严峻	表格	哪个	给	姓名	到	这	世界	-	著名的	纪念碑	公园	,

那些阴森的纪念碑造型赋予了举世闻名的纪念碑公园以名字。

[ðə; ðiː] ['raʊtɪd] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['ɑːmi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

the	routed	remnants	of	that	ancient	army	may	still	be	seen	,
这	路由	残余物	的	那	古老的	军队	可能	仍然	是	已见	,

那支古代军队溃败后的残部至今仍可见。

[sʌm; səm] ['stændɪŋ] [dɪ'faɪənt] [wɪð] [ʃiːld] [ænd; ənd] [klʌb] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðiː] [kræʃ] [ɒv; əv]

some	standing	defiant	with	shield	and	club	uplifted	to	meet	the	crash	of
一些	常设	桀骜不驯	和	盾	和	俱乐部	提升	到	见面	这	碰撞	的

[dɛθs] [pɛ'trɪfɪk] [meɪs] ,

Death's	petrific	mace	,
死亡人数	石化	锤	,

一些人高举盾牌和棍棒，奋力抵抗，准备迎击死神石化的权杖的猛烈攻击。

[sʌm; səm] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [iˈtəːnaiz] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] .

some	crouching	in	eternized	horror	at	their	impending	doom	.
一些	蹲伏	在	永恒化	恐怖	在	他们的	即将到来的	厄运	.

有些人蜷缩着身子，永远地沉浸在对即将到来的厄运的恐惧之中。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hæd; həd] ['lɪvɪŋ] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs]

But	though	the	present	had	living	witnesses	of	the	truth	of	this
但	尽管	这	展示	有	活的	证人	的	这	真相	的	这

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

encouraging	tradition	,
鼓励	传统	,

尽管如今仍有活生生的见证人可以证实这一令人鼓舞的传统，

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪtuː] [hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [sʌtʃ]

yet	the	children	of	the	Manitou	had	no	longer	any	right	to	expect	such
然而	这	孩子们	的	这	马尼图	有	不	更长	任何	正确的	到	预计	这样的

['niːdləs] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ,

needless	intervention	,
不必要	干涉	,

然而，马尼图的孩子们已经无权再期待这种不必要的干预了。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][saɪnz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'genst] [ðeə(r)]

and	finally	,	encouraged	by	supernatural	signs	they	turned	against	their
和	最后	,	鼓励	经过	超自然	标志	他们	转向	反对	他们的

['enəmɪz] [ænd; ənd] [riˈpʌls] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃraɪnz] .

enemies	and	repulsed	them	from	their	shrines	.
敌人	和	反感	他们	从	他们的	神社	.

最后，在超自然迹象的鼓舞下，他们转而攻击敌人，并将敌人从他们的神龛中赶了出去。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] [ɪ'klɪpst] , [klaʊdz] [veɪld] [ðə; ði] [hɪlz] ,

But	on	the	day	after	the	battle	the	sun	arose	eclipsed	,	clouds	veiled	the	hills	,
但	在	这	天	后	这	战斗	这	太阳	出现	日食	,	云	含蓄	这	丘陵	,

但战后第二天，太阳升起时已不见阳光，云层遮蔽了山峦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [rəʊld] ['saʊθwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['væliz] .

and	a	great	flood	rolled	southward	from	the	mountain	valleys	.
和	一个	伟大的	洪水	滚动	向南	从	这	山	山谷	.

于是，一场巨大的洪水从山谷向南席卷而来。

[wen] [laɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tempɪst] , [ləʊ] , [ðə; ði][eə(r)]

When	light	was	restored	to	them	after	a	long	tempest	,	lo	,	the	air
什么时候	光	曾是	恢复	到	他们	后	一个	长的	暴风雨	,	洛	,	这	空气

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['oʊmənz] .

was	filled	with	omens	.
曾是	已填	和	预兆	.

漫长的暴风雨过后，光明重现，只见空气中充满了不祥之兆。

[æz; əz][wʌns][bɪ'fɔː(r)] [biːsts] [ænd; ənd][bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['saʊθwəd] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]

As	once	before	beasts	and	birds	were	passing	southward	in	the	path	of
作为	一次	前	野兽	和	鸟类	是	通过	向南	在	这	小路	的

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

the	waters	,
这	水	,

就像以前一样，走兽飞鸟沿着水道向南迁徙。

[wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][streɪndʒ] [klaʊdz] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

winds	were	blowing	and	strange	clouds	drifting	in	the	same	direction	.
风	是	吹	和	奇怪的	云	漂流	在	这	相同的	方向	.

风在吹，奇怪的云朵朝着同一个方向飘来。

[ðə; ði] [skaʊts] [brɔːt] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['mʌstə] [ɒv; əv] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

The	scouts	brought	word	of	a	mighty	mustering	of	myriads	of	the	enemy
这	侦察兵	带来	单词	的	一个	强大的	集结	的	无数	的	这	敌人

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] . -

from	the	north	.	50
从	这	北	.	-

侦察兵带回消息，北方敌军集结了数以万计的大军。50

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ] [ɔ:'rɔ:rəl] ['wɒrɪəz] , [red] [wɪð] ['slɔ:tə(r)] ,
In 在 **the** 这 **midnight** 午夜 **sky** 天空 **auroral** 极光 **warriors** 战士 **,** , **red** 红色的 **with** 和 **slaughter** 屠宰 **,** ,

午夜的天空中，极光战士们，被杀戮染成红色，

[dɑ:nst] [ðə; ði][wɔ:(r)] [dɑ:ns] [ænd; ənd] ['menəs] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
danced 跳舞 **the** 这 **war** 战争 **dance** 舞蹈 **and** 和 **menaced** 受威胁 **them** 他们 **with** 和 **destruction** 破坏 **.** .

跳起了战舞，用毁灭来威胁他们。

[ænd; ənd][məʊst]['terəb(ə)l] , [məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
And 和 **most** 最多 **terrible** 糟糕的 **,** , **most** 最多 **astounding** 惊人 **of** 的 **all** 全部 **,** ,

而最可怕、最令人震惊的是，

[ðə; ði] [greɪt] [feɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [tɜ:nd] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
the 这 **Great** 伟大的 **Face** 脸 **which** 哪个 **had** 有 **hitherto** 迄今为止 **turned** 转向 **lovingly** 深情地 **and** 和 **fully** 完全 **upon** 之上 **them** 他们 **,** ,

那张此前一直慈爱地、全然地注视着他们的大脸，

[naʊ] [lʊkt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] !
now 现在 **looked** 看起来 **away** 离开 **to** 到 **the** 这 **south** 南 **!** !

现在他看向了南方！

[ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪ'klɪpst] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
It 它 **,** , **too** 也 **,** , **had** 有 **been** 到过 **eclipsed** 日食 **and** 和 **turned** 转向 **in** 在 **a** 一个 **single** 单身的 **day** 天 **.** .

它也同样在一天之内被日食和日食所取代。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['oʊmənz] .
There 那里 **was** 曾是 **but** 但 **one** 一 **interpretation** 解释 **of** 的 **the** 这 **omens** 预兆 **.** .

对于这些预兆只有一种解释。

['pleɪnli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [fə'seɪk] [ðeə(r)][əʊld] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [les]
Plainly 显然 **they** 他们 **were** 是 **to** 到 **forsake** 背叛 **their** 他们的 **old** 老的 **kingdom** 王国 **,** , **which** 哪个 **had** 有 **grown** 生长 **less** 较少的
[ænd; ənd] [les] ['fɜ:taɪl] ,
and 和 **less** 较少的 **fertile** 沃 **,** ,

显然，他们注定要放弃他们那片日渐贫瘠的旧王国。

[ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
and 和 **less** 较少的 **able** 有能力的 **to** 到 **support** 支持 **the** 这 **increasing** 增加 **numbers** 数字 **of** 的 **later** 之后 **generations** 几代人 **.** .

并且越来越难以养活数量不断增加的后代。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
But 但 **all** 全部 **that** 那 **was** 曾是 **good** 好的 **should** 应该 **go** 去 **with** 和 **them** 他们 **.** .

但所有美好的事物都应该随之消逝。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪtu:] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɒtʃfl] [keə(r)] [wʊd] [stɪl] ['fɒləʊ]
The 这 **changed** 已更改 **face** 脸 **of** 的 **the** 这 **Manitou** 马尼图 **intimated** 暗示 **that** 那 **his** 他的 **watchful** 警惕 **care** 关心 **would** 会 **still** 仍然 **follow** 跟随
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [nju:] [həʊm] ,
them 他们 **in** 在 **their** 他们的 **new** 新的 **home** 家 **,** ,

马尼图的面貌变化暗示着，即使在新家，他也会继续守护着他们。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [lʊk] [wɪð] ['feɪvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [juː'zəːpə] .

nor	would	he	look	with	favor	upon	the	usurpers	.
也不	会	他	看	和	偏爱	之上	这	篡位者	.

他也不会对篡位者表示好感。

[ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][təʊld] [ðæt] [taɪdz] [ɒv; əv] [fə'tɪləti] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

The	flood	of	water	told	that	tides	of	fertility	awaited	them	.
这	洪水	的	水	讲述	那	潮汐	的	生育力	等待中	他们	.

洪水预示着丰饶的季节即将到来。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [bɜ͡dz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ʃəʊd] [ðæt]

The	departure	of	birds	and	beasts	in	advance	of	their	march	showed	that
这	离开	的	鸟类	和	野兽	在	进步	的	他们的	行进	显示	那

['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)]['feɪθf(ə)l] ['stjuːəd] .

Nature	was	still	their	faithful	steward	.
自然	曾是	仍然	他们的	忠实	管家	.

鸟兽先于大军启程，表明大自然依然是他们忠实的守护者。

[jet] [ðeɪ] [felt] [wɪð] ['sædnəs] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ɪn'vedər] [tuː; tə]

Yet	they	felt	with	sadness	that	because	they	had	allowed	sacrilegious	invaders	to
然而	他们	毛毡	和	悲伤	那	因为	他们	有	允许	亵渎神明	入侵者	到

['vaɪəleɪt][ðə; ði] [greɪt] ['sæŋktʃuəri] ,

violate	the	great	sanctuary	,
违反	这	伟大的	避难所	,

然而，他们却悲哀地意识到，因为他们允许亵渎神灵的入侵者侵犯了伟大的圣地，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	must	henceforth	be	expelled	from	the	immediate	presence	of	the
他们	必须	今后	是	被驱逐	从	这	即时	在场	的	这

['mænɪtuː] . -

Manitou	.	51
马尼图	.	-

从此以后，他们必须被驱逐出马尼图人的直接管辖范围。51

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [həʊm]

With	the	departure	of	this	interesting	people	from	the	cradle	and	home
和	这	离开	的	这	有趣的	人们	从	这	摇篮	和	家

[ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	their	history	,
的	他们的	历史	,

随着这群有趣的人们离开他们历史的摇篮和故乡，

[ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːri] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es][məʊst][ɪz][led][tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][end] .

the	chapter	of	their	story	which	concerns	us	most	is	led	to	a	natural	end	.
这	章	的	他们的	故事	哪个	担忧	我们	最多	是	引领	到	一个	自然的	结尾	.

他们故事中最令我们关注的篇章自然而然地结束了。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Indeed	it	would	be	difficult	to	continue	it	,
的确	它	会	是	难的	到	继续	它	,

确实很难继续下去。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɑː(r); ə(r)] [veɪg]

for	such	records	of	their	wanderings	as	have	been	found	are	vague
为了	这样的	记录	的	他们的	漫游	作为	有	到过	成立	是	模糊的

[ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] ;

and	incomplete	;
和	未完成	;

因为目前所发现的关于他们迁徙的记录模糊不清，而且不完整；

[nəʊ] [tuː] ['raɪtər] [wʊd] [ɪn'tɜːprət] [ðem; ðəm] [ə'laɪk] .

no	two	writers	would	interpret	them	alike	.
不	二	作家	会	解释	他们	同样	.

没有两个作家会以相同的方式解读它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['mɪŋgld] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [lɒst] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [aɪ'dentəti] [wen] [ðeɪ]

For	these	people	mingled	with	others	and	lost	their	individual	identity	when	they
为了	这些	人们	混合	和	其他的	和	丢失的	他们的	个人	身份	什么时候	他们

['entəd] [ðə; ðiː] [brɔːd] [paːθ] [tuː; tə] ['meksɪkəʊ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] [maɪ'greɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)]

entered	the	broad	path	to	Mexico	over	which	such	extensive	migrations	were
进入	这	广阔	小路	到	墨西哥	超过	哪个	这样的	广泛的	迁移	是

[ðen] ['paːsɪŋ] .

then	passing	.
然后	通过	.

这些人与其他人混杂在一起，当他们进入通往墨西哥的宽阔道路时，就失去了自己的个人身份，当时大规模的移民正通过这条道路迁徙。

[ðə; ðiː] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['nɑːˌwɑːn] ['neɪʃnz] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]

The	history	of	no	one	of	the	Nahuan	nations	is	intelligible	for	its
这	历史	的	不	一	的	这	纳胡安	国家	是	可理解的	为了	它是

['maɪgrət(ə)ri] ['pɪəriəd] .

migratory	period	.
迁徙的	时期	.

纳瓦安各民族的历史，无论是在其迁徙时期还是其他时期，都无法被清晰地理解。

[ðəʊ] [ðə; ðiː] [prə'gresɪv] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['ruːɪnz] ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] [pleɪnz] [ænd; ənd]

Though	the	progressive	line	of	architectural	ruins	stretching	across	the	plains	and
尽管	这	进步	线	的	建筑	废墟	伸展	穿过	这	平原	和

[daʊn] [ðə; ðiː] ['væliz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ˌærɪ'zəʊnə] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['æztek] ['empaɪə(r)] ,

down	the	valleys	of	New	Mexico	and	Arizona	into	the	Aztec	empire	,
向下	这	山谷	的	新的	墨西哥	和	亚利桑那	进入	这	阿兹特克	帝国	,

尽管建筑遗迹呈渐进式分布，横跨新墨西哥州和亚利桑那州的平原，并沿着山谷向下延伸至阿兹特克帝国，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðiː] ['fɪŋgə(r)] [pəʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [greɪt] ['mɑːrtʃɪŋ] [ruːt] [ɒv; əv] [ðiːz]

would	seem	to	show	the	finger	posts	of	the	great	marching	route	of	these
会	似乎	到	展示	这	手指	帖子	的	这	伟大的	行军	路线	的	这些

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

似乎显示了这些国家伟大行军路线的路标，

[jet] [səʊ] ['bærən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðiː] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [səʊ] - [kɔːld] [klɪf] - ['dwelə(r)z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

yet	so	barren	are	the	records	of	the	so	-	called	Cliff	-	Dwellers	and	other
然而	所以	荒芜	是	这	记录	的	这	所以	-	称为	悬崖	-	居民	和	其他

['ɜːli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsaʊθ'west] ['terətri] ,

early	inhabitants	of	our	southwest	territory	,
早期的	居民	的	我们的	西南	领土	,

然而，关于所谓的崖居者以及我们西南地区其他早期居民的记录却如此匮乏。

[ðæt] ['meni] [hɪ'stɔːriənz] ['iːv(ə)n] [daʊt] [ðə; ðiː] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] ['ɑːrkəˌtekts] [ɒv; əv] ['kɑːsə]

that	many	historians	even	doubt	the	connection	between	the	architects	of	Casa
那	许多	历史学家	甚至	怀疑	这	联系	之间	这	建筑师	的	卡萨

[grænd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] - .

Grande	and	of	the	palace	of	the	Montezumas	.
格兰德	和	的	这	宫殿	的	这	-	.

许多历史学家甚至怀疑卡萨格兰德宫和蒙特祖玛宫的建筑师之间是否存在联系。

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪndz] [ðə; ðiː] [pruːfs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] the52

To	our	minds	the	proofs	which	may	be	gathered	from	the52
到	我们的	思想	这	证明	哪个	可能	是	聚集	从	the52

我们认为，从52中可以收集到的证据

[prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [kən'klu:sɪv] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] .

preceding	pages	are	sufficiently	conclusive	for	our	purpose	.
前	页面	是	足够	确凿	为了	我们的	目的	.

前面的内容足以说明问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ði:z]

And	it	is	not	impossible	that	further	researches	among	the	records	of	these
和	它	是	不是	不可能的	那	更远	研究	之中	这	记录	的	这些

[ˌmi:di'i:vəl] ,

mediæval	,
中世纪	,

而且，对这些中世纪记录进行进一步研究并非不可能，

[ði:z] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [meɪ] [set]['aʊə(r)] [kən'klʊʒənz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

these	Dark	Ages	of	aboriginal	history	,	may	set	our	conclusions	beyond	the
这些	黑暗的	年龄	的	土著	历史	,	可能	放	我们的	结论	超过	这

[ri:tʃ] [ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm] .

reach	of	skepticism	.
抵达	的	怀疑论	.

土著历史的这些黑暗时代，可能会使我们的结论超出怀疑论的范畴。

[ɪf] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [tu:; tə][wʌn]['ri:də(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)]

If	our	little	sketch	be	the	means	of	suggesting	to	one	reader	how	much	there
如果	我们的	小的	草图	是	这	方法	的	建议	到	一	读者	如何	很多	那里

[ɪz][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

is	of	pleasure	,
是	的	乐趣	,

如果我们的这篇小短文能够让一位读者感受到其中的乐趣，

[ɒv; əv]['pəʊətri] , [ɒv; əv] [tru:θ] , [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,

of	poetry	,	of	truth	,	of	religion	,	in	Nature	and	natural	associations	,
的	诗	,	的	真相	,	的	宗教	,	在	自然	和	自然的	协会	,

诗歌、真理、宗教，以及自然和自然联想，

— [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['prɒmptɪŋ] [mɔ:(r)] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mɔ:(r)]

—	if	it	be	the	means	of	prompting	more	thorough	investigation	and	more
—	如果	它	是	这	方法	的	提示	更多的	彻底	调查	和	更多的

['keəf(ə)l] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [skræp][ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] ['vænɪʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv]

careful	preservation	of	every	scrap	of	tradition	now	vanishing	among	the	races	of
小心	保存	的	每一个	废料	的	传统	现在	消失	之中	这	种族	的

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] ,

aboriginal	America	,
土著	美国	,

——如果这能促使人们对美洲原住民各族群中正在消失的每一丝传统进行更彻底的调查和更谨慎的保存，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɪn][veɪn] . -

we	shall	feel	that	it	has	not	been	written	in	vain	.	5354
我们	将	感觉	那	它	有	不是	到过	书面	在	徒劳	.	-

我们将感到，这一切并非徒劳。5354

['pɒpjələ(r)] [bʊks]

POPULAR	BOOKS
受欢迎的	图书

畅销书

[baɪ]

BY
经过

经过

[el] . [biː] . [frɑːns]
L . B . FRANCE
L . B . 法国

LB 法国

(['bʊəʒwɑː])
(BOURGEOIS)
(资产阶级)

（资产阶级）

[paɪn] ['væli] , ([njuː])
PINE VALLEY , (NEW)
松树 谷 , (新的)

松谷（新）

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , 75cts .
Illustrated , 12mo , 75cts .
插图 , 12mo , 75cts .

插图本，12开本，75美分。

[kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['maʊntən] [laɪf] .
Containing two charming stories of mountain life .
包含 二 迷人 故事 的 山 生活 .

收录了两个引人入胜的山居生活故事。

[wɪð] [rɒd] [ænd; ənd] [laɪn] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['wɔːtəz]
WITH ROD AND LINE IN COLORADO WATERS
和 杆 和 线 在 科罗拉多州 水

在科罗拉多水域使用鱼竿和鱼线

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , $1 . - .
Second Edition , Illustrated , 12mo , $1 . 00 .
第二 版 , 插图 , 12mo , $1 . - .

第二版，插图版，12开本，1.00美元。

[ˌsev(ə)n'tiːn] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [spɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
Seventeen Sketches of Summer Sport in the Mountains .
十七 草图 的 夏天 运动 在 这 山脉 .

十七幅描绘夏季山地运动的素描。

['maʊntən] [treɪlz] [ænd; ənd] [p'ɑːks] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ]
MOUNTAIN TRAILS AND PARKS IN COLORADO
山 小径 和 公园 在 科罗拉多州

科罗拉多州的山地步道和公园

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , $1 . - .
Second Edition , Illustrated , 12mo , $1 . 50 .
第二 版 , 插图 , 12mo , $1 . - .

第二版，插图版，12开本，1.50美元。

[ˌsɪks'tiːn] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Sixteen Interesting Tales .
十六 有趣的 故事 .

十六个有趣的故事。

['mɪstə(r)] . ['daɪd]
MR . DIDE
先生 . 迪德

迪德先生

[hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sketʃɪz]
HIS VACATION IN COLORADO AND OTHER SKETCHES
他的 假期 在 科罗拉多州 和 其他 草图

他在科罗拉多州的假期和其他素描

['ɪləstreɪtɪd] , 8vo , ['peɪpə(r)] , - ['siːˌtiː'ɛs] . , ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɒθ] , $1 . - .
Illustrated , 8vo , paper , 50 cts . , Illustrated , 12mo , cloth , $1 . 00 .
插图 , 8vo , 纸 , - cts . , 插图 , 12mo , 布 , $1 . - .

插图版，8开本，纸质，50美分；插图版，12开本，布面精装，1.00美元。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælɪs] [pɒlk] [hɪl]
ALICE POLK HILL
爱丽丝 波尔克 爬坡道

爱丽丝·波尔克·希尔

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ˌpaɪə'nɪəs]
TALES OF THE COLORADO PIONEERS
故事 的 这 科罗拉多州 先驱者

科罗拉多先驱者的故事

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , $1 . - .
Illustrated , 12mo , $1 . 00 .
插图 , 12mo , $1 . - .

插图本，12开本，1.00美元。

[meɪld] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs] .
Mailed on Receipt of Price .
邮寄 在 收据 的 价格 .

收到价款后邮寄。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [tʃeɪn] & ['hɑːdi] [ˌsiː 'əʊ] . , ['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] . -
THE CHAIN & HARDY CO . , DENVER , COLO . 55
这 链 & 耐寒的 一氧化碳 . , 丹佛 , 彩色 . -

科罗拉多州丹佛市 CHAIN & HARDY 公司 55

['dʒæksənz] ['selɪbreɪtɪd] ['fəutəgræfs]
JACKSON'S CELEBRATED PHOTOGRAPHS
杰克逊的 著名 照片

杰克逊的著名照片

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['siːnəri] .
OF AMERICAN SCENERY .
的 美国人 风景 .

美国风景。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [pə'sɪfɪk] [kəʊst] , [jəu'semiti] , ['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
Colorado , Pacific Coast , Yosemite , Yellowstone Park , Old And New Mexico .
科罗拉多州 , 太平洋 海岸 , 优胜美地 , 黄石公园 公园 , 老的 和 新的 墨西哥 .

科罗拉多州、太平洋沿岸、优胜美地国家公园、黄石公园、新墨西哥州和旧墨西哥州。

[saɪz] 5x8 ['ɪntʃɪz] , [ʌn'maʊntɪd] [pə(r)]['dʌz(ə)n] , $1 . -
Size 5x8 inches , unmounted per dozen , $1 . 50
尺寸 5x8 英寸 , 未安装 每 打 , $1 . -

尺寸5x8英寸，未装裱，每打1.50美元

5x8 " ['maʊntɪd] " [ˌtuː'tuː] . -
5x8 " mounted " 2 . 00
5x8 " 安装 " 2 . -

5x8 英寸安装式 2.00

7x9 " [ʌn'maʊntɪd] [iːtʃ] , . -
7x9 " unmounted each , . 50
7x9 " 未安装 每个 , . -

每张7x9英寸未装裱照片，0.50美元

7x9 " ['maʊntɪd] " . -
7x9 " mounted " . 65
7x9 " 安装 " . -

7x9英寸安装式.65

10x13 " [ʌn'maʊntɪd] " . -
10x13 " unmounted " . 85
10x13 " 未安装 " . -

10x13 英寸未装裱 .85

10x13 " ['maʊntɪd] " [wʌn] . -
10x13 " mounted " 1 . 00
10x13 " 安装 " 1 . -

10x13 英寸安装“1.00

5x8 " ['kʌləd] " . -
5x8 " colored " . 75
5x8 " 有色 " . -

5x8英寸彩色0.75

7x9 " " " [wʌn] . -
7x9 " " " 1 . 50
7x9 " " " 1 . -

7x9"""" 1.50

10x13 " " " [ˌtuːˈtuː] . -
10x13 " " " 2 . 50
10x13 " " " 2 . -

10x13"""" 2.50

22x26 " " " [sɪks] . -
22x26 " " " 6 . 00
22x26 " " " 6 . -

22x26"""" 6.00

22x26 " [pleɪn] " [ˌtuːˈtuː] . -
22x26 " plain " 2 . 50
22x26 " 清楚的 " 2 . -

22x26“普通”2.50

[lɑːdʒ] [ˌpænəˈræmɪk] ['fəutəgræfs] [ɪn]['saɪzɪz][frɒm; frəm] 24x48 ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] 24x80 ['ɪntʃɪz] , [pleɪn]
Large Panoramic Photographs in sizes from 24x48 inches to 24x80 inches , plain
大的 全景 照片 在 尺寸 从 24x48 英寸 到 24x80 英寸 , 清楚的
[ænd; ənd] ['kʌləd] ;
and colored ;
和 有色 ;

尺寸从 24x48 英寸到 24x80 英寸的大幅全景照片，包括素色和彩色照片；

[praisiz][frɒm; frəm] $7 . - [tuː; tə] $36 . - , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][saɪz][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .
prices from $7 . 50 to $36 . 00 , according to size and finish .
价格 从 $7 . - 到 $36 . - , 根据 到 尺寸 和 结束 .

价格根据尺寸和表面处理的不同，从 7.50 美元到 36.00 美元不等。

[ðiːz] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [stɒk] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ]

These	Photographs	are	always	in	stock	,	and	sent	to	all	parts	of	the	world	by
这些	照片	是	总是	在	库存	,	和	发送	到	全部	部分	的	这	世界	经过

这些照片始终有现货，并可寄往世界各地。

[ðə; ði] [tʃeɪn] & ['hɑːdi]

THE	CHAIN	&	HARDY
这	链	&	耐寒的

链与哈迪

[bʊk] , ['steɪʃənri] [ænd; ənd]

Book	,	Stationery	and
书	,	静止的	和

书籍、文具和

[ɑːt] [ˌsiː 'əʊ] .

Art	Co	.
艺术	合作	.

艺术公司

['həʊlseɪl] [ænd; ənd]

WHOLESALE	AND
批发的	和

批发和

['riːteɪl] ['eɪdʒənts]

RETAIL	AGENTS
零售	代理人

零售代理商

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .

FOR	COLORADO	.
为了	科罗拉多州	.

为了科罗拉多州。

['kætəlɒgz] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	on	Application	.
产品目录	在	应用	.

产品目录可按需索取。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [waɪld] ['flaʊə(r)] [bʊks] .

COLORADO	WILD	FLOWER	BOOKS	.
科罗拉多州	荒野	花	图书	.

科罗拉多州野花书籍。

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪgəntli] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] [meɪd] ,

These	beautiful	Books	are	elegantly	and	artistically	made	,
这些	美丽的	图书	是	优雅地	和	艺术上	制成	,

这些精美的书籍制作精美，极具艺术气息。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [prest] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

and	contain	pressed	flowers	of	Colorado	and	the	Rocky	Mountains	.
和	包含	按下	花朵	的	科罗拉多州	和	这	洛基	山脉	.

内含科罗拉多州和落基山脉的压花。

[ðiːz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [kʌləz] .

These	flowers	are	perfectly	prepared	and	retain	their	natural	colors	.
这些	花朵	是	完美	准备	和	保持	他们的	自然的	颜色	.

这些花朵处理得非常完美，保留了天然的颜色。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] - [ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['westən] ['kʌntri] .

They	make	a	handsome	and	oppropriate	souvenir	of	this	Western	country	.
他们	制作	一个	英俊的	和	-	纪念品	的	这	西	国家	.

它们是这个西方国家精美而得体的纪念品。

[sent] [pəʊst] [peɪd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [praisiz] :

Sent	post	paid	on	receipt	of	the	following	prices	:
发送	邮政	有薪酬的	在	收据	的	这	下列的	价格	:

收到以下款项后，邮资已付：

[nəʊ] . [wʌn] [iːtʃ] , $0 . - " . - " . - " [wʌn] . - " [wʌn] . - " [θriː] . - " [faɪv] . - " [eit] . -

No	.	1	each	,	$0	.	252	"	.	503	"	.	754	"	1	.	005	"	1	.	506	"	3	.	007	"	5	.	008	"	8	.	-
不	.	1	每个	,	$0	.	-	"	.	-	"	.	-	"	1	.	-	"	1	.	-	"	3	.	-	"	5	.	-	"	8	.	-

.	00
.	-

1号，每件0.252美元，0.503美元，0.754美元，1.005美元，1.506美元，3.007美元，5.008美元，8.00美元

[træns'kraɪbə(r)] - [nəʊts] :

Transcribers	'	Notes	:
转录员	-	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns]

Punctuation	and	spelling	were	made	consistent	when	a	predominant	preference
标点	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	偏爱

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

was	found	in	this	book	;
曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号和拼写将保持一致；

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	they	were	not	changed	.
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ; [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌʌn'bæləns] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrks]

Simple	typographical	errors	were	corrected	;	occasional	unbalanced	quotation	marks
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	偶然	不平衡	引述	标记

[rɪ'teɪnd] .

retained	.
保留	.

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[æm'bɪgjuəs] ['haɪfənz] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] .

Ambiguous	hyphens	at	the	ends	of	lines	were	retained	.
模糊的	连字符	在	这	结束	的	线条	是	保留	.

保留了行尾含义模糊的连字符。

[peɪdʒ] - : " [sʌm; səm] [dɪm] [dʒɜːrmz] " [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ðæt] [wei] .

Page	17	:	"	some	dim	germs	"	was	printed	that	way	.
页	-	:	"	一些	暗淡	细菌	"	曾是	打印	那	方式	.

第 17 页："一些微弱的细菌"就是这样印出来的。

[peɪdʒ] - : " [keɪm] ['ruːɪnɪŋ] [daʊn] " [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ðæt] [wei] .

Page	44	:	"	came	ruining	down	"	was	printed	that	way	.
页	-	:	"	来了	毁坏	向下	"	曾是	打印	那	方式	.

第 44 页："摧毁一切"就是这样印刷的。

[əd'vɜːtɪsmənt] [ɒn] [lɑːst] [peɪdʒ] : " - " [wɒz; wəz] [speld] [ðæt] [wei] .

Advertisement	on	last	page	:	"	oppropriate	"	was	spelled	that	way	.
广告	在	最后的	页	:	"	-	"	曾是	拼写	那	方式	.

最后一页的广告："oppropriate"的拼写就是这样的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神